

**Hilti Corporation Headquarters**

FL-9494 Schaan  
Tel.: +423/236 21 11  
Fax: +423/236 29 65  
www.hilti.com

TE 76 B280/000 76-... 

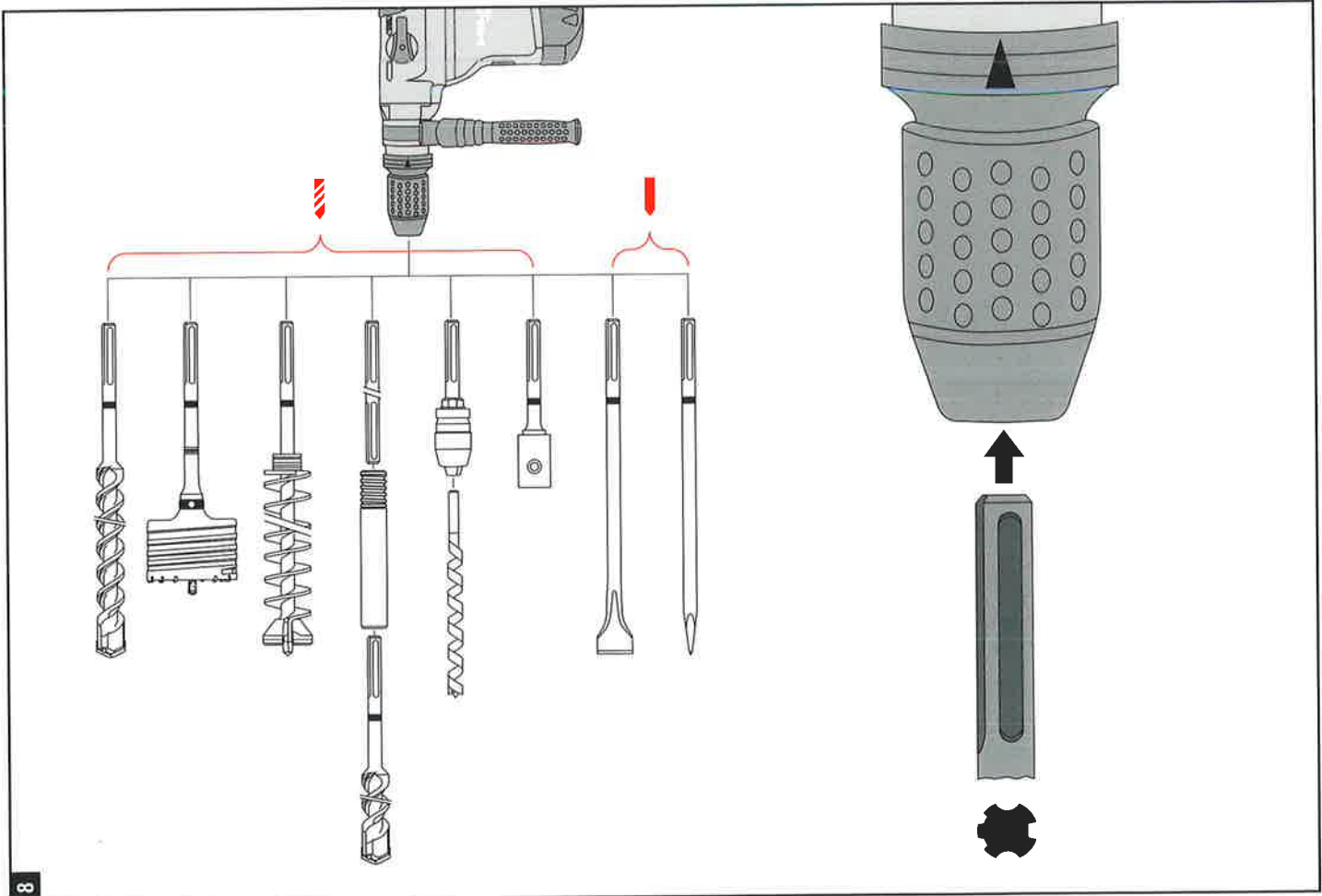
<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	1-7
<b>GB</b>	<b>Operating instructions</b>	9-15
<b>BG</b>	<b>Ръководство за об служване</b>	17-23
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>	25-31
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	33-39
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>	41-47
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b>	49-55
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b>	57-63
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	65-71
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b>	73-79
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες Χρήσεως</b>	81-87

334502/B



334502

**HILTI**



## Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Kombihammer
Typenbezeichnung:	TE 76
Konstruktionsjahr:	1999

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## EC declaration of conformity

Description:	Kombihammer
Designation:	TE 76
Year of design:	1999

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## Съветстимост

Обозначение Комбинирана, ударно-пробивна машина	TE 76
Обозначение на табелката	TE 76
Година на производство	1999

Ние гарантираме на собствена отговорност, че този уред отговаря на следните изисквания и норми: 73/23/ЕВГ, 89/336/ЕВГ, 98/37/ЕГ, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 50 144-1, EN 50 144-2-6

## Deklaracija o konformnosti

Oznaka:	Elektropleumatska kombiniрана bušilica
Tip:	TE 76
Godina proizvodnje:	1999

Izjavljujemo, kao jedina odgovorna, pravna osoba, da ovaj proizvod odgovara sledećim Direktivama i Normama: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## Deklaracija zgodnosti

Oznaczenie:	Mot kombi
Typ:	TE 76
Rok konstrukcji:	1999

Oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi dyrektywami i normami: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## Декларация Соответствия Для стран Европейского Содружества

Наименование:	Комбинируемый перфоратор
Обозначение:	TE 76
Год разработки:	1999

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: 73/23/ЕВГ, 89/336/ЕВГ, 98/37/ЕГ, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## Препълнение o konformite

Oznaczenie:	Kombinowane Kladio
Typowe oznaczenie:	TE 76
Rok wyrobny:	1999

Przehlaszujemy na wlasny odpowiedzialnosci, ze tento wyrobek jest zgodny z nastledujacymi przepisami i normami: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6

## Izjava o skladnosti

Opis:	Kombinirano utralno kladio
Tip:	TE 76
Leto konstrukcije:	1999


S polno odgovornostjo jamčimo, da je izdelek zasnovan skladno s slededecimi standardi in normativi: 72/23/EWG, 89/336EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-2-6

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**


**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

## Allgemeine Hinweise

 Symbol kennzeichnet für die Sicherheit besonders wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein.

 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausfährbaren Umschlageseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnert.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer dieses Elektrowerkzeug, das Gegenstand dieser Bedienungsanleitung ist.

- ### Bedienungselemente
- 1 Werkzeugverriegelung
  - 2 Funktionsumschalter
  - 3 Leistungswahlschalter
  - 4 Steuerschalter
  - 5 Schalterarretierung für Meisselbetrieb

- ### Gerätebauteile
- 1 Staubschutzkappe
  - 2 Werkzeugaufnahme
  - 3 Seitenhandgriff
  - 4 Serviceanzeige
  - 5 Handgriff
  - 6 Schlagwerk / Getriebe
  - 7 Motor
  - 8 Typenschild

Inhalt	Seite
Allgemeine Hinweise	1
Beschreibung	1
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Inbetriebnahme	4
Bedienung	4
Werkzeuge und Zubehör	5
Pflege und Instandhaltung	5
Garantie	6
Entsorgung	7
Fehlersuche	7
Konformitätserklärung	siehe Umschlag

## Beschreibung


Der TE 76 ist ein elektrisch betriebener Bohr- und Meisselhammer mit pneumatischem Schlagwerk für den professionellen Einsatz.

Zum Lieferumfang gehören: Gerät, Bedienungsanleitung, Fett 50 ml, Putzlappen, Transportkoffer

 **Beim Betrieb des Gerätes sind folgende Bedingungen immer einzuhalten:**

- am elektrischen Wechselspannungsnetz gemäss Typenschildangabe betreiben
- ausschliesslich im handgeführten Einsatz verwenden
- nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen

## Wesentliche Gerätemerkmale

Elektrische Schutzklasse II (doppelt schutzisoliert)   
 Mechanische Rastkupplung  
 Leerschlagdämpfung  
 Vibrationsgedämpfter Handgriff und Seitenhandgriff  
 Schnellwechse-Werkzeugaufnahme  
 Werkzeugensystem TE-Y  
 Stufenlos regulierbare Drehzahl, elektronisch lastunabhängig geregelt  
 Leistungswahl volle (II) und halbe (I) Leistung

Betriebsart Bohren und Meisseln  
 Steuerschalter im Meisselbetrieb arretierbar  
 Meisselstellung 24fach einstellbar  
 Öl schmierung für Getriebe und Schlagwerk  
 Automatisch abschaltende Kohlebürsten  
 Serviceanzeige mit Lichtsignal  
 Seitenhandgriff schwenkbar  
 Tiefenanschlag aufsteckbar (optional)

Technische Änderungen vorbehalten

## Das Gerät ist für folgenden Gebrauch bestimmt:

Betriebsart	Erforderliche Werkzeuge	Arbeitsbereich
Bohren in Beton, Mauerwerk und Naturstein	Bohrer mit TE-Y Einsteckende – Hammerbohrer – Durchbruchbohrer – Hammerbohrkronen	Bohrbereich in Beton: Ø 12–40 mm Ø 40–80 mm Ø 45–150 mm
Meisseln von Beton, Mauerwerk und Naturstein	Spitz-, Flach- und Formmeissel mit TE-Y Einsteckende	Oberflächenbearbeitung und Durchbrucharbeiten
Setzen von Dübeln	Setzwerkzeuge mit TE-Y Einsteckende	Alle Hilti Dübel mit TE-Y Setzwerkzeugen
Bohren in Holz und Metall	Bohrfutterhalter 263359 Schnelspannaufnahme 60208 Holzbohrer und Metallbohrer mit Zylinderschaft oder 6-Kant	
Rühren von nichtbrennbaren Stoffen (z.B. Mörtel)	Bohrfutterhalter 263359 Schnelspannaufnahme 60208 Rührwerkzeuge mit Zylinderschaft oder 6-Kant	Rührwerkzeuge Ø 80–150 mm

## Technische Daten

Nennleistungsaufnahme	1300 W
Nennspannung *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Nennstromaufnahme *	16,0 A 13,0 A 13,0 A 6,4 A 6,4 A 6,5 A
Netzfrequenz	50–60 Hz
Gerätengewicht	7,0 kg
Abmessungen (L x H x B)	497 x 261 x 115 mm
Minimaler Bohrabstand zur Wand	38 mm
Drehzahl	II = 0–282 I = 0–200 1/min
Typ. Bohrleistung in mittelharterm Beton B 35	Ø 20 mm: 360 mm <sup>3</sup> /min Ø 25 mm: 290 mm <sup>3</sup> /min Ø 32 mm: 180 mm <sup>3</sup> /min
Typ. Meisselleistung in mittelharterm Beton B 35	575 cm <sup>3</sup> /min
Typ. gewichtete Schwingbeschleunigung	8 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel	91 dB (A)
Schallleistungspegel	104 dB (A)

\* Das Gerät wird in verschiedenen Nennspannungen angeboten. Die Nennspannung und Nennstromaufnahme Ihres Gerätes entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

## Απόρριψη υλικού





Η πλειοψηφία των υλικών που χρησιμοποιούνται για τη κατασκευή των εργαλείων της Hilti είναι ανακυκλώσιμα. Τα υλικά πρέπει να διαχωριστούν κατάλληλα πριν από την ανακύκλωση. Σε αρκετές χώρες η Hilti ήδη έχει αναλάβει την παράδοση των παλιών εργαλείων σας για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες πληροφορίες απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή στον αντιπρόσωπο της Hilti.

Αν πάντως επιθυμείτε να παραδώσετε ο ίδιος το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε κέντρο ανακύκλωσης, ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες: Αποσυρματολογείτε στο έπακρο το ηλεκτρικό σας εργαλείο χωρίς να χρειασθεί να χρησιμοποιήσετε για το σκοπό αυτό κάποιο εξειδικευμένο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε απορροφητικό χαρτί για να απορροφήσετε και να καθορίσετε τα μέρη που έχουν λιπανθεί και να συλλέξετε τα λάδια λιπαντικών που τυχόν θα τρέχουν (συνολική ποσότητα 3 κυβικών ιντσών περίπου). Το χαρτί αυτό θα πρέπει επίσης να πεταχτεί με τον σωστό τρόπο. Σε καμία όμως περίπτωση δεν πρέπει το λάδι λιπαντικής να εισφωρηθεί στο αποχετευτικό σύστημα ή στο έδαφος.

Τα μεμονωμένα εξαρτήματα θα πρέπει να αποσυρματολογηθούν με τον ακόλουθο τρόπο:

Μέρος / εξάρτημα	Κύριο υλικό	Ανακύκλωση
Εργαλειοθήκη	Πλαστικό	Πλαστικό
Εξωτερικό περίβλημα	Πλαστικό	Πλαστικό
Εσωτερικό περίβλημα	Χρώμα μαγνησίου	Μεταλλικά απορρίμματα
Λαβή, πλαϊνή λαβή	Πλαστικό	Πλαστικό
Κυτίο ηλεκτρονικών	Διάφορα	Ηλεκτρονικά ή μεταλλικά απορρίμματα
Περίβλημα κινητήρα	Πλαστικό	Πλαστικό
Περίβλημα άκρου κινητήρα	Πλαστικό	Πλαστικό
Αεριστήρας	Πλαστικό	Πλαστικό
Κινητήρας (περιστρεφόμενο πηνίο - σταθερό πηνίο)	Ατσάλι, χαλκός	Μεταλλικά απορρίμματα
Καλώδιο	Χαλκός, ελαστομερές υλικό	Μεταλλικά απορρίμματα
Γρανάζια τχυτήτων, εξαρτήματα μηχανισμού κρούσης	Ατσάλι	Μεταλλικά απορρίμματα
Ελαστικό κίνησης και βάλκρον σύνδεσης	Πλαστικό	Πλαστικό
Βίδες, μικρού μεγέθους εξαρτήματα	Ατσάλι	Μεταλλικά απορρίμματα

## Εντόπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Πρόβλημα στην τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδότησης ή πρίζας Πρόβλημα διακόπτη	Βάλτε στην πρίζα ένα άλλο ηλεκτρικό εργαλείο και ελέγξτε αν λειτουργεί! Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο να το ελέγξει και αντικαταστήστε το αν είναι αναγκαίο Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο να το ελέγξει και αντικαταστήστε το αν είναι αναγκαίο
Δεν υπάρχει κρουστική κίνηση	Το εργαλείο είναι πολύ κρύο	Αφήστε το εργαλείο να αποκτήσει την απαραίτητη θερμοκρασία λειτουργίας Βλέπε: «Πριν τη χρήση»
Το εργαλείο δεν αποδίδει την μέγιστη ισχύ του	Ο διακόπτης του καλωδίου προέκτασης δεν είναι κατάλληλος Ο διακόπτης επιλογής ισχύος έχει τοποθετηθεί στη θέση I Ο διακόπτης ελέγχου δεν έχει πατηθεί καλά	Χρησιμοποιήστε προέκταση με κατάλληλες διατομές. Βλέπε: «Πριν τη χρήση» Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής ισχύος στη θέση II  Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου όσο το δυνατόν περισσότερο
Το τρυπανάκι δεν περιστρέφεται	Ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας δεν έχει ασφαλισθεί στη θέση διαίρησης (  ) Ο εξωτερικός δακτύλιος ασφαλισμού του σφυγκτήρα δεν έχει «κλειδώσει» στη θέση διαίρησης	Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (όταν το εργαλείο σταματήσει στη θέση διαίρησης) (  ) Τραβήξτε τον εξωτερικό δακτύλιο ασφαλισμού του σφυγκτήρα όσο το δυνατόν περισσότερο και βγάλτε το βοηθητικό εργαλείο
Το τρυπανάκι δεν μπορεί να αποσυνδεθεί από τον σφυγκτήρα (τοσκ)	Η πλαϊνή λαβή δεν εφορμάζει σωστά ή δεν είναι σταθερή	Αποσυνδέστε την πλαϊνή λαβή και εφορμάστε τη σωστά έτσι ώστε ο δακτύλιος σύσφιξης και η πλαϊνή λαβή να τοποθετηθούν σωστά στην εγκοπή τοποθέτησης 

από ανθεκτικό πλαστικό. Τμήματα της λαβής, του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης και του εξωτερικού περιβλήματος του καλώδιου είναι φτιαγμένα από ελαστομέρες υλικά.

**A** Καθαρίζετε το εξωτερικό του εργαλείου σε τακτά χρονικά διαστήματα χρησιμοποιώντας ένα καθαρό βρεγμένο κομμάτι υφασμάτος. Μην χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού, ουσιασκή καθαρισμού συμπιεσμένου αέρα και μην ρίχνετε νερό για να το καθαρίσετε. Κατά τέτοιο τρόπο να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο όταν το θέσετε σε λειτουργία. Διατηρείτε πάντα την επιφάνεια της λαβής καθαρή από λάδι ή γράσο. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν οξικόνη.

**A** Ποτέ μην βέρετε σε λειτουργία το εργαλείο όταν οι εγκοπές, ορατούς σίκα φραγμένες, καθαρίστε προσεκτικά τις εγκοπές αερίσμου χρησιμοποιώντας μια στεγνή βούρτσα. Μην αφήνετε ξένα αντικείμενα να εισέλθουν στο εσωτερικό του εργαλείου.

Καθαρίστε το περιβλήμα προφυλάξης σκόνης του σφικτήρα σε τακτά χρονικά διαστήματα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό καθαρό ύφασμα. Σκουπίστε προσεκτικά και λιπάνετε το στόμιο σφράγισης με μικρή ποσότητα λιπαντικού της Hilti. Όταν το στόμιο σφράγισης φθαρεί, η αντικατάσταση του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης καθίσταται αναγκαία. Ενεργήστε τότε με τον ακόλουθο τρόπο: Εισάγετε ένα κατάρτι στο άκρο του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης και αφήστε το με φορά προς τα μέσα. Καθαρίστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε ένα νέο περιβλήμα προφυλάξης σκόνης. Πιέστε σταθερά μέχρις ότου εφραμώσει καλά.

Φροντίστε τα βοηθητικά εργαλεία σας. Καθαρίστε τα από την σκόνη ή τυχόν ακαθαρσίες και προσπατήστε τα βοηθητικά σας εργαλεία από την διάβρωση ακολουθώντας κατά χρονικά διαστήματα με ένα καθαρό λαδωμένο πανάκι. Διατηρείτε πάντοτε τις ατομικές των συσκευών καθαρές και λιπαίνετε τις ελαφρά.

### Συμπίληση

**A** Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη των εργαλείων για πιθανές φθορές και βεβαιωθείτε επίσης ότι οι λειτουργίες του ερκελάνονται σωστά. Μην βέρετε το εργαλείο σε λειτουργία αν κάποιο από τα εξαρτήματα του παρουσιάζει βλάβη ή όταν οι λειτουργίες του δεν αποδίδουν όπως θα έπρεπε. Το ηλεκτρικό σας εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με δείκτη λειτουργίας **9**.

**Όταν ο δείκτης ανάβει σταθερά:** Οι αναβαθμικές φηκτρες έχουν φτάσει στο όριο ζωής τους. Μπορείτε όμως να λειτουργήσετε το εργαλείο για περίπου 8 ακόμα ώρες αφού το έχει ανάψει ο δείκτης λειτουργίας, οπότε θα ενεργοποιηθεί η αυτόματη διακοπή. Φερετε το εργαλείο στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti όταν αναμει ή ενδοεικτική λυχνία.

**Όταν ο δείκτης αναβοβοδίζει:** Υπάρχει ηλεκτρική βλάβη.

Διακρίνεται αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου. Επισκευάστε το εργαλείο σας στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti.

## Εγγύηση

Η Hilti σας εγγυάται ότι σε επίπεδο υλικών η λειτουργία, το εργαλείο που έχετε προμηθευθεί δεν εμφανίζει κανένα ελάττωμα. Η συγκεκριμένη εγγύηση ισχύει εφόσον γίνεται ορθός χειρισμός και χρήση του εργαλείου, καθαρίζεται και συντηρείται κατάλληλα και σύμφωνα με τις Οδηγίες Λειτουργίας της Hilti, απαιτήσεις ως προς την εγγύηση γίνονται εντός 12 μηνών από την ημερομηνία πώλησης (ημερομηνία έκδοσης τιμολογίου) και υπάρχει συντήρηση του τεχνικού συστήματος. Αυτό συνεπάγεται, ότι μόνο τα αυθεντικά αναλώσιμα, εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Hilti πρέπει να χρησιμοποιούνται για το εργαλείο.

Η συγκεκριμένη εγγύηση, παρέχει χωρίς καμία επιβάρυνση την επισκευή ή αντικατάσταση μόνον των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Εξαρτήματα που χρειάζονται επισκευή ή αντικατάσταση σαν αποτέλεσμα φυσικής φθοράς και βλάβης δεν καλύπτονται από τη συγκεκριμένη εγγύηση. **Εξαιρούνται εμπροθετές απαιτήσεις, εκτός αν αυστηροί εθνικοί κανονισμοί απαιτούν τέντες εξαιρέσεις.** Συγκεκριμένα, η Hilti δεν υποχρεούται σε δόσεις, ζήμερες, περριστασιακές ή κατ' εξακολούθηση φθορές, απώλειες ή έξοδα που σχετίζονται ή απορρέουν από τη λειτουργία χρήσης ή την ανικανότητα χρήσης του εργαλείου για οποιαδήποτε λόγο. Τεκμηριώστες εγγύησης εμπροκκόπητες ή καταλλήλοτητες προς κάποιο συγκεκριμένο σκοπό εξαιρούνται κατηγορηματικά.

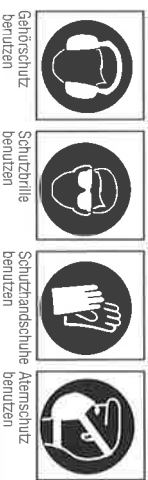
Αν διαπιστώσετε οποιοδήποτε ελάττωμα, αποστείλατε αμέσως το εργαλείο και / ή τα σχετικά εξαρτήματα για επισκευή ή αντικατάσταση στη διεύθυνση του τμήματος marketing της Hilti της περιοχής σας.

Αυτό καθιστά την Hilti αποκλειστικά υπεύθυνη ως προς την εγγύηση και ακυρώνει όλες τις προγενέστερες ή σύμφωνες επισημάνσεις και τις προφορικές ή γραπτές συμφωνίες σχετικά με εγγυήσεις.

## Σιχορηθισήνweise

Βαίη Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie gegen Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen zu beachten. Lesen und befolgen Sie die untenstehenden Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### 1. Benutzen Sie Schutzausüstung



Gefährdenschutz benutzen  
Schutzbrille benutzen  
Schutzhandschuhe benutzen  
Atemschutz benutzen bei Staub- oder Gasarbeiten

### 2. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung, lose lange Haare und Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.

### 3. Richten Sie das Arbeitsumfeld sicher ein

Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen, an denen Sie sich verletzen könnten. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung. Halten Sie beim Arbeiten andere Personen vom Wirkungsbereich des Gerätes fern.

### 4. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### 5. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme

Prüfen Sie das Gerät inkl. Netzkabel und Stecker auf ordnungsgemässen Zustand. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen vorliegen, das Gerät nicht komplett ist oder Bedienungselemente sich nicht einwandfrei betätigen lassen.

### 6. Verwenden Sie das richtige Werkzeug

Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge (Bohrer, Meissel etc.), das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind. Benutzen Sie nur empfohlenes original Hilti Zubehör und Zusatzgeräte.

### 7. Verwenden Sie das Gerät nur für jene Zwecke, für die es bestimmt ist

### 8. Praktizieren Sie eine sichere Arbeitsweise

Vermeiden Sie eine ungünstige Körperhaltung. Sorgen Sie jederzeit für sicheren Stand. Bei der Arbeit das Gerät immer mit beiden Händen festhalten. Immer den Seitenhandgriff verwenden. Vergewissern Sie sich, dass der Seitenhandgriff richtig montiert und ordnungsgemäss festgezogen ist **3**. Beim Bohren am äusseren Ende fest-

halten **12** und stets aufmerksam bleiben; der Bohrer kann jederzeit unerwartet klemmen.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie von Ihrer Arbeit abgelenkt werden.

Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, Kabel nicht berühren. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

### 9. Vorsicht vor verdeckt liegenden Leitungen

Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher, z.B. mit einem Metallsuchgerät. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen wie z.B. Rohren oder Heizkörpern. Ausserliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung angebohrt haben.

### 10. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

Tragen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht mit den Fingern am Schalterdrücker. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass das Gerät ausgeschaltet ist.


Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes (z.B. während einer Arbeitspause), vor Pflege und Instandhaltung und beim Wechsel von Werkzeugen den Stecker immer aus der Steckdose.


### 11. Halten Sie das Gerät und Werkzeuge in einwandfreiem Zustand

Befolgen Sie die Hinweise für Pflege und Instandhaltung und rechtzeitigen Werkzeugaustausch. Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nasser Zustand. An der Geräteoberfläche anhaftender Staub oder Feuchtigkeit verschlechtert die Griffigkeit und kann unter ungunstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft unter Verwendung von original Hilti Ersatzteilen ausgeführt werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Beschädigungen bzw. Unfällen. Lassen Sie daher Reparaturen nur vom Hilti Service oder in von Hilti autorisierten Werkstätten durchführen.

## Inbetriebnahme

 Lesen und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

 Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

 Bei Einsatz von Verlängerungskabeln: Nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden. Ansonsten kann Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel. Empfohlene Mindestquerschnitte und max. Kabellängen:

Leiterquerschnitt		
<b>Netzspannung 1,5 mm<sup>2</sup> 2,5 mm<sup>2</sup> 14 AWG 12 AWG</b>		
100 V	20 m	40 m
120 V		100 ft
230 V	50 m	100 m

Nur Werkzeuge mit TE-Y Einsteckende verwenden.

Keinen übermäßigen Anpressdruck ausüben. Die Schlagleistung wird dadurch nicht erhöht.

Bei niedrigen Aussentemperaturen: Das Gerät benötigt eine Mindest-Betriebs-Temperatur, bis das Schlagwerk arbeitet. Gerät einschalten, kurz auf dem Untergrund ansetzen und im Leerlauf drehen lassen. Wiederholt ansetzen, bis das Schlagwerk arbeitet.

## Bedienung

### Werkzeug einsetzen

-  Zum Schutz gegen unbeabsichtigten Anlauf, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Prüfen, ob das Einsteckende des Werkzeuges sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und befeuchten . Dichtlippe der Staubschutzkappe auf Sauberkeit prüfen, gegebenenfalls abwischen. Darauf achten, dass kein Bohrstaub in das Innere der Werkzeugaufnahme gelangt. Staubschutzkappe unbedingt ersetzen, wenn Dichtlippe beschädigt ist. Siehe Abschnitt Pflege und Instandhaltung.
- Werkzeug in die Werkzeugaufnahme einführen und unter leichtem Anpressdruck drehen, bis es in die Führungsnuten einrastet .
- Werkzeug in die Werkzeugaufnahme hineindrücken, bis es hörbar einrastet. Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug überprüfen .


### Werkzeug herausnehmen

-  Zum Schutz gegen unbeabsichtigten Anlauf Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Werkzeuerverriegelung zurückziehen und Werkzeug herausziehen .

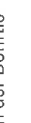
 Schutzhandschuhe benutzen. Nach längerem Einsatz kann das Werkzeug sehr heiß sein.

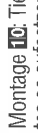
## Bohrbetrieb

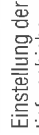
### Hammerbohren

- Bohrer in Werkzeugaufnahme einsetzen.
- Funktionsumschalter in die Position für Hammerbohren (  ) drehen, bis Klinke einrastet .
- Gewünschte Bohrleistung einstellen, II = volle Leistung, I = halbe Leistung . Bei Arbeiten auf sprödem Untergrund (z.B. Hohllochziegel) kann es vorteilhaft sein, mit halber Leistung zu arbeiten. Die Bohrlochqualität kann dadurch verbessert werden.
- Seitenhandgriff in die gewünschte Lage drehen. Stellen Sie sicher, dass dieser richtig montiert und ordnungsgemäss festgezogen ist .
- Netzstecker in Steckdose einstecken.
- Gerät mit Bohrer am gewünschten Bohrpunkt ansetzen, Steuerschalter langsam betätigen. Mit langsamer Drehzahl arbeiten, bis Bohrer sich im Bohrloch selbst zentriert.
- Steuerschalter voll durchziehen, um mit voller eingestellter Leistung weiterzuarbeiten. Bei Durchbruchbohrungen kann es vorteilhaft sein, kurz vor Durchtritt mit reduzierter Leistung zu arbeiten. Dadurch entstehen weniger Abplatzungen.

### Bohren mit Tiefenanschlag (Sonderzubehör)

Für das Bohren von Löchern mit genauer Bohrtiefe empfohlen wir die Verwendung des Tiefenanschlag. Zur Reduzierung von Abweichungen durch schräge Haltung der Maschine und für einfaches Einstellen der Bohrtiefe ist die Anschlagstange abgekröpft .


**Montage **: Tiefenanschlag auf der Oberseite des Gerätes so aufsetzen, dass die beiden Positionierungsnasen in den beiden oberen Vertiefungen der Flanschver-schraubung am Gerät einrasten. Tiefenanschlag auf Gerät aufdrücken, bis die beiden hinteren Halterungen am Gerätegehäuse einrasten. Anschlagstange mit dem abgekröpften Ende nach vorne zeigend von vorne in den Tiefenanschlag einschieben.

Einstellung der Bohrtiefe : Anschlagstange auf Bohrtiefe schieben. Vorderes Ende der Anschlagstange auf ca. 10 mm Abstand zum Bohrer drehen und Festteilschraube anziehen.

Nach Gebrauch Tiefenanschlag wieder abnehmen und im Transportkoffer verstauen.

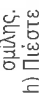
βθους ώστε να απέχει περίπου 10mm (<sup>3/8"</sup>) από το άκρον του τρυπανιού και κατόπιν σφίξετε την βίδα ασφαλείας. Μετά την χρήση, αφαιρέστε τον μετρητή βάθους και αποθηκεύστε το στο κουτί των εργαλείων.


### Διάρθρωση χωρίς κρουστική κίνηση

Η διάρθρωση χωρίς κρουστική κίνηση είναι εφικτή με βοηθητικά εργαλεία που φέρουν ειδικές απολήξεις σύνδεσης. Τέτοιου είδους βοηθητικά εργαλεία είναι διαθέσιμα μέσα από το πρόγραμμα εξαρτημάτων της Hilli. Τρυπανάκια για ξύλο ή στάλα, με κυλινδρικούς κορυμνούς μπροσών να εφαρμόζουν, για παράδειγμα, στους σφινγκήρες (τσόκ) χωρίς κλίμακα και να χρησιμοποιηθούν για διάτρηση χωρίς κρουστική κίνηση. Ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση κρουστικής διάτρησης (  ).

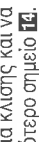
## Σμίλευση


- Η σμίλη μπορεί να ρυθμιστεί σε 24 διαφορετικές θέσεις. Έτσι, με κοφτερά κοπία επίπεδου ή άλλου σχήματος, μπορείτε να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή γωνία κοπής.
- Τοποθετήστε τη σμίλη στον σφινγκήρα (τσόκ).
  - Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη μεσαία θέση .
  - Επιλέξτε τη θέση της σμίλης (γωνία κοπής) περιστρέφοντας τον σφινγκήρα . Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση σμίλευσης έως ότου εφαρμόσει σωστά (  ).
  - Επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ σμίλευσης: II = πλήρης ισχύς, I = ισχύς κατά το ήμισυ . Όταν το εργαλείο βρίσκεται στη θέση ισχύος απελευθερώνεται τλεονέκτημα για τη σμίλευση εύραυστων υλικών (π.χ. διατρήτους πλίνθους) και την τελική επεξεργασία επιφανειών.
  - Γυρίστε την λαβή στην θέση που σας βολέψει. Βεβαιωθείτε ότι είναι σφικτημένη και σταθερή . Μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο και στην περιοχή πίσω από το τσόκ.
  - Βάλτε το εργαλείο στην πρίζα.
  - Ακουμπήστε την άκρη της σμίλης στην επιφάνεια εργασίας που σμιλεύετε, να δουλεύετε. Πιέστε ελαφρά τον διακόπτη ελέγχου ώστε να τον ενεργοποιήσετε με ακρίβεια και να εμποδίσετε την μετατόπιση της σμίλης.
  - Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου όσο το δυνατόν περισσότερο στη θέση σμίλευσης με πλήρη ισχύ.

i) Αν επιθυμείτε, ο διακόπτης ελέγχου μπορεί να ασφαλισθεί σε αυτή τη θέση όταν το εργαλείο βρίσκεται στη διαδικασία σμίλευσης . Για να το επιτύχετε, σφρώστε τον κόκκινο διακόπτη που βρίσκεται στη λαβή πάνω από τον διακόπτη ελέγχου και στα δεξιά, και μετά πιέστε τον διακόπτη ελέγχου. Το εργαλείο βρίσκεται σε θέση λειτουργίας. Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας σφρώνοντας τον κόκκινο διακόπτη προς τα αριστερά, στην αρχική του θέση.


 Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον διακόπτη επιλογής όσο το μηχάνημα είναι σε λειτουργία. Κατά τη διαδικασία σμίλευσης, ο διακόπτης επιλογής πρέπει να βρίσκεται πάντα στη θέση σμίλευσης.




Κατά την διαδικασία σμίλευσης, η σμίλη δεν πρέπει ποτέ να εισχωρήσει στο υλικό σε σταθερή γωνία. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να κολλήσει η σμίλη .

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη σμίλη σαν εργαλείο θραύσης για να σπάσετε κάποιο υλικό εφαρμόζοντας δύναμη σε αυτό. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη σμίλη. Για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση ασφαλισής υλικού θα πρέπει η σμίλη να έχει μεγάλη γωνία κλίσης και να δουλεύετε από την άκρη προς το χαμηλότερο σημείο .

## Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα με απολήξεις σύνδεσης TE-Y .

**Τα κρουστικά εργαλεία της Hilli έχουν σχεδιαστεί για να αποδίδουν το μέγιστο δυνατόν σε συνδυασμό με τα βοηθητικά εξαρτήματα της Hilli. Συνεπώς, μπορείτε να επιτύχετε υψηλότερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής συνδυάζοντας τα κρουστικά εργαλεία της Hilli με βοηθητικά τους εξαρτήματα.** Διατίθεται ένα ευρύ πρόγραμμα βοηθητικών εργαλείων και εξαρτημάτων για το σύστημα TE-Y . Τα σημαντικότερα βοηθητικά εργαλεία για τα κρουστικά όργανα και τη σμίλη αναφέρονται στο εσωτερικό του κιβωτίου εργαλείων. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τους συνδυασμούς των εργαλείων ανατρέξτε στον καινούργιο κατάλογο προϊόντων της Hilli.

Αν χρειάζεστε κάποια βοηθητικά εργαλεία που δεν συμπεριλαμβάνονται στο τυποποιημένο πρόγραμμα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilli ή με τον δικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Hilli. Η Hilli διαθέτει μια ευρεία κλίμακα ειδικών βοηθητικών εργαλείων επαγγελματικής ποιότητας.



Ελέγξτε τα βοηθητικά εργαλεία σε τακτά χρονικά διαστήματα και αντικαταστήστε τα εγκαίρως. Απολήξεις σύνδεσης που έχουν βλάβη ή έχουν φθαρεί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο κρουστικό εργαλείο. Τρυπανάκια με θρυμματισμένες ή σπασμένες ανθρακικές άκρες ενδεχομένως να μην διανοούν στέγες ενός συγκεκριμένου διαμετρήματος, επηρεάζοντας έτσι την καταλληλότητα τους ως προς την πρόσδεση ανκυστριών.

Μπορείτε να ακονίσετε τις υψηλής ποιότητας σμίλες της Hilli μόνοι σας με πολύ εύκολο τρόπο. Ο δίσκος σας αντιπρόσωπος Hilli είναι στη διάθεσή σας για περισσότερες οδηγίες.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε τις οδηγίες για τη φροντίδα και συντήρηση των βοηθητικών σας εργαλείων που ακολουθούν.

## Φροντίδα και συντήρηση

### Φροντίδα του εργαλείου

Το εξωτερικό περίβλημα του εργαλείου είναι φτιαγμένο

## Προειδοµασία Χρήσης



Είναι σηµαντικό, όπως τα µέτρα προφύλαξης που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης, να διαβάζονται και να λαµβάνονται υπόψη πριν από την έναρξη λειτουργίας του µηχηνήµατος.



Η τάση ψεύµατος πρέπει να σιµφωνεί µε τις πληροφορίες που αναγράφονται στον πίνακα στοιχείων.



Κατά τη χρησιµοποίηση καλωδίων προέκτασης: Μόνο ο κατάλληλος τύπος καλωδίων προέκτασης για τη συγκεκριµένη χρήση και µε τις ανάλογες διατοµές µπορεί να χρησιµοποιηθεί. Οποιαδήποτε παράλειψη των παραπάνω οδηγιών µπορεί να οδηγήσει στη µείωση της αποδοτικότητας του εργαλείου και στην υπερέκθεση των καλωδίων. Προεκτάσεις καλωδίων που έχουν φθαλεί πρέπει να αντικαθιστώνται. Συνιστώνται οι ακόλουθες διατοµές καλωδίων:

Κύρια τριπή	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	12 AWG
100 V	20 m	40 m		
120 V			100 ft	150 ft
230 V	50 m	100 m		

16 AWG προεκτάσεις καλωδίων προτεινούνται.

Χρησιµοποιείτε αποκλειστικά βοηθητικά εργαλεία µε απολήξεις συνδέσης TE-Y.

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο εφόσον κάτι τέτοιο δεν προκειται να αυξηθεί τη ισχύ κρούσης.

Χαµηλές θεµοκρασίες: Το εργαλείο χρειάζεται να φέρσει σε µία ελάχιστη θεµοκρασία λειτουργίας πριν ο μηχανισµός κρούσης αρχίσει να λειτουργεί. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και τονοθετήστε το τυµπανάκι ή το κοπάλ στην επιθυµηθείσα εργασία. Ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει εν συντοµία και κατά επανόληξη να σερβίρετε ελάφρα πίεση έως όπου ο μηχανισµός κρούσης αρχίζει να λειτουργεί.

## Λειτουργία

### Τονοθέτηση του βοηθητικού εργαλείου

- Βγάλτε το καλώδιο από τη ηλεκτρική πρίζα για να αποφύγετε τυχόνες ενεργοποιήσεις του εργαλείου.
- Ελέγξτε ότι η απόληξη σύνδεσης του εξαρτήµατος είναι καθαρή και έχει λιπανθεί επαρκώς. Καθώστε τη και λιπάνετε τη αν αυτό κινείται ανοικτά. Ελέγξτε ότι το επιστόµιο σφραγίσης του προστατευτικού περιβλήµατος κώνης είναι καθαρό. Καθώστε το αν αυτό κινείται ανοικτά. Βεβαιώστε ότι η σκόνη από τις διατρίψεις δεν διαδίδει στο εσωτερικό του συγκριπτά (tool). Απαιτείται η αντικατάσταση του προστατευτικού περιβλήµατος κώνης όταν το επιστόµιο σφραγίσης έχει φθαλεί. Μπορείτε να ανατρέξετε στη παραγωγή για τη φροντίδα και συντήρηση του εργαλείου.
- Τονοθετήστε το βοηθητικό εργαλείο στο συγκριπτά (tool) και στραβείτε το κατά τις πιέσεις ελάφρα έως όπου ασφαδωθεί εντός της εµβλητικής εγκοπής.
- Πιέστε προς τα µέσα το εργαλείο, μέχρι να ακούσετε

τον χαρακτηριστικό ήχο εµπλοκής. Ελέγξτε ότι έχει συνδεθεί σωστά, τραβώντας το προς τα έξω.

### Αφαίρεση του βοηθητικού εργαλείου

- Βγάλτε το καλώδιο από τη ηλεκτρική πρίζα για να αποτρέψετε τυχόνες ενάρξεις του εργαλείου.
- Τραβήξτε προς τα πίσω τον δακτύλιο ασφαδίσης του συγκριπτά (tool) και βγάλτε το βοηθητικό εργαλείο.
- 



Φορέστε γάντια προστασίας. Το βοηθητικό εργαλείο µπορεί να βεµλωθεί πολύ µετά από εκτετατή χρήση.

## Διάτρηση

### Κρουστική διάτρηση

- Τονοθετήστε ένα τυµπανάκι στο συγκριπτά (tool).
- Μετακινήστε τον δακτύλιο επίλογής στη θέση κρούσης μέχρι να εµφανιστεί Z.
- Επιλέξτε την επιθυµητή ισχύ διάτρησης (II = πλήρης ισχύς, I = ισχύς) κατά το ήµισυ. B. Όταν διακοπείτε οπές σε ελίσσα, σπάει (π.χ. διάτρησης τάλιθους), είναι προτιµότερο να βέρετε το τυµπανί στη θέση µισής ισχύος. Βεβαιώνει την ποιότητα της οπής που διαλύετε.
- Τυλίστε την λαβή στην θέση που σας βολώνει. Εξασφαλίστε ότι η λαβή είναι καλά σφραγισµη και στραβήση B.
- Συνδέστε το καλώδιο του εργαλείου µε την πρίζα κύριας τροφοδοσίας.
- Φέρτε το άκρο του τυµπανιού σε επαφή µε την επιθυµηθείσα εργασία στη θέση όπου πρόκειται να διανοίξετε οπή και πιέστε ελάφρα τον δακτύλιο ελέγχου.
- Πιέστε µε δύναµη τον δακτύλιο ελέγχου και συνεχίστε µε πλήρη ισχύ τη διάτρηση. Όταν διαλύετε µία οπή, ελαττώστε την ταχύτητα του διάτρησης λίγο πριν το τυµπανάκι την διατεταθεί εντελώς. Με αυτό ελαττώνεται ο βουηµατισµός της οπής.

### Διάτρηση µε χρήση µετροπήτη βίδου (έξοψη)

Συρτήνουμε την χρήση µετροπήτη βίδους για την διάτρηση οπών στο ακριβές ανατοµηµενο βάθος. Το στρέλος του µετροπήτη βίδου είναι τεθαλαµωό ώστε να µειώνει τις παρεκκλίσεις που προκαλούνται από τη κλίση που έχει ώσει στο εργαλείο, καθοστώντας έτσι ευκολότερη τη ρύθµιση του βάθους διάτρησης.

Συνισµολόγηση B: Τονοθετήστε τον µετροπήτη βίδου στην ανα θέση που κρουστικού εργαλείου έτσι ώστε ο δίο ακροθετός του να εφαρµοζέται στις εσοχές των βίδες φάραγγας. Πιέστε τον µετροπήτη βίδου στο εργαλείο έως όπου ο δίο ακροθετός συγκράτησης να εφαρµοσθούν στο καλυµµα του εργαλείου. Εισάγετε το στρέλος του µετροπήτη βίδου µέσα στο µετροπήτη βίδου από το μπροστινό µέρος µε το προσέξον τεθαλαµωό άκρο προς

πίσω. Pύθµιση βίδου διάτρησης B: Ρυθμίστε το στρέλος του µετροπήτη βίδου στο ανατοµηµενο βάθος διάτρησης. Ρυθμίστε το μπροστινό άκρο του στρέλους του µετροπήτη

### Bohren ohne Schlag

Das Bohren ohne Schlag ist mit Werkzeugen mit speziellem Einsteckende möglich. Aus dem Hilti-Werkzeugprogramm sind solche Werkzeuge verfügbar. Mit der Schnellspannaufnahme können z. B. Holzbohrer oder Stahlbohrer mit Zylindererschaft eingespannt und ohne Schlag gebohrt werden. Der Funktionsumschalter muss dabei in der Stellung für Hammerbohren B ein-gerastet sein.

## Weisselbetrieb

Der Meissel kann in 24 verschiedenen Drehlagen arretiert werden. Dadurch kann mit Flach- und Formmeisseln immer in der jeweils optimalen Arbeitsstellung gearbeitet werden.

- Meissel in Werkzeugaufnahme einsetzen.
- Funktionsumschalter in die Mittelstellung bringen Z.
- Gewünschtes Drehlage des Meissels durch Drehen der Werkzeugaufnahme einstellen B: Funktionsumschalter in Position für Meisseln B drehen, bis Klinke einrastet B.
- Gewünschtes Meisselleistung einstellen. II = volle Leistung, I = halbe Leistung B. Bei Arbeiten auf sprödem Untergrund (z. B. Hohllochziegel) und bei der Oberflächenbearbeitung mit Stockwerkzeuge ist es vorteilhaft, mit halber Leistung zu arbeiten.
- Seitenhandgriff in die gewünschte Lage drehen. Stellen Sie sicher, dass dieser richtig montiert und ordnungsgemäss festgezogen ist B. Sie können das Gerät auch an der Griffpartie der Werkzeugaufnahme festhalten.
- Netzabkl. In Steckdose einstecken.
- Maschine mit Meissel am gewünschten Ort ansetzen. Für genaues Arbeiten Steuerschalter langsam betätigen, um Abrutschen des Meissels zu verhindern.
- Schalter voll durchziehen, um mit voller eingestellter Leistung zu arbeiten.
- Wenn gewünscht, kann der Steuerschalter im Meisselbetrieb arretiert werden B. Drücken Sie dazu den roten Schieber im Handgriff oberhalb des Steuerschalters nach rechts und drücken Sie den Steuerschalter voll durch. Das Gerät befindet sich nun im Dauerlauf. Zum Ausschalten drücken Sie den roten Schieber wieder nach links in die Ausgangsstellung zurück.

Wenn Sie nicht im Dauerbetrieb meisseln wollen, immer den roten Schieber oberhalb des Steuerschalters in die linke Position drücken. Sonst könnte der Steuerschalter im Meisselbetrieb unbeabsichtigt arretieren.

Funktionsumschalter B niemals bei laufendem Gerät betätigen. Schalter muss zum Meisseln immer in Position für Meisseln B eingerastet sein.

Beim Meisseln nie mit gleichbleibender Werkzeugauf-

tung in den Untergrund eindringen, der Meissel kann so verklemmen. Nie Material mit Gewalt wie mit einer Brechstange herausbrechen. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden. Maximale Abtragsleistung wird erreicht, wenn der Meissel in einem stumpfen Winkel vom Rand aus in Richtung tiefster Punkt geführt wird

## Werkzeuge und Zubehör

Verwenden Sie nur Werkzeuge mit TE-Y Einsteckende B.

**Hilti Geräte sind mit Hilti Werkzeugen als System optimiert. Höchste Leistung und Lebensdauer erreichen Sie daher, wenn Sie mit diesem Gerät Hilti Werkzeuge einsetzen.** Es steht ein umfangreiches Werkzeugprogramm und Zubehör für das TE-Y-System zur Verfügung B. Die wichtigsten Werkzeuge für das Hammerbohren und Meisseln finden Sie auf der Internetseite des Transportkoffers. Das Gesamtprogramm ist im aktuellen Hilti Verkaufskatalog ersichtlich.

Sollten Sie Werkzeuge benötigen, die nicht im Standardprogramm enthalten sind, nehmen Sie Kontakt mit dem Hilti Kundenservice oder Ihrem Hilti Verkaufsberater auf. Hilti führt ein umfangreiches Sonderprogramm von Werkzeugen in Profiqualität.

Überprüfen Sie Ihre Werkzeuge regelmäßig und tauschen Sie diese rechtzeitig aus. Beschädigungen oder weit fortgeschrittener Verschleiss am Einsteckende kann Folgeschäden an Ihrem Gerät verursachen. Ausgebrochene Hartmetalleinsparungen an Bohrwerkzeugen können eine Änderung des Bohrdurchmessers verursachen und damit die Tauglichkeit für Dübelbefestigungen beeinflussen!

Die hochwertigen Hilti Meisselwerkzeuge können Sie selbst einfach nachbearbeiten. Die Anleitung dazu stellt Ihnen Ihr Hilti Verkaufsberater gerne zur Verfügung.

Beachten Sie die Hinweise zur Pflege Ihrer Werkzeuge im nächsten Abschnitt.

## Pflege und Instandhaltung

### Pflege

Die äussere Gehäuseachale des Gerätes ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartien, Staubschutzkappe und Kabelfille bestehen aus Elastomerwerkstoff.

Reinigen Sie die Geräteausseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen.

## Garantie

Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fließendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann dadurch gefährdet werden. Halten Sie Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

**A** **Betreiben** Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Innere des Gerätes eindringen.

Reinigen Sie regelmäßig die Staubschutzkappe an der Werkzeugaufnahme mit einem sauberen, trockenen Lappen. Wischen Sie die Dichtlippe vorsichtig sauber und befeuchten Sie diese wieder leicht mit Hilti Fett. **Staubschutzkappe unbedingt ersetzen, wenn Dichtlippe beschädigt ist.** Mit Schraubenzieher seitlich unter die Staubschutzkappe fahren und nach vorne herausdrücken. Auflagebereich reinigen und neue Staubschutzkappe aufsetzen. Kräftig andrücken, bis diese einrastet.

Pflegen Sie auch Ihre Werkzeuge. Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz und schützen Sie die Oberfläche Ihrer Werkzeuge vor Korrosion durch gelegentliches Abreiben mit einem ölgetränkten Putzlappen. Halten Sie das Einsteckende immer sauber und leicht eingefettet.

## Instandhaltung, Serviceanzeige

**A** Prüfen Sie regelmäßig alle aussenliegenden Teile des Gerätes auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienungselemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

Das Gerät ist mit einer Serviceanzeige ausgerüstet **9**.

**Anzeige leuchtet:** Die Standzeit der Kohlebürsten des Elektromotors ist erreicht. Das Gerät kann ab Beginn des Aufleuchtens noch ca. 8 Stunden betrieben werden, bis die automatische Abschaltung in Kraft tritt. Bringen Sie das Gerät rechtzeitig zum Hilti Service, damit Ihr Gerät immer betriebsbereit ist.

**Anzeige blinkt:** Ein elektrischer Defekt ist aufgetreten. Das Gerät ist automatisch ausser Betrieb gesetzt. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantiesprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Still-schweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eigennutzung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.

## Prophylaktische μέτρα ασφαλείας

Katá tη διάρκειá χρήσης ηλεκτρικών εργαλείων τó ακόλουθo στοιχειώδη προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας πρέπει πάντοτε να λαμβάνονται υπόψη ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς. Παρακαλείστε να διαβάσετε και να παρατηρήσετε προσεκτικά τις κάτρωθι οδηγίες πριν από τη χρήση του εργαλείου.

### 1. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.



### 2. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας.

Αποφεύγετε ρητά τόν φαρδύ ρουχισμό, τó αúτá μακριά μαλλιά ή τó κοσμήματα εφόσον αυτά ενοχούνται να εμπλακούν σε κάποια κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε παπούτσια που δεν γλιστρούν.

### 3. Κάνετε ασφαλή τó χώρο εργασίας.

Αντικείμενα ικανά να προκαλέσουν τραυματισμούς θα πρέπει να απομακρύνονται από τó χώρο εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος φωτίζεται επαρκώς. Κατά τη διάρκεια τής εργασίας, σημεικρύνεται οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο από τó πεδίο δράσης του μηχανήματος που χρησιμοποιείτε.

### 4. Συνεκτιμήστε γιθινές επιδράσεις του περιβάλλοντα χώρου.

Μην εκθέτετε τó εργαλείο στη βροχή ή τó χιόνι και μην τó χρησιμοποιείτε πλήρoιον εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

### 5. Ελέγξτε τó εργαλείο κάθε φορά πριν τó χρησιμοποιήσετε

Ελέγξτε τη κατάσταση του μηχανήματος, τó καλώδιο τροφοδοσίας και τη πρίζα. Μην τó χρησιμοποιήσετε αν είναι χαλασμένο, ελλειπές ή αν οι λειτουργίες δεν εκτελούνται σωστά.

### 6. Χρησιμοποιήστε τó σωστό βοηθητικό εργαλείο

Βεβαιωθείτε ότι τó βοηθητικό εργαλείο (τριπανάκια, κοπίδα κλπ) είναι εξοπλισμένο με τις κατάλληλες απολήξεις συνδέσεων για τó σύστημα σφυγκτήρα (τσoκ) που χρησιμοποιείτε και ότι εφαρμόζονται στη κστάλληγη ως προς τó σφυγκτήρα θέση.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τá προτεινόμενα αυθεντικά εξαρτήματα και τόν βοηθητικό εξοπλισμό τής Hilti.

### 7. Χρησιμοποιήστε τó εργαλείο αποκλειστικά για τó σκοπό που έχει σχεδιαστεί.

### 8. Εφαρμόστε μια ασφαλή μέθοδο εργασίας

Αποφεύγετε τις δυσχερείς στάσεις του σώματος. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι διατηρείτε ασφαλή στάση.

Κρατείτε πάντοτε τó εργαλείο με τó δυό σας χέρια όταν τó χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιείτε πάντα τη πλάινη χειρολαβή. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εφαρμόσει σωστά και έχετε αφίξει. Κατάλληλα τη πλάινη χειρολαβή πριν την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος. Κρατήστε την πλάινη χειρολαβή από τó άκρο τής κατά τη διάρκεια τής διατήρησης και προσέχετε άρκως - τó τριπανάκι μπορεί να κολλήσει αναπάντεχα. Διακόψτε τη λειτουργία του εργαλείου σας αν για οποιοδήποτε λόγο δεν είστε συγκεντρωμένος στην εργασία σας. **3 4**

### 9. Φροντίστε να αποφευχίτε συγκαλυμμένα καλώδια και σωληνώσεις.

Τá συγκαλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια και οι σωληνές αερίου και νερού αποτελούν σοβαρή απειλή εάν υποστούν βλάβες κατά τη διάρκεια τής εργασίας σας. Συνεπώς, ελέγξτε εκ τών προτέρων την περιοχή που θα εργαστείτε (π.χ. με τη χρήση ενός ανιχνευτή μετάλλου). Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με γειωμένα αντικείμενα όπως σωληνές ή σώματα θέρμανσης. Εξωτερικά μεταλλικά μέρη του εργαλείου ενεργοποιούνται ηλεκτρικά, όπως τά παράδειγμα, όταν ένα ηλεκτρικό καλώδιο τρυπηθεί από αμέλεια.

### 10. Αποφεύγετε άσκοπες εκκινήσεις λειτουργίας

Μην μεταφέρετε τó εργαλείο έχοντας τó δόχτυλό σας στο διακόπτη λειτουργίας του όταν αυτό είναι στην πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας του εργαλείου σας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τó βάλτε στην πρίζα. Βγάλτε τó από την πρίζα όταν δεν τó χρησιμοποιείτε, π.χ. παύσεις κατά τη διάρκεια εργασίας, πριν από τη συντήρηση, κατά την αλλαγή των βοηθητικών εργαλείων.

### 11. Διατηρείτε τó ηλεκτρικό εργαλείο και τά βοηθητικά εργαλεία σε καλή κατάσταση.

Ακολουθείστε τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης και αντικαταστήστε τά βοηθητικά εργαλεία όταν χρειάζετáι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τó εργαλείο όταν είναι βρογμένο ή σκονισμένο. Σκόνη ή υγρασία στην επιφάνεια του εργαλείου τó καθιστά ολισθηρό και δύσκολο να κρατηθεί. Οι επισκευές του εργαλείου συντελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό που χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά Hilti. Τυχόν παράλειψη του συγκεκριμένου σημείου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο ή κίνδυνο ατυχήματος. Συνεπώς, είναι σημαντικό τó εργαλείο σας να επισκευάζετáι, όπως αυτό κρίνεται αναγκαίο, στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης τής Hilti ή στα εξουσιοδοτημένα από την Hilti εργαστήρια επισκευών.



## Κύρια χαρακτηριστικά του εργαλείου

Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας (δυνατή μόλωση) <input type="checkbox"/>	Διακρίνεται ελάχιστο ικανός να ασφαλίσει στη θέση γυμνής εργασίας
Μηχανικός ασφαλέκτρης περιορισμού ποσής στρέψης	Ρυθμίση γυμνής εργασίας 24 διαφορετικές θέσεις
Ασφύτως απορρόφηση κραδασμών	Γραμμάδα τοχυτήτων και κρουστικός μηχανισμός με σταθερή λίπανση λαδιού
Λαβή και πλαστική χειρολαβή με απορρόφηση δόνησης	Ανεβατικές ψηκτικές αυτοματ. διακομής
Σφαιρικός (tool) τοχείας αλλαγής	Δείκτης λειτουργίας με φωτεινό σηματοδότη
Σύστημα βοηθητικών εργαλείων TE-Y	Περιορροφική πλαστική χειρολαβή
Ανεργοποίηση μεταβλητή τοχύτητα, με ηλεκτρονική ρύθμιση ανεξαρτήτως φορτίου	Προσαρτητή με τριπλή βάση (προσαρτητικό)
Διακρίνεται επιλογή για ολική τοχύ (II) και για τοχύ κατά το ήμισυ (I)	
Επιλογή διάτρησης και γυμνής εργασίας	Διατρύπεται το διακρίνεται τεχνικών αλλαγών

## Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες χρήσεις:

Χοίτη	Απαραίτητα βοηθητικά εργαλεία	Εμβέδεια Χοίτη
Διάτρηση σε τοίχους, τσιμεντάκια με αποθήκες σύνδεσης TE-Y	Εμβέδεια διάτρησης σε τοίχους:	
Αθροιστικές και τρύπα	- Τρύπα τρύπα κρουστικής	Διάμετρος 12-40 mm
	- Τρύπα τρύπα θραύσης	Διάμετρος 40-80 mm
	- Κρουστικές κοφίνες	Διάμετρος 45-150 mm
Σύδεση σε τοίχους, αθροιστικές και τρύπα	Αγκυρά, επιπλέον και διαφόρων μορφών κοίτη με αποθήκες σύνδεσης TE-Y	Τελετή επεξεργασία επιφανειών και θραύσεις
Αποθήκευση και τρύπα	Εργασία τοποθέτησης αγκυριών	Όλα τα αγκυρία της Hilti με εργασία τοποθέτησης TE-Y
Τοποθέτηση αγκυριών	με αποθήκες σύνδεσης TE-Y	
Διάτρηση σε ξύλο και μεταλλο	Υποδοχή σφαιρική, 263359	
	Σφαιρική (tool) χωρίς κλειδί 60208	
	Τρύπα τρύπα ξύλου και μεταλλο με κλινοδίκιο ή ελαστικό κομμάτι	Τρύπα τρύπα μεταλλο διαμέτρου 10-20 mm
Ανάμειξη μη εύφλεκτων υλικών, Τύχη λάσπη οικοδόμησης	Υποδοχή σφαιρική, 263359	
	Σφαιρική (tool) αμείξης αυτοσύνδεσης 60208	
	Εργασία ανάμειξης με κύλινοδίκιο ή ελαστικό κομμάτι	Εργασία ανάμειξης διαμέτρου 80-150 mm

## Τεχνικά δεδομένα

Τύχη τοχύ	1300 W
Όνομαστική τάση *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Όνομαστικό ρεύμα εισόδου *	16.0 A 13.0 A 13.0 A 6.4 A 6.4 A 6.5 A
Συχνότητα	50-60 Hz
Βάρος εργαλείου	7.0 kg
Απόσταση (L X U X Π)	497 x 261 x 115 mm
Ελάχιστη απόσταση μεταξύ τοίχων και στήλης διάτρησης	38 mm
Τοχύτητα	II = 0-282 I = 0-200 1/min
Αντιπροσωπευτική απόδοση διάτρησης σε μασσίτιο-οκλίπρι τύπου τοίχους B 35	Διάμετρος 20 mm: 330 mm/ min Διάμετρος 25 mm: 240 mm/ min Διάμετρος 32 mm: 150 mm/ min
Αντιπροσωπευτική απόδοση γυμνής εργασίας σε μασσίτιο-οκλίπρι τύπου τοίχους B 35	575 cm <sup>3</sup> /min
Αντιπροσωπευτική δυνάμειμη επιτάχυνση (μετρημένη)	8 m/s <sup>2</sup>
Επιπέδο θορύβου (noise)	91 dB (A)
Επιπέδο θορύβου (toxic)	104 dB (A)

\* Το εργαλείο προορίζεται σε διαφορετικές εκδόσεις για να καλύψει τη ποικιλία συστημάτων τάσης. Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με την ονομαστική τάση και το ονομαστικό ρεύμα εισόδου του εργαλείου σας, ανατρέξτε στη πλακά στοιχεία.

## Entsorgung



Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufberater.

Falls Sie das Gerät selbst einer Stoffverwertung zuführen wollen: Zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeuge möglich ist. Wischen Sie die obersten Teile mit Putzpapier sauber, nehmen Sie ausgetautes Öl mit Putzpapier auf (Gesamtmenge ca. 50 ml) und führen Sie dieses einer geeigneten Entsorgung zu. Lassen Sie keinestals Öl in das Abwassersystem oder in den Boden gelangen.


## Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

Bauteil/Baugruppe	Hauptwerkstoff	Verwertung
Transportkoffer	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Aussengehäuse	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Innengehäuse	Magnesium	Altmetall
Handgriff, Seitenhandgriff	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Elektronikbox	verschiedene	Elektronikschnitt oder Altmetall
Motorgehäuse	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Motordeckel	Kunststoff mit Stahlteil	Altmetall
Lüfter	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Motor (Rotor und Stator)	Stahl und Kupfer	Altmetall
Netzabel	Kupfer elastomerummantelt	Altmetall
Getriebeteile, Schlagwerkzeuge	Stahl	Altmetall
Pleuel und Erregerkolben	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Schrauben, Kleinteile	Stahl	Altmetall

## Fehlersuche


Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht an	Netzstromversorgung unterbrochen	Anderes Elektrogerät einstecken, Funktion prüfen
	Netzabel oder Stecker defekt	Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen
	Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen
Kein Schlag	Gerät ist zu kalt	Gerät auf Mindest-Betriebs-temperatur bringen Stelle Inbetriebnahme
Gerät hat nicht die volle Leistung	Verlängerungskabel mit zu geringem Querschnitt	Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt einsetzen Stelle Inbetriebnahme
	Leistungswahlschalter auf Stellung I	Leistungswahlschalter auf Stellung II schalten <b>9</b>
	Steuerschalter nicht ganz durchgedrückt	Steuerschalter bis zum Anschlag durchdrücken
Bohrer dreht nicht	Funktionsumschalter nicht in Stellung <b>1</b> (  ) verriegelt	Funktionsumschalter im Stillstand auf Stellung <b>7</b> (  ) bringen <b>7</b>
Bohrer lässt sich nicht aus Verriegelung lösen	Werkzeugverriegelung nicht vollständig zurückgezogen	Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag zurückziehen und Werkzeug herausziehen
	Seitenhandgriff nicht richtig montiert oder verrutscht	Seitenhandgriff lösen und richtig montieren, sodass Spanband und Seitenhandgriff in Verteilung eingearbeitet sind <b>3</b>

## Γενικές Πληροφορίες

 Το σύμβολο αυτό, στις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας, υποδηλώνει σημεία σημαντικής σημασίας για την ασφάλειά σας. Σε αυτά τα σημεία απαιτείται οι οδηγίες να λαμβάνονται σπουδαιότερη υπόψη έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πρόκλησης ατυχήματος.



Προσοχή υψηλή τάση.

 Οι αριθμοί αναφέρονται στις εικόνες. Οι εικόνες βρίσκονται στις αναδλωμένες σελίδες του εξωφύλλου των οδηγιών χρήσης. Κρατήστε αυτές τις σελίδες ανοιχτές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, το συγκεκριμένο κρουστικό εργαλείο αναφέρεται σαν «το εργαλείο».

**Θεωρείται αναγκαία η ανάγνωση των οδηγιών χρήσης του εργαλείου πριν την έναρξη λειτουργίας του για πρώτη φορά.**

**Φυλάσσετε πάντα τις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας μαζί με το εργαλείο.**

**Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες λειτουργίας συνοδεύουν το εργαλείο πριν το δανείσετε σε άλλους.**

### Χειριστήρια λειτουργίας

- 1 Χιτώνιο ασφαλισής τασκ
- 2 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 3 Διακόπτης επιλογής ισχύος
- 4 Διακόπτης ελέγχου
- 5 Διακόπτης ασφάλισης σμίλευσης


### Μέρη του εργαλείου

- 6 Προστατευτικό κάλυμμα σκόνης
- 7 Σφικτήρας (-σασκ)
- 8 Πλαϊνή χειρολαβή
- 9 Δείκτης λειτουργίας
- 10 Λαβή
- 11 Μηχανισμός/ σύστημα μετάδοσης κίνησης
- 12 Κινητήρας
- 13 Πλάκα αναρμής στοιχείων

## Περιγραφή

Το TE 76 είναι ένα ηλεκτρικό περιτροφικό εργαλείο κρούσης και θραύσης με κρουστικό μηχανισμό πεπιεσμένου αέρα, σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.

Περιλαμβάνονται τα ακόλουθα εξαρτήματα: ηλεκτρικό εργαλείο, οδηγίες λειτουργίας, λάδι λίπανσης (50ml), ύφασμα καθαρισμού, κιβώτιο εργαλείων.

 **Οι ακόλουθες συνθήκες πρέπει πάντοτε να λαμβάνονται υπόψη όταν το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση:**

- Το εργαλείο πρέπει να συνδεθεί με ηλεκτρική πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στον πίνακα στοιχείων.
- Η χρήση του εργαλείου γίνεται μόνο με τα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιοχές όπου οι υπάρχουσες συνθήκες παρουσιάζουν κινδύνους έκρηξης.


Περιεχόμενα	Σελίδα
Γενικές πληροφορίες	81
Περιγραφή	81
Τεχνικά δεδομένα	82
Προφυλακτικά μέτρα ασφάλειας	83
Προετοιμασία χρήσης	83
Λειτουργία	84
Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα	85
Φροντίδα και συντήρηση	86
Εγγύηση	86
Απόρριψη υλικού	87
Προβλήματα λειτουργίας	87
Δήλωση συμμόρφωσης	Βλέπε εξώφυλλο

**It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.**


**Always keep these operating instructions together with the tool.**

**Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.**

## General information

 In these operating instructions, this symbol indicates points of particular importance to safety. The instructions at these points must always be observed in order to avoid the risk of serious injury.

 Caution: high voltage

 The numbers refer to the illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while you read the operating instructions.

In these operating instructions, the power tool to which these operating instructions apply is referred to as "the tool".

### Operating controls

- 1 Chuck locking sleeve
- 2 Function selector switch
- 3 Power selector switch
- 4 Control switch
- 5 Switch lock for chiselling

### Tool components

- 6 Dust shield
- 7 Chuck
- 8 Side handle
- 9 Service indicator
- 10 Grip
- 11 Hammering mechanism / gearing
- 12 Motor
- 13 Type plate

Contents	Page
General information	9
Description	9
Technical data	10
Safety precautions	11
Preparation for use	12
Operation	12
Insert tools and accessories	13
Care and maintenance	13
Warranty	14
Disposal	15
Trouble shooting	15
Declaration of conformity	See cover

## Description


The TE 76 is an electrically powered rotary hammer and breaker with pneumatic hammering mechanism designed for professional use.

The following items are supplied: power tool, operating instructions, grease (50 ml), cleaning cloth, toolbox.

 **The following conditions must always be observed when the tool is in use:**

- The tool must be connected to an alternating current electric supply in compliance with the information given on the type plate.
- The tool is for hand-held use only.
- The tool must not be used in places where the surrounding conditions may present a risk of explosion.

## Main features of the tool

Electrical protection class II (double insulated)   
 Mechanical torque-limiting clutch  
 No-load hammering absorption  
 Grip and side handle with vibration absorption  
 Quick-change chuck  
 TE-Y insert tool system  
 Infinitely variable speed, with electronic regulation independent of load  
 Selector switch for full power (II) and half power (I)  
 Drilling and chiselling modes

Control switch lockable in chiselling mode  
 24-way chisel position adjustment  
 Gearing and hammering mechanism with oil lubrication  
 Automatic cut-out carbon brushes  
 Service indicator with light signal  
 Pivotable side handle  
 Depth gauge attachment (optional)

Right of technical changes reserved

## The tool is designed for the following uses:

Use	Required insert tools	Working range
Drilling in concrete, masonry and natural stones	Drill bit with TE-Y connection end – Hammer drill bits – Breach bits – Percussion core bits	Drilling range in concrete 12–40 mm dia. 40–80 mm dia. 45–150 mm dia.
Chiselling in concrete, masonry and natural stone	Pointed, flat and shaped chisels with TE-Y connection ends	Surface finishing and breaches
Setting anchor	Setting tools with TE-Y connection ends	All Hilti anchors with TE-Y setting tools
Drilling in wood and metal	Chuck holder, item 263359 Keyless chuck, item 60208 Wood drill bits and metal drill bits with smooth or hex, shank	Wood drill bits, 10–32 mm dia. Metal drill bits, 10–20 mm dia.
Mixing non-flammable materials, e.g. grout	Chuck holder, item 263359 Keyless chuck, item 60208 Mixing tools with smooth or hex, shank	Mixing tools, 80–150 mm dia.

## Technical data

Rated power	1300 W
Nominal voltage *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Nominal current input *	16.0 A 13.0 A 13.0 A 6.4 A 6.4 A 6.5 A
Frequency	50–60 Hz
Weight of tool	7.0 kg
Dimensions (LxHxW)	497x261x115 mm
Minimum distance between wall and hole drilled	38 mm
Speed	II = 0–282 I = 0–200 r.p.m.
Typical drilling performance in medium-hard B35 concrete	20 mm dia.: 360 mm/min 25 mm dia.: 290 mm/min 32 mm dia.: 180 mm/min
Typical chiselling performance in medium-hard B35 concrete	575 cm <sup>3</sup> /min
Typical vibrational acceleration (weighted)	8 m/s <sup>2</sup>
Noise level (pressure)	91 dB (A)
Noise level (power)	104 dB (A)

\* The tool is offered in different versions for various mains voltages. Please refer to the information on the type plate for the nominal voltage and nominal current input of your tool.

## Környezetvédelem




A Hilti gépek alkatrészeit javarészt újrahasznosítható anyagokból készítjük. Ez a körülmény lehetőséget biztosít az alkatrészek ismételt, szakszerű feldolgozására. A világ sok országában az Ön elhasznált gépét újrahasznosítás céljából átvannak. Ennek módjáról kérjen felvilágosítást vevőszolgálatunktól, Hilti Centreink szakembereitől, vagy értékesítési szaktanácsadójától.

Amennyiben ezt a munkát Ön kívánja elvégezni, szedje szét a gépet annyira, amennyire célszámok nélkül ez lehetséges. Törölje le a olajos alkatrészeket papírkendővel, fogja fel a kiömlő olajat (kb. 35 g) és adja át egy erre szakosodott feldolgozónak. **Semmiképp ne öntse háztartási szeméttárolóba, vagy "csak úgy" a földre.**

## Az alkatrészeket a következőképpen csoportosítsa:

Fődarab / alkatrész	Jellemző anyaga	Újrahasznosíthatósága
szállítóköffer	műanyag	recikálható
a gép külső burkolata	műanyag	recikálható
gépvez	aluminium	beolvasható
markolatok	műanyag	recikálható
kapcsoló, elektronika	egyres	elektronikus hulladék
motorház	műanyag	recikálható
motorfedejl	műanyag	recikálható
szellőző ventilátor	műanyag	recikálható
motor (álló- és forgórész)	acél, réz	beolvasható
hálózati kábel	réz és műanyag	beolvasható
hajtó- és ütőművelemek	acél	beolvasható
hajtókar, gerjesztődugattyú	műanyag, aluminium	recikálható, beolvasható
csavarok, lemezek	acél	beolvasható

## Hibakeresés

Hiba	Lehetséges oka	Lehetséges megoldás
a gép nem indul e	hálózati vezetékszakadás a kábel, vagy dugaszoló aljzat hibája a kapcsoló meghibásodott	próbálja ki egy másik géppel a gép elektromos felülvizsgálata szükséges a gép elektromos felülvizsgálata szükséges
a gép nem üt	a gép túl hideg	a gépet vigye fűtött helyre, majd járjon el az üzembehelyezésben leírtak szerint
a gép teljesítménye alacsony	a hosszabító-ábel vezetőkeresztmetszete elégtelen a teljesítményváltó I állásban áll a fordulatszám-szabályzó kapcsolót nem nyomta be egészen	használon nagyobb keresztmetszetű kábelt, az üzembelyezésben leírtak szerint kapcsolja II állásba  a kapcsolót ütközésig nyomja be
a fűrő nem forog	az üzemmódkapcsoló nem a  helyzetben áll	<b>kikapcsol</b> állapotban reteszelje a kapcsolót (  ) állásban <b>Z</b>
a fűrő nem lehet kivenni a tokmányból	a reteszleőyű-út nem húzta eléggé vissza	húzza vissza ütközésig és ezután húzza ki a fűrőt
	az oldalmarkolat nincs a helyén vagy elforog	lazítsa ki, illeszse a feszítőszalagot a házon kiképzett horonyba, majd feszítse meg <b>3</b>

Hilti márkaszervizbe, ezzel biztosíthatja gépe folyamatos működését.

**Ha a lámpa villog:** Elektronos hibát jelez. A gép nem indul el. Gépét a Hilti márkaszervizében javíttatja.

## Garancia

A Hilti anyag- és gyártási hibáktól mentes készülék szállítását garantálja. A garancia mindaddig érvényes, amíg a készüléket rendeltetés szerinti használatát, kezelik, a Hilti kezelési útmutatásait betartva. Minden garanciaigény az eladás dátumától (számla kelte) számított 12 hónapig beújí, és csak akkor érvényes, ha a készülékrendszer ép, azaz csak akkor tartozik a garanciához, ha a készülékrendszer használatát hozza. A garancia csak a hibás elemek díjmentes javítását, vagy cseréjét tartalmazza, a természetes kopás miatt szükséges javításokat és cseréket nem.

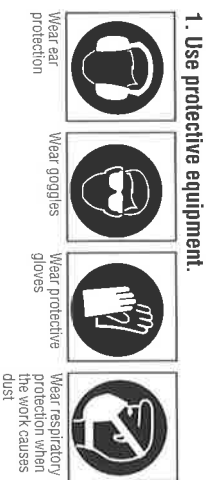
**Amennyiben a nemzeti törvény előírásából nem következik, további igényeket nem vehetünk figyelembe. A Hilti különösen nem felel közvetlen, vagy közvetett, véletlenszerű hányosságból eredő, vagy következményi károkat, veszteségeket, vagy ráfordításokért a készülék nem rendeltetés szerinti használatával kapcsolatban. A Hilti határozottan kizárja a bizonyos célokra való alkalmazás tételével kapcsolatos halgatólalagos garancia lehetőségét.**

Javításra és cseréire a készülék és/vagy a hibás elemek a hiba észlelése után azonnal elküldendő a legközelebbi Hilti értékesítési szervizhez.

A fentiekben leírtak jelentik a Hilti egyedüli garanciakötelezettséget és ezek helyettesítenek minden, a garanciára vonatkozó korábbi, vagy egyidejű nyilatkozatot, írásbeli, vagy szóbeli megállapodást.

## Safety precautions

When using electric tools, the following fundamental safety precautions must always be observed in order to avoid the risk of injury, electric shock and fire hazards. Please read and observe the instructions below before using the tool.



### 1. Use protective equipment.

### 2. Wear suitable working clothing.

Don't wear loose clothing, loose long hair or jewellery as it can become caught up in moving parts of the electric tool. Wear non-slip shoes.

### 3. Make the working area safe.

Objects which could cause injury should be removed from the working area. Ensure that the area is well lit. When working, keep other persons outside the range of the tool you are using.

### 4. Take the influences of the surrounding area into account.

Don't expose the tool to rain or snow and don't operate it in the vicinity of flammable liquids or gases.

### 5. Check the tool each time before use.

Check the condition of the tool, the supply cord and mains plug. Don't use it if it is damaged, incomplete or if the controls cannot be operated correctly.

### 6. Use the correct insert tool.

Ensure that the insert tools (drill bits, chisels etc.) are equipped with the appropriate connection end for the chuck system in use and that they are locked in position correctly in the chuck.

Use only the recommended original Hilti accessories and auxiliary equipment.

### 7. Use the tool only for the purposes for which it is intended.

### 8. Apply a safe working method.

Avoid unfavourable body positions. Always ensure that you have a safe stance. Always hold the tool in both hands when it is in use. Always use the side handle. Ensure that the side handle is fitted correctly and tightened securely. Hold the side handle at its end when drilling and pay attention at all times - the drill bit may become stuck unexpectedly. Switch the tool off if you are distracted from your work.

When the tool is in use, always guide the supply cord away from the tool to the rear.

Never carry the tool by the supply cord. Don't expose the tool by pulling on the supply cord. Don't expose the supply cord to heat, oil or sharp edges. If the supply cord becomes damaged while working, don't touch it - unplug the mains plug immediately.

### 9. Take care to avoid concealed cables and pipes.

Concealed electric cables or gas and water pipes present a serious hazard if damaged while you are working. Accordingly, check the area in which you are working beforehand (e.g. using a metal detector). Avoid contact between your body and earthed / grounded objects such as pipes or radiators. External metal parts of the tool may become live, for example, when an electric cable is drilled into inadvertently.



### 10. Avoid unintentional starting.

Don't carry the tool with your finger on the control switch while it is connected to the mains supply. Check that the tool is switched off before connecting it to the mains supply. Pull the plug out of the mains socket when the tool is not in use, e.g. during pauses between work, before maintenance and when changing insert tools.

### 11. Keep the electric tool and insert tools in good condition.

Follow the care and maintenance instructions and replace insert tools in good time. Never operate the tool when it is dirty or wet. Dust or dampness on the surface of the tool make it slippery and difficult to hold and may, under unfavourable conditions, present a risk of electric shock. Repairs to the tool may be carried out only by an authorised electrical specialist using original Hilti spare parts. Failure to observe this point may result in damage to the tool or present a risk of accident. Accordingly, if necessary, have the tool repaired at a Hilti service centre or authorised Hilti repair workshop.

## Preparation for use

-  It is essential that the safety precautions printed in these operating instructions are read and observed.
-  The supply voltage must correspond to the information on the type plate.

If extension cords are used: Only extension cords of a type approved for the intended use and of adequate cross section may be used. Failure to observe this point may result in reduced performance of the tool and overheating of the cord. Damaged extension cords must be replaced. The recommended cross-sections and maximum length for extension cords are:

Conductor cross-section		
<b>Mains voltage</b>	<b>1.5 mm<sup>2</sup> 2.5 mm<sup>2</sup> 14 AWG</b>	<b>12 AWG</b>
100 V	20 m 40 m	
120 V		100 ft 150 ft
230 V	50 m 100 m	

16 AWG extension cords not recommended





Use only insert tools with TE-Y connection end.

Don't exert excessive pressure on the tool. This will not increase its hammering power.




At low temperatures: The tool requires to reach a minimum operating temperature before the hammering mechanism begins to operate. Switch on the tool and position the tip of the drill bit or chisel on the work surface. While the tool is running, apply light pressure briefly and repeatedly until the hammering mechanism begins to operate.

## Operation

### Inserting the insert tool

-  Unplug the supply cord from the electrical socket to prevent unintentional starting.
- Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary . Check that the sealing lip of the dust shield is clean. Wipe it off if necessary. Take care to ensure that no drilling dust finds its way into the interior of the chuck. The dust shield must be replaced when the sealing lip is damaged. Please refer to the section on care and maintenance.
- Insert the insert tool in the chuck and rotate it while applying slight pressure until it engages in the guide grooves.  Push the insert tool in further until it is heard to engage. Check that the insert tool has engaged correctly by pulling on it. 

### Removing the insert tool


-  Unplug the supply cord from the electrical socket to prevent unintentional starting.
- Pull back the chuck locking sleeve and pull out the insert tool .
-  Wear protective gloves. The insert tool may be very hot after long periods of use.


## Drilling

### Hammer drilling

- Insert drill bit into the chuck.
- Move the selector switch to the hammer drilling position (  ) until it engages .
- Select the desired drilling power (I = full power, II = half power) . When drilling in brittle materials (e.g. perforated brick), drilling at the half-power setting can be of advantage. This may improve the quality of the hole drilled.
- Rotate side handle to the desired position. Ensure that it is fitted correctly and tightened securely .
- Connect the supply cord to the power supply.
- Bring the tip of the drill bit into contact with the work surface at the position where the hole is to be drilled and press the control switch slowly. Drill at low speed until the drill bit centres itself in the hole.
- Press the control switch fully and continue drilling at full power. When drilling a through hole, reduce drilling speed shortly before the drill bit breaks through. This will reduce spalling around the hole.

### Drilling using the depth gauge (accessory)

We recommend the use of the depth gauge for drilling holes to the exact depth required. The depth gauge rod is offset in order to reduce deviations caused by tilting the tool and to make it easier to adjust the drilling depth .





**Assembly **: Position the depth gauge on the top side of the power tool so that the two positioning lugs engage in the depressions for the flange screws. Press the depth gauge on to the tool until the two rear retaining lugs engage in the tool casing. Insert the depth gauge rod into the depth gauge from the front, with the offset end towards the front of the tool.

**Adjusting drilling depth **: Slide the depth gauge rod to the required drilling depth. Adjust the front end of the depth gauge rod until it is approx. 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) from the drill bit and then tighten the locking screw.

After use, remove the depth gauge and store it in the toolbox.

### Drilling without hammering action


Drilling without hammering action is possible with insert tools with a special connection end. Insert tools of this


- c) A vésőt a tokmány elfordításával állítsa a kívánt helyzetbe . Az üzemmódkapcsolót forgassa véső (  ), üzemmódban, m g a kapcsoló kattanva retesz el .
- d) Állítsa be a kívánt teljesítményt (teljes -, vagy félenergia) . Ha rődeg anyagot munkál meg, vagy felületet érdeszt, célszerű a kisebb teljesítményt választani.

- e) Forgassa az oldalmotort a kívánt helyzetbe. Győződjön meg annak helyes állásáról, majd rögzítse biztonságosan. A gép a tokmány markolatánál fogva is biztonságosan kezelhető.
- f) Kapcsolja hálózatra a gépet.

- g) A fordulatszám-szabályzó kapcsolóval lágyan indítsa a gépet, így elkerülheti a véső megcsuszását.


- h) Ezután a fordulatszám-szabályzó kapcsolót teljesen benyomva dolgozzon a teljes fordulatszámon.

- i) Ha kívánja, véső üzemmódban a fordulatszám-szabályzó kapcsolót reteszelheti  a markolat felső részén található piros csúszókapszóval. Nyomja be teljesen a fordulatszám-szabályzó kapcsolót és tolja a reteszelőkapcsolót jobbra, így a gép tartós üzemmódban működik. Ha ki akarja kapcsolni, tolja a csúszókapszót balra, alaphelyzetbe.

-  Tolja a piros reteszelőkapcsolót jobbra, majd nyomja be teljesen a fordulatszám-szabályzó kapcsolót, így a gép tartós vésés-üzemmódban működik. Ilyenkor a gép kikapcsolását mindig a piros reteszelőkapcsoló balra csúsztatásával kezdje.


Ha nem szándékozik a gépet tartós vésés-üzemmódba kapcsolni, mindig tolja a piros csúszókapszót balra, megakadályozandó a tartós-üzemmód vésés közbeni véletlenszerű bekapcsolódását.

-  Az üzemmódkapcsolót  járó motorral használni tilos! Ha vérsni akar, mindig a véső (  ) helyzetben kell állnia.


Soha ne nyomja a vésőt állandóan szögben tartva az anyagba, mert beékelődhet. Soha ne feszítse meg, mint egy emelőt, mert ez a szerzám törését, a gép tönkremenetelét okozhatja. A legjobb vésőteljesítményt úgy érheti el, ha a vésőt a felülettel torpa szöglet bezaróan, annak egy, a belsőjében lévő pontja felé irányítja .

## Szerszámok és tartozékok

Kizárólag TE-Y befogású szerszámokat  használjon!

**A Hilti gépei és szerszámjai egy tervszerűen kifejlesztett rendszer egymáshoz illeszkedő elemei. A legnagyobb teljesítményt, a leghosszabb élettartamot akkor éri el, ha ehhez mindig Hilti szerszámot használ.** Rendelkezésére áll a TE-Y szerzámprogram teljes palettája . A legfontosabb szerszámokról a koffer belső oldalán található táblázat tájékoztatja, a teljes programot a Hilti katalógusa tartalmazza.

Ha esetleg a katalógusban sem találja az Önnek szükséges speciális, egyedi szerzámot, kérjük, érdeklődjön ügyfélszolgálatunknál, márkaboltjainkban, vagy területileg illetékes tanácsadóknál.

-  Rendszeresen ellenőrizze és ha szükséges, cserélje szerszámait. Sérült, vagy nagyon elkopott befogászárú szerszám használata a gép károsodását eredményezheti. Sérült keményfém lapkával nem lehet pl. a dűbelek elhelyezéséhez szükséges, pontos furatot készíteni.



Vésőszerszámaj újraelészéről és újrakavcsolásáról az Ön értékesítési szaktanácsadójától szakszerű tájékoztatást kaphat.


Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő, ápolásról és karbantartásról szóló fejezetet.

## Ápolás, karbantartás

### Ápolás

A gép burkolata ütészálló műanyagból, a markolat és porvédő gyűrű integrált elasztomerből készült.


-   A gép burkolatát nedves törölkendővel takarítsa. Mosógép, gőzborotva, vagy folyó víz használata tilos, mert kárt tesz a gép elektromos rendszerében: A markolatról távolítsa el a zsírt és olajat. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert.


-  Ne kezdjen dolgozni a géppel, ha szellőzőnyílásai eltömődtek. Száraz kefével tisztítsa, vigyázza arra, hogy idegen test ne juthasson a gép belsejébe.

A tokmány porvédő gyűrűjét tisztítsa száraz, tiszta törölkendővel. Óvatosan törölje le a tömítőfelületet és kenje be vékonyan Hilti-zsírral. A sérült porvédő gyűrűt ki kell cserélni.

Ápolja szerszámait is. A rátapadt szennyeződést távolítsa el. A szerszámbevegőt tartsa tisztán, vékonyan beszirozva.


### Karbantartás, szerviz

-  Rendszeresen ellenőrizze gépe minden, kívülről látható elemét. Ha sérülést lát, vagy működési zavart tapasztal, ne használja tovább a gépet. Ilyen esetben azonnal forduljon a Hilti legközelebbi márkaszervizéhez.

A gépbe szervizjelző lámpát építettünk .

**Ha a lámpa (LED) világít:** Azt jelzi, hogy a szénkefék élettartamuk végéhez értek. Ettől számítva még kb. 8 üzemóra működésre számítanak addig, amíg a szénkefék automatikusan kioldanak és a gép megáll. Vigye gépét egy

## Üzembehelyezés

 Olvassa el és tartsa be a használati utasítás biztonságttechnikai előírásait!

 A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján megadott értékkel.

 Hosszabbítókábel használata esetén: csak szabályosan szerelt, megfelelő vezetékerezésművelésű kábel használjon. Ellenkező esetben teljesítményvesztéssel, a kábel túlmelegedésével kell számolnia. Sérült hosszabbítót ne használjon tovább.

A kábel ajánlott keresztmetszete és maximális hossza (230 V hálózati feszültség esetén):

	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
230 V	50 m	100 m

Kizárólag TE-Y befojtású szerszámot használjon!

A rányomás fokozásával a gép ütőteljesítménye nem növelhető.

Alacsony hőmérsékleten: a gép ütőműve számára a szobahőmérséklet a legmegfelelőbb. Ha hideg van, kapcsolja be a gépet, hagyja rövid ideig üresen járni, majd koccantassa a szerszámot a munkatárlatra. Ha az ütőmű nem indulna meg, ismételje meg a műveletet.

## A gép használata

### A szerszám befogása

a)  A véletlen bekapcsolást megelőzendő, húzza ki a villásdugót az aljzattól.

b) Ellenőrizze, hogy a szerszám befogja tiszta és vékonyan zsírozott-e. Ha nem, tisztítsa meg; zsírozza be **2**. Ha a tokmány porvédő gyűrűje piszkos, törölje le. Úgyellen arra, hogy ne juthasson por a tokmány belsejébe. Ezért, ha a porvédő gyűrű sérült, ki kell cserélni. Erőli bővöbber az Apolás, karbantartás c. fejezetben talál.

c) Tolja a szerszámot a tokmányba és közbén fordítsa addig, míg vezérfonnyal a tokmány bordára csuszán **5**.  
d) Ezután tolja tovább, míg a tokmány halhlatóan rezzsel. Kihúzással ellenőrizze, hogy a rezzzés valóban működik-e **5**.

### A szerszám kivétele

a)  A véletlen bekapcsolást megelőzendő, húzza ki a villásdugót az aljzattól.


b) Húzza hátra a tokmány reteszleőgyűrűjét és vegye ki a szerszámot **3**.

 Használjon védőkesztyűt! Hosszabb használat után a szerszám nagyon forró lehet.

## Fúró üzemmód

### Ütőfúrás

a) Tegye a fúró a tokmányba.

b) Az üzemmódkapcsolót fordítsa az ütőfúró () jel felé addig, míg kattanva rezzszelődik **2**.

c) A teljesítményváltóval állítsa be a kívánt teljesítményt: II = teljes-, I = félenergia **9**. Főleg rideg anyagok (pl. ürege téglal) fúrásához célszerű a kisebb teljesítményt választani; mert ezzel a fúrati minősége javítható.

d) Forgassa az oldalmarkolatot a kívánt helyzetbe. Győződjön meg annak helyes állásáról, majd rögzítse biztonságosan.

e) Kapcsolja hálózatra a gépet **3**.

f) Helyezze a fúró a kijelölt pontra, s a fordulatszám-szabályzó kapcsolót légyan bonyoma indítsa el a gépet. Addig tartsa alacsony fordulatszámra, míg a fúró fészket nem készít magának.

g) Ezután a fordulatszám-szabályzó kapcsolót teljesen bonyoma dolgozzon a teljes fordulatszámra. Amikor fúrati készlettsénel célszerű kevesse az áttörés előtt a teljesítményt csökkenteni; ezáltal a kilepőoldali kitérés kisebb lesz.

### Fúrás mélysegítőközzel (kiegészítő tartozék)


Pontos fúrati mélység készítéséhez ajánljuk, használjon mélysegítőköt. A fúrden tartásból származó hibát a mélysegítőkötő rudjának meghajlításával csökkenthetük **11**.

Felszerelése **10**: A mélysegítőkötőt a gép felső oldalán kikepztet rezzszelőnyokba előlől kell becsuszítani addig, míg mindkét hátsó vezetécscapla a gép hornyában rezzszelődik. Az ütőkötődat előlől tolja a mélysegítőkötőbe úgy, hogy a meghajlított vége a tokmány felé essen.

A fúrati mélység beállítása **11**: Az ütőkötődat a fúró hegyéhez képest csuszátassa a kívánt állásba, forgassa addig, míg a fúrótol ki. 10 mm távolságra kerül, majd szorítsa meg a rögzítécscavart.

Használat után szerelje le és tegye vissza a korfibe.

### Fúrás ütés nélküli


Gyorsbetego tokmány segítségével hengeres, vagy hatszög betegású szerszámokkal, pl. lyukfúrésszel is dolgozhat (lásd Hilti szerszám-program). Az üzemmódkapcsolónak ebben az esetben is az ütőfúrás () helyzetben kell állnia.

## Véső üzemmód

A véső körbetorgatva 24 helyzetben rögzíthető. Így a lapos- és alakos vésőket mindig a legjobb helyzetbe állíthatja magának.

a) Tegye a vésőt a tokmányba.


b) Az üzemmódkapcsolót állítsa közepállásba **2**.

kind are available in the Hilti insert tool programme. Wood drill bits or steel drill bits with smooth shanks can be fitted, for example, in the keyless chuck and used for drilling without hammering action. The function selector switch must be engaged in the hammer drilling position ()

## Chiselling

The chisel can be adjusted to 24 different positions. This makes it possible to work with the cutting edge of flat and snapped chisels at the optimum angle.

a) Insert the chisel into the chuck.  
b) Move the function selector switch to the centre position **2**.


c) Select the position of the chisel (angle of the cutting edge) by rotating the chuck **12**. Move the function selector switch to the chiselling position () until it engages **2**.


d) Select the desired chiselling power (II = full power, I = half power) **9**. Working at the half-power setting can be of advantage when chiselling brittle materials (e.g. perforated brick) and when using bushing tools for surface finishing.

e) Rotate side handle to the desired position. Ensure that it is fitted correctly and tightened securely **3**. You may also hold the tool at the chuck gripping section.

f) Connect the supply cord plug to the mains socket.  
g) Bring the point of the chisel into contact with the work surface at the desired position. Press the control switch slowly to enable precise starting and to prevent the chisel slipping.

h) Press the control switch fully to chisel at full power.  
i) If desired, the control switch can be locked in position when the tool is operated in chiselling mode **13**. To do so, push the red sliding switch located in the grip above the control switch to the right; then press the control switch fully. The tool is now in constant-on operating mode. Always switch the tool off by pushing the red sliding switch to the left, to its original position.

 If you do not intend to chisel in constant-on mode, always push the red sliding switch located above the control switch to the left position. Otherwise, the control switch could unintentionally be locked in constant-on position when chiselling.

 Never operate the function selector switch **2** while the motor is running. When chiselling, the selector switch must always be engaged in the chiselling position ()

When chiselling, never allow the chisel to penetrate the base material at a constant angle. This may cause the chisel to become stuck. Never use the chisel as a crow-


bar to break out material by applying force to it. This may cause damage to the tool. Maximum removal performance will be achieved when the chisel is guided at a steep angle, working from the edge towards the lowest point **12**.

## Insert tools and accessories

Use only insert tools with TE-Y connection end **3**.

**Hilti power tools have been designed to work optimally as a system together with Hilti insert tools. Accordingly, highest performance and longest life expectancy can be achieved when you use this power tool with Hilti insert tools.** A comprehensive program of insert tools and accessories is available for the TE-Y system **3**. The most important insert tools for hammer drilling and chiselling are shown on the inside of the toolbox. Details of the entire programme can be found in the current Hilti product catalogue.

Should you require insert tools not included in the standard programme, please contact the Hilti customer service department or your Hilti sales representative. Hilti offers a comprehensive range of special insert tools in professional quality.

 Check your insert tools at regular intervals and replace them in good time. A damaged or badly worn connection end may result in damage to the power tool. Drill bits with chipped or broken carbide tips may no longer drill holes of the specified diameter, thus influencing their suitability for anchor fastenings.


You can resharpen Hilti high quality chisels yourself very easily. Your Hilti sales representative will be pleased to provide instructions.

Please observe the instructions on care and maintenance of your insert tools given in the following section.

## Care and maintenance

### Care of the tool

The outer casing of the tool is made from impact-resistant plastic. Grip sections, the dust shield and the supply cord protective sleeve are made from an elastomer material.

 Clean the outside of the tool at regular intervals using a slightly damp cloth. Don't use a spray. Steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool. Always keep the grip surfaces of the tool free from

oil and grease. Don't use cleaning agents which contain silicone.

**A** Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Don't permit foreign objects to enter the interior of the tool.

Clean the dust shield on the chuck at regular intervals using a clean, dry cloth. Carefully wipe the sealing lip and grease it with a little Hilti grease. **It is essential that the dust shield is replaced when the sealing lip is damaged.** Proceed as follows: Insert a screwdriver at the edge of the dust shield and lift it out in a forwards direction. Clean the contact surface and insert a new dust shield. Press it in firmly until it engages.

Also take care of your insert tools. Clean off dirt and dust deposits and protect your insert tools from corrosion by wiping them from time to time with an oil-soaked rag. Always keep the connection end clean and lightly greased.

#### Maintenance, Service Indicator

**A** Regularly check all external parts of the tool for damage and that all controls operate faultlessly. Don't operate the tool when parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. Have your tool repaired by a Hilti service center.

The tool is equipped with a service indicator **9**.

**When the indicator lights:** The carbon brushes have reached the end of their life. The tool can be operated for approx. 8 hours more after the service indicator light comes on, until the automatic cut-out will be activated. Take the tool to a Hilti service center for planned routine maintenance when the service indicator light illuminates.

**When the indicator flashes:** An electrical fault has occurred. The tool has been switched off automatically. Have your tool repaired by a Hilti service center.

## Warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## Biztonságtechnikai útmutató

A villamos kéziszerszámok használóit meg kell védeni áramütéstől, égés- és egyéb sérülésektől, ezért nagyon fontos, hogy az a abbiakban leírt, alapvető biztonsági óvintézkedéseket minden esetben megtegye. Olvassa el és fogadja meg tanácsainkat, mielőtt a géppel dolgozni kezd.

### 1. Használjon védőfelszerelést



### 2. Hordjon jó munkaruhát

Hordjon megfelelő, nem túlságosan bő munkaruhát. Ne viseljen ékszereket. Gombolkozzon be, húzza fel a zipzárokat. Hordjon jól tapadó talpú cipőt. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

### 3. Gondoskodjék a munkahely biztonságáról

Távolítsa el a balesetveszélyes tárgyakat. Gondoskodjék jó világításról. Távolítsa el az idegeneket a gép közeléből.

### 4. Ellenőrizze a munkakörülményeket

Ne hagyja megázní a gépet. Ne használja nedves, gőzös környezetben, gyúlékony folyadékok, vagy gáz közelében.

### 5. Bekapcsolás előtt ellenőrizze gépét

Ellenőrizze, tökéletesen rendben van-e gépe. Ha sérülést lát, vagy azt tapasztalja, hogy valamelyik kezelőelem hiányzik, ne használja a gépet.

### 6. Használjon mindig a géphez illeszkedő szerszámot

Csak olyan szerszámot (fűrőt, vésőt), tartozékot és kiegészítőt használjon, melynek befogója illeszkedik a gép tokmányához és abban előírászerűen reteszeltethető.

Kizárólag Hilti tartozékokat és kiegészítőket használjon.

### 7. Csak arra használja a gépet, amire tervezték

**A** Teremtse meg a biztonságos munkavégzés körülményeit

Ne hajoljon túl mélyre. Óvakodjék a természetellenes testtartástól. Mindig gondoskodjon megfelelő állásnyról, amilyen dolgozva biztonságosan megőrizheti egyensúlyát. Fogja két kézzel a gépet. Mielőtt bekapcsolná, ellenőrizze, hogy az oldalirányban helyesen és szilárccan szerelt-e.

**9** Fűrészkor az oldalmarkolatot mindig a külső végén fogja és soha ne felejtse, hogy a fűrő a legváratlanabb pillanatban megszoríthat.

Ha abba kívánja hagyni a munkát, kapcsolja ki a gépet. A hálózati kábelt mindig a gép mögött vezesse. Ne vigye

a gépet a kábelnél fogva és ne igy húzza ki a villásdugót az aljzatból. Ovíja a kábelt a melegítő, olajtól és éles szélű tárgytól. Ha a kábel munka közben megsérül, azonnal húzza ki a villásdugót!

### 9. Derítse fel az eltakart vezetékeket

Ha munka közben nem látható elektromos kábelbe, víz- vagy gázvezetékbe fúr, komoly veszélyhelyzetet okozhat. Ellenőrizze tehát, pl. fémkeresővel, "tisztító" az a hely, ahol fúrni akar. Kerülje a közvetlen testi érintkezést a földelt fémtárgyakkal, pl. csővel, vagy fűtőtestekkel, mert a gép külső, fém részsein keresztül áramütés érheti, ha véletlenül villamos vezetékbe fúr.

### 10. Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást

Az újítást ne tartsa a hálózatra kapcsolt gép indítókapcsolóján. Ha nem kívánja a gépet használni (pl. szünetet tart), karbantartás, vagy szerszámcserre esetén először mindig a villásdugót húzza ki!

### 11. Tartsa gépét és szerszámait kifogástalan állapotban

Gondosan ápolja gépét és szerszámait. Tartsa tisztán, hogy gyorsan és biztonságosan dolgozhasson velük. Tartsa be a gépe és szerszámja vonatkozó karbantartási előírásokat. Ellenőrizze rendszeresen a gép hálózati csatlakozókábelét és a hosszabbítókábelét. Sérülés esetén azonnal cseréltesse ki a feladatra kiképzett szakemberrel. A markolatokat tartsa szárazon, olaj- és zsímentesen. Javítást csak szakszervizzel végeztesse. A gép eredeti állapotában megfelelő az érintésvédelmi és biztonságtechnikai előírásoknak, de a szakszerű javítást csak a Hilti szakszerveze garantálhatja.



## Egyéb műszaki jellemzők

II. érintésvédelmi osztályba sorolt (kettős szigetelésű)	A védőszerkezeten 24 helyzetben rögzíthető
Mechanikus védő-terugelykapocsoló	A hajtó- és üjtőmű központi olajozási
Üresjárati ütésenergia szabályozás	A szénkefék automatikusan kikapcsolnak
Részgocsillapított markolatok	Szervizjelző lámpa
TE-Y gyorsrekesztő tokmány	Elfordítható oldalmarkolat
Fokozatnélküli, terheléstől független fordulatl-	Fel- és teszrelelhető mélységűtköző
szakszabályozás	(opcionálenti)
Teljes (I), vagy félezett (II) teljesítmény-választó	
Fűrés / Vésés üzemmódválasztó	
Véséskor releszelhető kapcsoló	

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## A gép a következő szakterületeken használható:

Szakterület	Ájánlott szerkezet	Alkalmazási tartomány
beton, kő és téglafűrés	TE-Y befogású fűrés	átméretátmány betonban
	– ütvefűrész	Ø 12–40 mm
	– falattörő fűrés	Ø 40–80 mm
	– ütvefűrész koronák	Ø 45–150 mm
beton, kő és téglafűrés	TE-Y befogású hegyes-, lapos- és alakos vésők	felületmunkakálás és falátörés
	dűbelek elhelyezése	TE-Y befogású elhelyező szerkezet
fa és fém fűrés	tokmányfűrész (cikksz. 263359)	valamennyi Hilti dűbel
	gyorsberégtő tokmány (cikksz. 60208)	gyorsberégtő tokmány (cikksz. 60208)
nem éghető anyagok keverése (pl. habarcs)	gyorsberégtő tokmány	fatűrés Ø 10-32 mm-ig
	tokmányfűrész	fémfűrész Ø 10-20 mm-ig
nem éghető anyagok keverése (pl. habarcs)	gyorsberégtő tokmány	keverőszerkezet
	tokmányfűrész	Ø 80-150 mm

## Műszaki adatok

teljesítményfelvétel	1300 W
feszültség *	230 V
felvett áramerősség *	6,4 A
hálózati frekvencia	50–60 Hz
a gép súlya	7,0 kg
meretei (h x m x sz)	497x261x115 mm
a falió mért minimális fúrattávolság	38 mm
fordulatszám	ll = 0–282 l = 0–140/perc
átlagos fűrészteljesítmény B35 minőségű,	Ø 20 mm: 360 mm/perc
közepes keménységű betonban	Ø 25 mm: 290 mm/perc
átlagos vésőtéljesítmény B35 minőségű,	Ø 32 mm: 180 mm/perc
közepes keménységű betonban	575 cm <sup>3</sup> /perc
a gépre jellemző rezgésnyomásérték	8 m/s <sup>2</sup>
a gép zajszintje	91 dB (A)
a gép zajszintje	104 dB (A) (hallásvédő felszerelés ajánlatos)

\* A gép többféle hálózati feszültségnek megfelelő változatban készül. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a gép adattábláján megadott értékkel!

## Disposal


Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.

If you wish to return the electric tool yourself to a disposal facility for recycling, proceed as follows: Dismantle the tool as far as possible without the need for special tools. Use absorbent paper to wipe lubricated parts clean and to collect the oil that runs out (total quantity approx. 3 cu.inches). This paper should also be disposed of correctly. **On no account should oil be allowed to enter the waste water system or to find its way into the ground.**

The individual parts should be separated as follows:

Part / assembly	Main material	Recycling
Toolbox	Plastic	Plastic
Outer casing	Plastic	Plastic
Inner casing	Magnesium alloy	Scrap metal
Grip, side handle	Plastic	Plastic
Electronics box	Various	Electronic scrap or metal scrap
Motor housing	Plastic	Plastic
Motor end cap	Plastic with steel part	Scrap metal
Fan	Plastic	Plastic
Motor (rotor and stator)	Steel and copper	Scrap metal
Supply cord	Copper, elastomer sheath	Scrap metal
Gearing parts, hammering mechanism parts	Steel	Scrap metal
Con-rod and drive piston	Plastic	Plastic
Screws, small parts	Steel	Scrap metal

## Trouble shooting

Symptom	Possible cause	Possible solution
The tool doesn't start	Fault in the electric power supply	Plug in another electric tool and check whether it starts
No hammering action	Defective supply cord or plug	Have it checked by an electrical specialist and replace if necessary
	Switch defective	Have it checked by an electrical specialist and replace if necessary
Tool doesn't produce full power	The tool is too cold	Allow tool to reach the minimum operating temperature
	Cross-section of the extension cord is inadequate	Use an extension cord of adequate cross-sectional area. See section "Preparation for use"
Drill bit doesn't rotate	Power selector switch is set to position I	Move the power selector switch to position II <b>9</b>
	Control switch is not pressed fully	Press the control switch as far as it will go
Drill bit cannot be released from the chuck	The function selector switch is not locked in the drilling position	Move the function selector switch (when the motor has stopped) to the drilling position <b>()</b> <b>7</b>
	Chuck locking sleeve is not pulled back fully	Pull the chuck locking sleeve back as far as it will go and pull out the insert tool
Side handle is not fitted correctly	Chuck locking sleeve is not pulled back fully	Release the side handle and fit it correctly so that the clamping band and side handle are positioned correctly in the locating groove <b>3</b>

**Üzembelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!**

**A használati utasítás mindig a géppel együtt tárolandó!**

**Ha a gépet átadja másnak, adja oda a használati utasítást is!**

## Általános tudnivalók



E piktogramok mindig a biztonság egy fontos elemére utalnak. A használati utasítás ezen részeit különös gondossággal tartsa be, hogy az esetleg súlyos sérüléseket elkerülje.



Óvakodjék az áramütéstől!

**1** Az ábrákhoz tartozó szöveget ilyen számok jelölik. A képes oldalak kihajthatók. Használja egyszerre a képes és szöveges magyarázatot.

A használati utasítás szövegében "gép" alatt mindig a TE 76-ATC kombikalapácsot értjük.

### Kezelőszervek **1**

- 1** tokmányreteszelő gyűrű
- 2** üzemmódkapcsoló
- 3** teljesítményvávázó
- 4** fordulatszám szabályzó kapcsoló
- 5** a véső üzemmód reteszelőkapcsolója

### A gép elemei **1**

- 6** porvédő sapka
- 7** tokmány
- 8** oldalmarkolat
- 9** szer/vizilámpa
- 10** markolat
- 11** ütőmű, hajtómű
- 12** motor
- 13** adattábla

Tartalomjegyzék	Oldal
Általános tudnivalók	73
A gép leírása	73
Műszaki adatok	74
Biztonságtechnikai útmutató	75
Üzembelyezés	76
A gép használata	76
Szerszámok és tartozékok	77
Ápolás, karbantartás	77
Garancia	78
Környezetvédelem	79
Hibakeresés	79
EU-megfelelőségi nyilatkozat	ld. a borítón

## A gép leírása

A TE 76 elektropneumatikus ütőművel ellátott, professzionális, hálózatról meghajtott fűró- és vésőkalapács.

Szállítási terjedelem: gép, használati utasítás, 50 ml zsír, tisztítókenő, szállítókofer.



**Minden esetben tudnia kell, hogy:**

- a gép kizárólag az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségen üzemeltethető,
- kizárólag kézben tartva szabad használni,
- robbanásveszélyes környezetben használata tilos!

**Преди употреба прочетете задължително това ръководство.**


**Съхранявайте това ръководство винаги при уреда.**

**Давайте уреда на други лица винаги в комплект с това ръководство.**

## Общи сведения

 Символ за особено важни сведения по техника на безопасност в това ръководство. Свързайте ги винаги, в противен случай може да се стигне до тежки наранявания.

 Предупреждение за опасно електрическо напрежение.

 Тези номера указват номера на картината. Съответстващата картина се намира на разгъващата се страница. Дръжте винаги отворена тази част на ръководството.

Називаието „уред“ в това ръководство се отнася само за този електроуред, който е предмет на това ръководство за обслужване.

### Обслужващи елементи

1. Заклучване на патронника
2. Превключвател на функциите
3. Превключвател за промяна на мощността
4. Пусков ключ
5. Заклучване на пусковия ключ в режим на къртене

### Гравирани елементи на уреда

6. Праховозащитна капачка
7. Патронник
8. Странична ръкохватка
9. Сериозна индикация
10. Дръжка
11. Ударна група / предавки
12. Мотор
13. Типова табела

Съдържание	Стр.
Общи сведения	17
Описание	17
Технически данни	18
Техника на безопасност	19
Пускане в експлоатация	20
Експлоатация	20
Инструменти и принадлежности	21
Поддръжка	22
Гаранция	22
Унищожаване	23
Отстраняване на грешки	23
Съвместимост	накрая

## Описание


ТЕ 76 е електрическа комбинирана машина за ударно пробиване и къртене, с пневматична ударна група за професионална употреба.

В комплектговката са включени: уреда, ръководство за обслужване, 50 ml смазка, кърпа за почистване и кuffer.

 **По време на работа с уреда, трябва да се спазват винаги следните условия**

- да се включва към захранваща мрежа с напрежение, съответсващо на указанията на типовата табела
- да се употребява само в ръчен режим на работа
- да не се употребява в експлозивно опасни среди

## Съществени особености на уреда

Клас на електро защита II (двойна изолация)   
 Механичен предпазен съединител  
 Редуциране на удара на празен ход  
 Намалващи вибрациите стр. ръкохватка и дръжка  
 Бъросменяещ се патронник  
 Система на захват на инструментите TE-Y  
 Степенчато регулиране на оборотите, електронно и независимо от натоварването  
 Избор на мощността пълно (II) и на половина (I)  
 Режими на работа: пробиване и къртене

Запазено право за технически промени

## Уредът е пригоден за следните употреби:

Вид на работа	Необходим инструменти	Работен обхват
Пробиване в бетон, тухла и камък	Свердела с TE-Y накрайник – ударно-пробивни свердела – проходни свердела – ударно-пробивни боркорони	Работен обхват в бетон: Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Къртене в бетон, тухла и камък	Шило, секач и каналокопачел с TE-Y накрайник	Повърхностно обработване и извършване на проходи
Поставяне на дюбели	Специален инструмент за поставяне на дюбели с TE-Y накрайник	Всички Хилти дюбели, които са за поставяне с TE-Y инструмент
Пробиване в дърво и метал	Патронник 263359	
Разбъркване на негорящи разтворители (напр. хоросан)	Бързозатягащ патронник 60208 Свердела за дърво и метал с цилиндричен или шестостъпен накрайник	Средла за дърво Ø 10–32 mm Средла за метал Ø 10–20 mm
Разбъркване на негорящи разтворители (напр. хоросан)	Патронник 263359 Бързозатягащ патронник 60208 Инструмент за бъркане с цилиндричен или шестостъпен накрайник	Инструмент за разбъркване Ø 80–150 mm

## Технически данни

Консумирана мощност	1300 W
Захранващо напрежение *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Ток на консумация *	16.0 A 13.0 A 13.0 A 6.4 A 6.4 A 6.5 A
Честота на захранващото напрежение	50–60 Hz
Тегло на уреда	7.0 kg
Размери ( дължина x височина x широчина)	497 × 261 × 115 mm
Минимална отдалеченост на отвора от стената	38 mm
Обороти	II = 0–282 I = 0–200 1/min
Скорост на пробиване в средно твърд бетон B 35	Ø 20 mm: 360 mm/min Ø 25 mm: 290 mm/min Ø 32 mm: 180 mm/min
Производителност при къртене в средно твърд бетон B 35	575 cm <sup>3</sup> /min
Вибрации	8 m/s <sup>2</sup>
Ниво на шума на празен ход	91 dB (A)
Ниво на шума по време на работа	104 dB (A)

\* Уредът се предлага за различни захранващи напрежения. Стойностите на захранващото напрежение и на тока на консумация на Вашия уред са отразени на типовата табела.

## Ликвидация на отпадъци




Стroje Hilti ti jsou vyrobeny převážně ze znovu použitelných materiálů. Předpokladem pro opětnou recyklaci materiálů je jejich správné rozřizání. V mnoha zemích je již Hilti připravena přijímat Vaše staré stroje zpět k opětnému zhodnocení. Informace Vám poskytne zákaznický servis Hilti nebo Váš prodejní poradce.

Pokud chcete stroj zředit k recyklaci sami: Rozložte stroj tak, jak je možno bez použití speciálních nástrojů. Díly s ochrannou olejovcu vrstvou ořte čistícím papírem do sucha, olejovou vyotřibovanou náplň vysajte čistícím papírem (celkové množství asi 50 ml) a zlikvidujte vhodným způsobem do odpadu. **V žádném případě nepřipusťte, aby olej znečistil odpadní vody nebo půdu.**

## Jednotlivé díly rozdělte následovně:

Díl / sestava	Hlavní materiál	Recyklace
kufřík hmot	umělá hmota	recyklace umělých
vnější kryt hmot	umělá hmota	recyklace umělých
vnitřní kryt	hčřík	staré kovy
rukojeť, postranní rukojeť umělých hmot	umělá hmota	recyklace
elektronika	různé	elektronický šrot, staré kovy
kryt motoru hmot	umělá hmota	recyklace umělých
Ventilátor hmot	umělá hmota	recyklace umělých
motor (rotor a stator)	ocel a měď	staré kovy
sifový přívod	měď, plástř z elastomeru	staré kovy
převodové a příklepové ústrojí	ocel	staré kovy
ojnice a pohonný píst umělých hmot	umělá hmota	recyklace
šrouby, drobné díly	ocel	staré kovy

## Odstaňování závad

Závada	Možná příčina	Odstaňování
přístroj se nerozřibřá	přerušené síťové napětí vadný síťový přívod nebo vadný vypínač	připojit jiný elektrický přístroj zkontrolovat funkci přístroje kontrola elektro-odborníkem zástrčka a případná výměna kontrola a případná výměna elektro-odborníkem
žadný přiklep	příliš studený přístroj	zahřát přístroj na minimální provozní teplotu, viz uvádění do provozu
přístroj nemá plný výkon	prodlužovací kabel má příliš malý průřez přepínač výkonu v poloze I	použit prodlužovací kabel s dostatečným průřezem viz uvádění do provozu přepínač výkonu přepnout do polohy II 
vrták se rotočí přepnut	vypínač není stisknut až na doraz funkční přepínač není v zajištěné poloze (  )	stisknout až na doraz funkční přepínač při zastaveném přístroji polohy I (  ) <b>7</b>
ne lze uvolnit zajištěný vrták vyj mout	zajišťovací pouzdro nástroje není staženo postranní rukojeť není správně nasazena nebo se posunula	pouzdro stáhnout až na doraz a nástroj dostatečně dozadu uvolnit postranní rukojeť a správně nasadit tak aby upínací pásek i postranní rukojeť zaskočily do drážky vymezující správnou polohu <b>8</b> .



## Пускане в експлоатация



Прочетете и непременно спазвайте изискванията по техника на безопасността в това ръководство.



Захранващото напрежение трябва да съответства с обозначеното на типова табела.



При употреба на кабелен удължител: Да се употребяват само допуснатите за това кабелни удължители според начина на употреба и с необходимото сечение на кабели. В противен случай може да се стигне до загуба на полезна мощност и загряване на кабели. Подменете повредения кабелен удължител.

Препоръчителни сечения и макс. дължини на кабели:

<b>Захр. напрежение</b>	<b>Сечение на кабела</b> <b>1.5 mm<sup>2</sup>, 2.5 mm<sup>2</sup>, 14 AWG, 12 AWG</b>	20 m	40 m	100 ft	150 ft
100 V					
120 V				100 ft	150 ft
230 V			50 m	100 m	

Инструменти само с ТЕ-У накрайници

Не натискайте прекомерно. По този начин мощността не се увеличава.

При ниски външни температури: Уреда изисква една минимална работна температура, докато ударната група започне да функционира. Включете уреда, опрете го за кратко в основата и го оставете да работи на празен ход. Повторно го опрете в основата, докато ударната група започне да функционира.

## Експлоатация

### Поставяне на инструмента



- За защита от нежелано включване, издържайте щекера от контакта.
- Проверете дали накрайникът на инструмента е чист и леко смазан **2**. Проверете дали улътъннието на прахоулавната капачка е чисто и ако не е го забършете. Внимавате да не попадне прах във вътрешността на патронника. Непременно сменете прахоулавната капачка при нарушаване на улътъннието и. Виж глава поддръжка.
- Вкарайте инструмента в патронника и го завъртете под лек натиск докато влезе във водещите ули **5**.
- Натъпчайте инструмента навътре в патронника докато се чуе шракване. Проверете сигурността на заключването чрез издържане на инструмента. **5**

### Изваждане на инструмента



- За защита от нежелано включване, издържайте щекера от контакта.


- Издържайте заключването на патронника назад и извадете инструмента **6**.



Използвайте защитни ръкавици. След продълга работа инструмента може да се е нагорещил много.

## Пробиване

### Пробиване с удар

- Поставете свредлото в патронника
- Завъртете превключателя на функциите в положение пробиване с удар (  ), докато превключателят се фиксира **7**.
- Поставете желаната мощност. II = пълна, I = наполовина е за предпочитане да се работи с наполовина мощност. По този начин качеството на отвора е по-добро.
- Завъртете страничната ръкохватка в желаното положение. Уверете се, че тя е монтирана правилно и надежно затегната **8**.
- Включете щекера в контакта.
- Поставете уреда със свредлото на желаното място за пробиване и бавно натиснете пусктивия ключ. Работете на по-ниски обороти, докато свредлото се самоцентрира в отвора.
- Натиснете пусктивия ключ до край, за да продължите работа на пълна ( в зависимост от избраната мощност. При пробиване на проходи, се препоръчва, малко преди завършване на прохода да се редуцира мощността. По този начин се намаляват разкъсванията на края на отвора.

**Пробиване с дълбокомер ( допълн. принадлежност)**  
За пробиване на дупки с определена дълбочина, се препоръчва използването на дълбокомер. За да се намали вероятността от пробиване под наклона и за да може лесно да се натласи желаната дълбочина, дълбокомерът е извит в началото **11**.

**Монтаж 10:** Поставете дълбокомера върху горната част на уреда така, че двете му позиционирации скоби да влезат в двете горни скосения на отворите за винчета на уреда. Плъхнете ограничителната шанга отпред назад в дълбокомера със извитата част напред.


Нагласяване на дълбочината на пробиване **11**: Плъхнете ограничителната шанга по посока на отвора. Завъртете предния и краи на разстояние около 10 мм от средното и я затегнете с винта.

След работа, сваляте дълбокомера и го поставяте в транспортния куфар.

### Пробиване без удар

Пробиване без удар е възможно само с патронници със специален накрайник. Хилти има в своята програма такива патронници. Бързоадаптираният патронник например може да се използва за захващане и пробиване без


## Вртани без приклепу



Вртани без приклепу е възможно да се използва за зивлани упрани сторкоу, ктер такв набави настрояу програму Хилти. До рυχлоупиначоху скилицила лзе ирпуют нарп. вртачи до дфева нбо вртачи до оеци с валцовоу сторкоу, ктер лсу урчену про вртачи без приклепу. Приваач функчи мулси быт притому л заивилана положе про приклепове вртани (  ).

## Секани

Секач муже быт ве строй заивилан ве 24 ризнич полонач одлижнич се одлишнич натоенич, также плочне и тварове секаче лзе вэду соуиват в невходнейш прасовни положе.

- Секач вложете до скилицила.
- Приваач функчи наставте до средней полчы **7**.
- Поžadovanou polohu sekáče nastavte natočením sklíčidla **12**. Po nastavení polohy sekáče nastavte prepínač funkcie do zaistené polohy pro sekání (  ) **7**.
- Nastavte požadovaný výkon sekání. II = plný výkon, I = poloviční výkon **9**. Při práci na dřevěném podkladu (např. duté dřivo) a při opracování povrchu pemřici je výhodné používat poloviční výkon.
- Posstranní rukyjet' natočte do požadované polohy. Zkontrolujte její správné nasazení a řadné dotažení **8**. Přístroj lze také uchopit za pevnou část sklíčidla.
- Sitový přívod zapojte do zásuvky.
- Stroj nasadte sekáčem na požadované pracovní místo. Při přesné práci tiskněte vypínač pomalu, aby se předešlo sklouznutí sekáče.
- Při plném stisku vypínače bude stroj pracovat s plným přeradem nastaveným výkonem.
- Vypínač může být při sekání zaisten v zapnuté poloze **13**. K zaistění polohy zcela stisknutého vypínače posuňte červený posuvný prepínač umístěný v rukojeti nad vypínačem zcela doprava. Tím je stroj v trvalém zapnutí. K opětnému vypnutí stroje stiskněte červený prepínač opět směrem doleva zpět do původní polohy.

 Pokud nechcete sekát s trvale zapnutým přístrojem, musí být červený posuvný prepínač, umístěný nad vypínačem, vždy posunut do levé polohy. Jinak by se mohl vypínač neúmyslně aretovat v zapnuté poloze.

 Nikdy neměňte polohu funkčního přepínače **7** při běžícím motoru. Při sekání musí být funkční přepínač vždy v zařízené poloze pro sekání (  ).


Při sekání nikdy neproměřujte do pokladu při skláče a němém poloze sekáče, aby sekáč v úzké drážce v pokladu neuvažil. Nikdy nepoužívejte sekáč jako páčidlo k nasazenému vylovování materiálu u, protože by se stroj mohl poškodit. Nejvyšší výkon při odebrání materiálu se dosáhne, pokud je sekáč veden pod tupým úhlem směrem od okraje k nejnižší položenému místu **14**.

## Nástroje a příslušenství

Použijte pouze nástroje s upevňovací stopkou TE-Y **8**.

**Stroje Hilti jsou navzájem s nástroji Hilti přízpusobeny tak, že tvoří jeden sladný celek. Nejvyšší výkon a největší životnost proto dosáhnete, jestliže budete současné s tímto strojem používat také nástroje Hilti.** K dispozici je rozsáhlý program nástrojů a příslušenství pro systém TE-Y **8**. Nejdůležitější nástroje pro příklepové vrtání a pro sekání jsou umístěny na vnitřní straně přístrojového kufříku. Nabídka celého programu lze zjistit v současném prodejním katalogu Hilti.

Pokud byste potřebovali nástroje, které nejsou obsaženy ve standardním programu, obraťte se na zákaznickou službu Hilti nebo na Vašeho prodejního poradce Hilti. Hilti nabízí rozsáhlý program speciálních nástrojů v profesionální kvalitě.

 Nástroje pravidelně kontrolujte a vždy je vyměňujte. Poškození nebo větší opotřebení upínací stopky může způsobit i následně poškození stroje. Vyložené segmenty z tvrdokovu na vrtacích nástrojích mohou způsobit změnu průměru vrtaných otvorů a tím ovlivnit jejich vhodnost pro kotvení úchytů!

Sakáče Hilti s vysokou jakostí si mohou zákazníci velmi snadno sami znovu naoštit. Váš obchodní zástupce Hilti Vám s potěšením poskytne podrobnější pokyny.

Dodržujte prosím pokyny týkající se čištění a údržby uvedené v následujících odstavcích.


## Čištění údržba

### Čištění

Vnější kryt stroje je vyroben z náravuzdomné umělé hmoty. Rukojeti, prachový kryt a ochranný překryvný kryt přívodního napájecího kabelu jsou z elastomeru.



Pravidelné čištění vnější stranu stroje mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nikdy nepoužívejte žádný sprej, parní tlakové čisticí zařízení nebo tekoucí vodu, protože by se mohla otřít elektrická bezpečnost stroje. Rukojeti přístroje udržíte trvale v čistotě bez stop oleje a tuku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující silikon.

 Nikdy nepoužívejte stroje, pokud jsou jeho ventilační štěrby neprůchodné! Ventilační štěrby vyčistěte opatrně suchým kartáčkem a nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru stroje vnikly jakékoliv cizí předměty.

Pravidelně čistěte ochranný prachový kryt na sklíčidle suchým čistým hadříkem. Opatrně očište od sucha těsnící manžety a naneste na ně mírnou vrstvu tuku Hilti. Pokud



## Гаранция

Почиствайте редовно прахозащитната капачка на патронника с чиста и суха кърпа. Избърсвайте внимателно улпътненята и ги смазвайте леко със Хилти-смазка. **Задължително подменете прахозащитната капачка ако има нарушения на улпътненята и.** Поддържате една отвора странично под прахозащитната капачка и я издърпайте напред. Почистете леглото и поставете новата капачка. Натиснете я силно докато щракне.

Грижете се също и за Вашите инструменти. Отстранявайте наслоения се болюжък и защитавайте повърхността на Вашия инструмент от корозия, чрез забърсване с леко напоена с масло кърпа. Поддържайте накрайниците винаги чисти и леко смазани.

### Индикатор за сервис



Проверявайте редовно за наранявания всички външно разположени части и за безупречното функциониране на обслужващите елементи. Никога не включвайте уреда ако има наранени части или обслужващите елементи, които не функционират безупречно. Ако това се случи занесете уреда на ремонт в Хилти сервис.

Уредът има индикатор за сервис **E**

**Индикаторът свети:** Значи, че четките на електромотора вече са износени. Около 8 часа, след първоначалното светване на индикаторът, с уреда може да се продължи да се работи, докато автоматично изключване не се задейства. Занесете своевременно Вашия уред в Хилти сервис, за да бъде винги готов за работа.

**Индикаторът мига:** Има на лице електрически дефект. Уредът се изключва автоматично от режим на работа. Занесете Вашия уред за ремонт в Хилти сервис.

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала или технологични дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът е бил правилно използван, поддържан и почистен в съответствие с указанията в Хилти-ръководството за обслужване. Всички претенции за гаранция се предавяват в рамките на 12 месеца от датата на продажбата (датата на фактурата), при условие че е запазена техническата цялост на уреда и са използвани само оригинални Хилти - консумативи, принадлежности и резервни части.

Гаранцията включва безплатния ремонт или безплатната подмяна на дефектните части. Части, които подлежат на нормално износване, не се включват в гаранцията

**Всякави претенции от друго естество са изключени, освен ако не са налице задължителни национални указания. Хилти не носи никаква отговорност за непосредствени или косвени дефекти и повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използването на уреда за определена цел. Всякакви уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за други цели са абсолютно изключени.**

Уредът и/или отделните детайли трябва да се изпратят незабавно след установяване на дефекта за ремонт или подмяна на съответния Хилти- доставчик.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и заедно всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.



## Безопасностни покуну

При използване електрических строју је к охрaнeнe прoти ърaзу електричкoм прoудeм a кaкo прeвeнцe прoти вoзникнoгo пoжaрa a мoжнoсти ърaзa. нeтнo дoдoрoвaт зaкaлaднoт бeзбeднoстнo oпaтeнe. Прeд пoужитиeм стрoјe сe прoчeтeтe a дoдoрoжитe нaслeдoјуќи пoкуну.

### 1. Пoужитe oхрaннoу вѳвaну



Пoужитe пoмилуќи рeс oхрaнa слухa



Пoужитe oхрaнeнe бoјe



Пoужитe oхрaнeнe рaкoвнo oкoлицe



При ъмпoстeх дoпoвoзвaнeнeх вoзникeм рaкoвнo oкoлицe oхрaнeнe oст

### 2. Пoужитe вoднy рaкoвнo oдeв

Нeнoстe вoлнy oдeв, вoлнe дoлгe вoс a oздoбy, кeрe мoгoу бѳт зaчyвeнy пoмилуќи мoлy. Пoужитe нeкoлoу зaвoу oбув.

### 3. Нa рaкoвнoст дбeжитe нa бeзбeднoст

З рaкoвнoгo прoстoрa oдстaрeтe прeдмeтy, кeрe бy мoгнoу зпoсoбoт зрaнeнe. Зaјистeтe дoбрe oсвeтлeнe рaкoвнoстe. При рaци нeприпoустe пoмилy јинyх oсoб y рaкoвнoм прoстoрa стрoјe.

### 4. Сидeжитe стaв oкoлинo прoстрeдe

Никдy нeвoстaвeтe стрoј пoсoбeнeи дeштe нeбo снeгy a нeпoужитe гo никдy вe влхкeм нeбo мoкрeм прoстрeдe a aни в близкoсти хoтлaвyх кaпaлин нeбo плyмy.



### 5. Прeд кaзoјyм пoужитиeм стрoј зкoнтрoлитe

Зкoнтрoлитe рaднy стaв стрoјe вчeтнe сифoвeгo прoвoдa a зaстрѳкy. Стрoј никдy нeпoужитe, пoкoд зјистeтe јакeкoлив пoшкoзeнe, пoкoд стрoј нeнe ипoлнy a пoкoд јeгo oвлaдaци рvкy нeурoзжлјј дoкoнaлe oвлaдaнe стрoјe.

### 6. Пoужитe спрaвнe нaстрoјe

Прeсвeдѳитe сe, здa нaстрoјe (вртaќy, сeкaќe a.c.d.) мaј ипoнaци стoпкy oдпoвeдaнo стрoј a здa јсoу вe стрoј рaднe зaјистeнy. Пoужитe пoузе дoпoрoчeнe oригинaлнe прислушeнствe a нaстрoјe-Хилти.

### 7. Стрoј пoужитe пoузе прo ѳцeлy, прo кeрe је ѳрчeн



### 8. Прaцитe бeзбeднyм зпoсoбeм

Внђѳжитe сe нeприрoзeнeмy дрђeнe тeлa, вђдy сe снaжитe o бeзбeднy пoстј. При рaци дрђe стрoј вђдy пeвнe oбeмa рyкaмa. Вђдy пoужитe пoстрaннe рyкoјeт a прeсвeдѳитe сe, здa је спрaвнe нaсaзeнa a рaднe oбoлaзeнa **E**. При вртaнe дрђe пoстрaннe рyкoјeт нa јeјим вoнђeшнeм кoнцe a вeнђѳжитe рaци трaлoу пoзoрнoст, прoтoжe вртaќ мѳжe кaдyкoлив нeoчeкaвaнe ѳвaзнoт.

Кaдyкoлив јистe при рaци вyршeнe, стрoј вyпрѳитe. При рaци вђдy вeштe сифoвy прoвoднe кaбeл смeрeм oд стрoјe дoзaдa. Никдy стрoј нeпрeнaсeјтe зa сифoвy прoвoд. Никдy

нeвртaнђѳитe сифoвy зaстрѳкy зe зaсyвкy тaнeм зa прoвoд. Прoвoднe кaбeл чрaнитe прeд пoсoбeнeм хoткa, oлeјe a прeд oстoјнy мaнaмe. Пoкoд сe при рaци сифoвy прoвoд пoшкoди, нeдoјќитe сe гo a oкaмђитe oдпoјтe сифoвy зaстрѳкy зe зaсyвкy.

### 9. Снaжитe сe вoднoу скрѳитe вeдeнeм кaбeлyм a пoтрyблeм

Скрѳитe вeдeнa eлeктричкa вeдeнe стeјнe јaкo рyпнoвa a вoдoвoднo пoтрyбe прeдстaвјyт вђдe нeбeзбeди, пoкoд бy вђдy при рaци пoшкoзeнy. Прoтo при зaнђaнeнeм рaцe нeјдѳитe прaкoвнe oблaст зкoнтрoлитe нaприклaд пристрoјeм нa внђ-лeдaвaнe кoвѳ. Никдy сe тeлeм нeдoјќитe ѳвeмeнyх дeлy, нaпр. пoтрyбe нeбo тoпнyх тeлe. Нa вoнђeшнe кoвoчyх чaстeх стрoјe сe мѳжe oбeјити нaпeтјe при нaђoднeм нaвртaнe eлeктричкe вeдeнe пoд нaпeтјeм.

### 10. Нeприпoустe нeјмyснy рoзбeђ стрoјe

Пoкoд је стрoј припoјeн к нaрaјeци сѳтe, никдy гo нeпричeсeјтe тaк aбyстe притoм дрђeлe прст нa јeгo вyпинaци. Прeд зaсyтнyм зaстрѳкy дo сифoвe зaсyвкy сe вђдy прeсвeдѳитe, здa је стрoј скyтeчнe вyпнyт. Пoкoд стрoј нeпoужитe, нaпр. при рaкoвнo прeстaвe, прeд јeгo чистeнeм, ѳдрђбoу a прeд вyмeнoу нaстрoјe, вђдy oдпoјтe јeгo прoвoд зe сифoвe зaсyвкy.



### 11. Пристрoј и нaстрoјe ѳдрђжитe трaлe в дoкoнaлeм стaвy

Дoдрђжитe пoкyмy зaмeтeнe нa чистeнe a ѳдрђбy a нa вчaснoу вyмeнy нaстрoј. Никдy нeпoужитe стрoј вe спинaвeм нeбo мoкрeм стaвy. Прaч нeбo влхкeтo ѳлпђјaќи нa пoврхe стрoјe зхoрђјyт мoжнoст јeгo пeвнeгo ѳчoпeнeи a зa нeпризвнyх oкoлнoсти мoгoу зпoсoбoт ѳрaз eлeктричкyм прoудeм.

Стрoј смeј oпрaвoвaт пoузе aтoризoвaнy oдбoрник с eлeктрoнeкoнeкoу квaлѳикaци зa пoужити пoвoднeх нaђрaднeх дeлѳ Хилти. В oпaчeнeм припaдe вoзникa нeбeзбeдe пoшкoзeнeи нeбo ѳрaзy. Прoтo свeртe oпрaвy стрoјe вђдy пoузе сeр-виснy стрѳдeскy Хилти aнeбo сeрвиснy стрѳдeскy пoвeтeнeмy фирмoу Хилти.



## Главни характеристичке vlastности пристоје

- Строј електричне трифазне II (двојфаза оцхрпана изолација)
- Механичка безбедноснн спрјока омеђујући ошацију монтени
- Плмепн иберн парпајздпо
- Рукјојет а ростанни пикјојет в анкивратснм проведени
- Ручнпхирпаци настрјојеве склјидило
- Систем про заштитне настрјоје TE-Y
- Ручне електричне тзеи отакек без завислости на затјежи
- Рекрпаче чукјопи про рпну (II) а ролвнснн (I) укјон

Аетиае вурпнасе рпн секанп  
Секаче наставлнелн до 24 ролпх  
Преходоуу а умероуу механизмус ма твадоу олјојоуу  
мазаци парпн  
Ушлпкове кантачкн с аутоматпскуп одројенпм  
Светленн индикацие наздупности сенвншпго засахну  
Ростаннп пикјојет олобнн в гоасаху 360°  
Усуслнлн ппдпквоу догаз (вопфелнлн доплек)  
Технпке змјену вурпазету.

## Строје урчен про наследујући снпности:

Снпности	Потребне настрјоје	Прасовнп гоасах
Утрати до бетопу, здлва	Утратку се сторкоу TE-Y – рпклеровје утратку – рпдлоптовје утратку – рпклеровје утрасн копилку	Утрасн гоасах Ø 12–40 mm Ø 40–80 mm Ø 45–150 mm
Секанп до бетопу, здлва Опрасованн роврпху а до рпдлоптно камеме рпаче	Шпсачу, плосу а твапове секаче с упрпаци сторкоу TE-Y	
Усазопанн котев нпнп	Утратку а адаптерју с упрпаци сторкоу TE-Y	Усехпну котву нпнп
Утрати до дрјева а кову	Држак склјидла 263359 Ручнпхирпаци склјидло 60208/6	Утратку до дрјева Ø 10-32 mm Утратку до дрјева небу до кову с валсовоу небу бпн храппоу сторкоу
Мпчанп непоплавух материалу, нарп. малу	Држак склјидла 263359 Ручнпхирпаци склјидло 60208/6 Мпчаци настрјоје с валсовоу небу бпн храппоу сторкоу	Мпчаци настрјоје, Ø 80-150 mm

## Технпске удаје

Јменовпн рпкпон	1300 W
Јменовпн парпајесн паретн *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Јменовпн одевпрану проуд *	16.0 A 13.0 A 13.0 A 6.4 A 6.4 A 6.5 A
Кпнпкојет парпајесн снте	50–60 Hz
Нпмтпост строје	7.0 kg
Розмјеру (дјлка-ушјска-шпфа)	497×261×115 mm
Мпнпмалн vzdalenost втратепо отвору од стјену	38 mm
Ошачку	II = 0–282 I = 0–200/от./мпн.
Снарпктерпстпкн втрасн укјон ве стредне тврдем бетопу В35	Ø 20 mm: 360 mm/мпн. Ø 25 mm: 290 mm/мпн. Ø 32 mm: 180 mm/мпн.
Снарпктерпстпке вбрпачн зручпленн (важенје)	575 см²/мпн. 8 m/s²
Нпациа акустпскего тпаку	91 dB (A)
Нпациа акустпскего укјон	104 dB (A)

\* Строј се додава про рпзну стпвову паретн. Јменовпне стпвовје паретн а јменовпн одевпрану проуд Вашепо строје је уведен на тврдем шптпкн строје.

## Унпшцпжаване и предаване за вторпчнн суровпнн

Уредпте на Хплтп в по-гопьямата сн част са пропзведени от материали за мпнократна употреба. Предпоставка за мпнократната употреба е тпхното правплно унпшцпжаване. В мпното страни Хплтп е готова след оценка да изкжлп обрпано Вашия стар уред. Попптайте за това. Центрча за кпленскп облужаване на Хплтп или Вашия Хплтп тврсовско-технпческп консултант.

В слупп, че желате самп да го предадете за вторпчнн суровпнн: Разпобете уреда, до толкова до колкото е вълможно без спецпалмпзпран лпнструмент. Забрпште омаксленпте части с хартпја за почпстване и поппйте остаткча от масло (около 50 ml) с хартпја за почпстване и я извурпете на походящо за това мјесто. **В нпкакъв слупп не допускпте маслото да попадне в канализационната мрежа или дпректно в земпта.**


## Отделете отделните части както следва:

Частп/Групи	Материал	Оценка
Транспортен куфар	Изкуственматериал	рециклиране на изкуствени материали
Вншен корпус	Изкуственматериал	рециклиране на изкуствени материали
Внршен корпус	Магнезп	Старо жельзо
Држка и стр.држкпватка	Изкуственматериал	рециклиране на изкуствени материали
Електроен блок	разлпчнн	Старо жельзо и електроннн отпадкчп
Корпус на мотора	Изкуственматериал	рециклиране на изкуствени материали
Капак на мотора	Изкуственматериал	рециклиране на изкуствени материали
Перка	Стомана, и мед	Старо жельзо
Мотор ( Ротор и Статор )	Мед, еластомерна обшпвка	Старо жельзо
Захранвалш кабел	Стомана	Старо жельзо
Предавки и ударна група	Изкуственматериал.	рециклиране на изкуствени материали
Бпела и работно булато	Стомана	Старо жельзо
Внтпчета, дреебнн части		


## Открпване на повреди

Поведа	Вероятна прпчина	Отстраняване
Уредпт не работп	Прекопчнато захранването от мрежата	Вкпючете друг електрпуред, проверете функциите му
	Дефектни захранвалш кабел или шекер	Проверка от електро спецпалмпст и при необходпмост да се подмепен
	Дефектен пусков кпюч	Проверка от електро спецпалмпст и при необходпмост да се подмепен

Нмаа ударно действие	Уредпт е студен	Загретпте уреда до мпнпмалната работна температура
Уредпт губп мпщност	Кабелнпнт удължптел е със по-малко сеченне на проводнпка	Вкпючете кабелен удължптел със достатъчно сеченне
	Превопчпвателят за промяна на мпщностиа на положенне I	Поставете превопчпвателят за промяна на мпщностиа на положенне II <b>9</b>
	Пусковпят кпюч не е натпснат до край	Натпснете пусковпн кпюч до упор
	Превопчпвателят на функциите не е поставен на (  )	При изкпючен уред, поставете превопчпвателят на функциите на (  ) <b>7</b>

Свредлопто не се въртп	Превопчпвателят на функциите не е поставен на (  )	Издрпбпайте заклопчването на патроннпка до край и извадете свредлопто
Свредлопто не може да се извади от заклопчнчно положенне	Странпчната ръкпкватка не е монтпрана правплно или се е изместпла	Разхлабете странпчната ръкпкватка и я монтпрайте правплно, така че затп-ашпкт хампт и странпчната ръкпкватка да влзенаат плптно в скобенпята за тпх <b>3</b>

## Všeobecné pokyny

 Symbol označuje v návodu k obsluze obzvláště důležité pokyny z hlediska bezpečnosti. Tyto pokyny vždy dodržujte, v opačném případě může dojít k vážným poraněním.

 Výstraha upozorňující na nebezpečné elektrické napětí.

**1** Číslo ve čtverečku vždy odkazuje na obrázky. Vyobrazení vztahující se k textu jsou uvedena na rozložitelných stránkách obálky. Při pročítání návodu k obsluze mějte obálku s obrázky vždy rozevřenu.

Výraz «stroj» uváděný v textu návodu k obsluze označuje vždy tento elektrický stroj, který je předmětem předkládaného návodu k obsluze.

**Před uvedením do provozu je bezpodmínečně nutno se seznámit s návodem k obsluze.**

**Návod k obsluze ukládejte vždy společně se strojem.**

**Stroj předávejte nebo půjčujte dalším osobám pouze současně s návodem k obsluze.**

### Ovládací prvky **1**

- 1 Zajištění vloženého nástroje
- 2 Přepínač funkcí
- 3 Přepínač výkonu
- 4 Vypínač
- 5 Aretace vypínače při sekání

### Části stroje **1**

- 6 Knyť proti prachu
- 7 Skličidlo
- 8 Postranní rukojeť
- 9 Servisní indikace
- 10 Rukojeť
- 11 Úderové / převodové ústrojí
- 12 Motor
- 13 Typový štítek

Obsah	Strana
Všeobecné pokyny	65
Popis	65
Technické údaje	66
Bezpečnostní pokyny	67
Uvedení do provozu	68
Obsluha	68
Nástroje a příslušenství	69
Čištění a údržba	69
Záruka	70
Likvidace do odpadu	71
Odstaňování závad	71
Prohlášení o shodě	viz obálku

## Popis

Stroj TE 76 je vrtací a sekací kladivo s elektrickým napájením a pneumatickým příklepem určené pro profesionální použití.

Dodávka stroje zahrnuje: stroj, návod k obsluze, mazací tuk 50 ml, čističí hadřík, kuřířik.

 **Při používání stroje vždy dodržujte následující podmínky:**

- Stroj musí být připojen k elektrické síťové napájecí síti ve shodě s údaji uvedenými na typovém štítku.
- Stroj je určen pouze pro vedení oběma rukama.
- Stroj se nesmí používat v prostorách, jejichž podmínky mohou představovat výbušné prostředí.

**Uputu za uporabu obvezno pročitate prije uporabe.**


**Uputu za uporabu uvijek držite uz stroji.**

**Stroj dajte drugim osobama samo zajedno s Uputom za uporabu.**

## Opće upute

 U Uputi za uporabu ovaj simbol označava iznimno važne naputke za siguran rad. Uvijek ih primjenjujte, jer u suprotnom može doći do teških povreda.

 Pozor: opasnost od visokog napona.

 Brojevi uvijek skeću pažnju na slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim obojnim stranicama. Kod proučavanja Upute uvijek ih držite otvorene.

Riječ „stroji“ u tekstu uvijek znači električni stroj koji je predmet ove Upute.

## Elementi posluživanja

- 1 Blokada alata
- 2 Preklonik funkcija
- 3 Selektorski prekidač snage
- 4 Upravljačka sklopka
- 5 Blokada funkcije sječenja

## Sastavni dijelovi stroja

- 6 Poklopac za zaštitu od prašine
- 7 Prihvat alata
- 8 Bočni rukohvat
- 9 Indikator vremena servisa
- 10 Rukohvat
- 11 Udarni mehanizam
- 12 Motor
- 13 Natpisna pločica

Sadržaj	Stranica
Opće upute	25
Opis	25
Tehnički podaci	26
Upute za siguran rad	27
Stavljanje stroja u pogon	28
Posluživanje	28
Alati i pribor	29
Čišćenje i održavanje	29
Jamstvo	30
Zbrinjavanje otpada	31
Utvrdjivanje kvarova	31
Deklaracija o konformnosti	stranica obojana

## Opis

TE 76 je kombinacija električne bušilice i čekića s pneumatskim udarnim mehanizmom, namijenjena profesionalnoj uporabi.

U sadržaji isporuke spada: stroji, Uputa za uporabu, 50 ml masti, krpica za čišćenje i transportni kovčeg.

 **Pri radu sa strojem valja se uvijek pridržavati sljedećih uvjeta:**

- stroji priključiti na mrežu izmjeničnog napona koji je označen na natpisnoj pločici
- stroji pri radu voditi isključivo rukom,
- ne raditi strojem u okolini ugroženoj od eksplozije.

## Bitne karakteristike stroja

Il razred električne zaštite (dvostruka zaštitna izolacija)   
Mehanička spojka za ograničavanje zakretnog momenta.  
Prigušivanja jalovih udaraca.  
Prigušivanje vibracija u oba rukohvata.  
Brzoizmenjivi prihvati alata.  
Alati u TE-Y sustavu.  
Bestopena elektronička regulacija broja okretaja, neovisna o opterećenju.  
Selektorski prekidač za punu snagu (II) i pola (I) snage.  
Način rada bušenje i sječenje.

Blokada upravljačke sklopke u načinu rada sječenja.  
24 regulacije položaja sjekača.  
Podmazivanje motora i udarnog mehanizma uljem.  
Ugijene četke s automatskim isključivanjem.  
Svjetlosni indikator vremena servisa.  
Zakretni bočni rukohvat.  
Natični graničnik dubine bušenja (opcija).

Pridržano pravo tehničkih promjena.

## Namjene stroja

### Namjena

Bušenje betona, zidova i prirodnog kamena

**Potrebni alati**  
Svrđlo s TE-Y usadnikom

### Područje rada

Područje bušenja u betonu:  
Ø 12–40 mm  
Ø 40–80 mm  
Ø 45–150 mm

Sječenje betona, zidova i prirodnog kamena

Šiljasti, plosnati i oblikovani sjekači s TE-Y usadnikom

Obrada površina i proboji

Postavljanje sidra

Alati za postavljanje s TE-Y usadnikom

Sve vrste sidra tvrtke Hilti s TE-Y alatima za postavljanje

Bušenje drvna i metala

Držač prihvat alata 263359  
Brzi prihvat alata 60208

Svrđlo za drvo ili metal sa cilindričnim ili 6-erostranim drškom

Miješanje neupaljivih tvari (npr. žbuke)

Držač prihvat alata 263359  
Brzoizmenjivi prihvat alata 60208  
Alati za miješanje sa cilindričnim ili 6-erostranim drškom

Alati za miješanje Ø 80-150 mm

## Tehnički podaci

Nazivna snaga	1300 W
Nazivni napon *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Nazivna jakost struje *	16,0 A 13,0 A 13,0 A 6,4 A 6,4 A 6,5 A
Nazivna frekvencija	50–60 Hz
Masa stroja	7,0 kg
Mjere (DxVxŠ)	497x261x115 mm
Minimalni razmaci bušenja zida	38 mm
Broj okretaja	II = 0–282 I = 0–200/obr/min
Tipični učinak bušenja betona srednje tvrdoće B 35	Ø 20 mm: 360 mm/min Ø 25 mm: 290 mm/min Ø 32 mm: 180 mm/min
Tipični učinak sječenja (štemanja) betona srednje tvrdoće B 35	575 cm <sup>3</sup> /min
Tipično ponderirano ubrzanje vibracija	8 m/sek <sup>2</sup>
Razina zvučnog tlaka	91 dB (A)
Razina zvučne snage	104 dB (A)

\* Postoje verzije stroja za različite nazivne napone. Nazivni napon i nazivna jakost struje vašeg stroja navedeni su na njegovoj natpisnoj pločici.




## Reciklaža

Većina vgrajenih materijalov u Hilti el. strojih se lahko reciklira. Pred reciklažo morajo biti materiali ločeni. Hilti je v mnogih državah že pr pravil vse potrebne ukrepe za reciklažo el. strojev. Zahtevajte od prodajnega svetovalca nadaljne informacije. Postopek za zročite: el. stroja v reciklažo je naslednji: Razstavite stroj do te mere, dokler ne potrebujete posebnih orodij. Z vpiljajočim papirjem obrišite masne dele in odlijte mazivno olje.

### Ločite posamezne dele, kot je označeno v tabeli:

Del	Surovina	Reciklaža
kovček	plastika	plastika
zunanje ohišje	magnezjeva litina	kovinski drobci
notranje ohišje	plastika	plastika
ročaj, stranski ročaj	plastika	plastika
elektronska škatlica	razni	el. deli ali kovinski deli
ohišje motorja	plastika z jeklenimi deli	kovinski drobci
ventilator	plastika	plastika
motor (rotor in stator)	jeklo in baker	kovinski drobci
el. kabel	baker, elastični ovoj	kovinski drobci
pogonski deli, udarni mehanizem	jeklo	kovinski drobci
ojnica in bat	jeklo	kovinski drobci
vijaki, majhni deli	jeklo	kovinski drobci

## Napake pri obratovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
stroj se ne vrti	napaka na dovodu el. toka	v vičnico vklopite drug el. stroj in preverite, če obratuje
poškodovan el. kabel ali vtičnik	poškodovan el. kabel ali vtičnik	elektrikar naj ga pregleda ter po potrebi zamenja
napaka na stikalu	napaka na stikalu	elektrikar naj ga pregleda ter po potrebi zamenja
stroj je prehladen	stroj je prehladen	počakajte, da stroj doseže minimalno delovno temperaturo (glejte poglavje «Pred uporabo»)
stroj ne obratuje s polno močjo	neustrezen presek el. podaljška	uporabite el. podaljšek z ustreznim presekom (glejte «Pred uporabo»)
stikalo r. pritisnjeno do konca položaju	stikalo za izbiro moči je v položaju	prestavite stikalov položaj II
sveder se ne vrti	stikalo za izbiro načina dela ni v položaju vrtnja (  )	pritisnite na stikalo, kolikor je mogoče
sveder ni moč izvelci iz glave	objemkc na glavi niste dovolj izvelki	ko se motor ustavi, premaknite stikalo v položaj za vrtnje (  )
stranski ročaj ni pritrjen	stranski ročaj ni pritrjen	povlecite objemko k sebi do konca in izvlecite sveder odvijte stranski ročaj in ga pravilno namestite, tako, da bo zatezni obroč nalegal na utor 

**Lučička sveti:** Karbonske krtačke so popolnoma izrabljene. Od trenutka, ko zasveti opozorilna lučička, lahko stroji obravnavajo največ še 8 ur. Prosimo, pravočasno prinesite stroje v popravilo.

**Lučička utripa:** električna napaka. Stroji se samodejno izlopi. Prinesite stroj v naš HiIt center v popravilo.

## Garancija

Na morebitne napake v materialu ali napake pri izdelavi proizvoda, ki bi se pokazale kljub pravilni negi in rokovanju v skladu z navodili za uporabo, vam od datuma računa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista, priznavamo **12 mesečno garancijo**. Predpogoj za priznanje naše garancije je izključna uporaba točno od nas za ta tip stroja predpisanega pribora.

Garancije ne priznamo v primeru samostojnega poseganja v stroj in nestrokovnega popraviljanja.

Druge zahteve so izključene, kot so jamstva za škodo in poškodbe oseb povzročene pri uporabi stroja, so izključene iz garancije. Zahtevke za priznanje garancije je veljaven nemudoma po odkritju pomanjkljivosti in v okviru naših dobavnih pogojev.

V primeru popravila, ki bi trajalo dalj kot 45 dni vam zamenjamo proizvod z novim.

Obvezujemo se, da bomo zagotavljali rezervne dele za stroj najmanj 7 let od prodaje proizvoda.

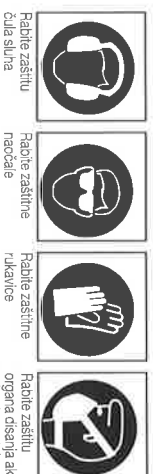
Garancijska doba proizvoda se podaljša za toliko, kolikor traja popravilo proizvoda ob upravičeni reklamaciji v dobi garancije.

**Opozorilo:** Motnje, ki bi se pojavile vsled normalne obrabe vsled vašega ali tujega poseganja in vsled nestrokovne uporabe, posebno kadar ne upoštevate navodila za uporabo, so izključene iz garancije.

## Upute za siguran rad

Kod uporabe električnih strojevva nužno je dosledno pridržavanje načinov mletja sigurnosti zbog zaštite od električnog udara i opasnosti od ozljeđaja i požara. Prije uporabe stroja čitajte i slijedite dalje napisane naputke.

### 1. Rabite zaštitnu opremu



Rabite zaštitnu čela štitiva

Rabite zaštitne naočale

Rabite zaštitne rukavice

Rabite zaštitnu opremu obnožja ako pri radu nastaje prašina

### 2. Noste prikladnu odjeću

Nemojte nositi široku odjeću, raspušteni dugu kosu i nakit jer ih mogu zahvatiti pokretni dijelovi stroja. Noste obuću koja se ne skliziže.

### 3. Učinite radno mjesto sigurnim

S radnog mjesta uklonite predmete kojima se možete ozlijediti. Poborite se za dobru rasvjetu. Za vrijeme rada udaljite ostale osobe iz područja djelovanja stroja.

### 4. Uzmnite u obzir utjecaje okoline

Ne izlažite stroj oborinama, ne rabite ga u vlažnoj ili mokroj okolini i kao ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

### 5. Kontrolirajte stroj prije svakog stavljanja u pogon

Kontrolirajte ispravnost stroja, mrežnog kabela i utikača. Ne rabite stroj ako postoje oštećenja, ako nije kompletan ili elementi posluživanja ne rade besprijekorno.

### 6. Rabite pravi alat

Provjerite, imaju li alati (svrdla, sjekajući itd.) prihvatni sustav koji odgovara stroju i jesu li propisno blokirani u prihvatu alata.

Rabite preporučeni originalni pribor i dopunske aparate tvrtke HiIti.

### 7. Stroji rabite samo u svrhe kojima je namijenjen

### 8. Radite na siguran način

Izbjegavajte nepovoljan položaj tijela. U svako doba stojte na sigurnoj podlozi. Pri radu držite stroj s obje ruke. Uvijek rabite bočni rukohvat. Provjerite je li bočni rukohvat pravilno montiran i propisno zategnut. **3.** Pri bušenju držite ga za vanjski kraj **2** i budite neprekidno pažljivi. Svrdlo se može uvijek iznenada zaglaviti.

Ako vam bilo što odvraća pažnju od rada, isključite stroj. Pri radu pazite da kabel leži uvijek otpraga, dalje od stroja. Ne nosite stroj obješen o kabel. Ne vučite kabel pri vađenju utikača iz utičnice. Sittite ga od vrućine, ulja ili dodira s oštrim bridova. Ako se kabel pri radu ošteti, ne držajte ga i odmah izvucite mrežni utikač.

### 9. Oprezno s prekrivenim vodovima

Prekriveni i pri radu oštećeni električni i plinski vodovi i vodovodne cijevi su ozbiljna opasnost. Stoga prethodno ispitajte područje rada, npr. aparatom za traženje metalnih predmeta. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima npr. sa cijevima ili grijalnim tijelima. Pri nehotičnom nabušavanju npr. električnog voda, vanjski dijelovi stroja mogu postati vodljivi.


### 10. Izbjegavajte nehotično pokretanje stroja

Ne nosite stroj, priključen na električnu mrežu, džeći prst na upravljačkoj sklopki. Prije stavljanja utikača u utičnicu provjerite je li stroj isključen. Kad stroj nije u uporabi (npr. tijekom radnog odmora), prije početka radova održavanja ili pranja i pri promjeni alata valja uvijek izvući utikač iz utičnice.


### 11. Održavajte stroj i alate u besprijekornom stanju

Provodite upute za čišćenje, održavanje i pravodobnu izmjenu alata. Nikad ne rabite zaprljanim ili mokrim strojem. Prašina ili vlaga, prionula na površini stroja, smanjuju sigurnost držanja stroja u ruci te, u nepovoljnim uvjetima, mogu prouzročiti električni udar. Popravci stroja dopušteni su samo ovlaštenom električaru uz uporabu izvornih zamjenskih dijelova tvrtke HiIti. U suprotnom postoji opasnost od oštećenja stroja odnosno nezgoda. Stoga stroj valja popravljati samo u Servisu ili Ovlaštenoj radionici tvrtke HiIti.

## Stavljanje stroja u pogon

-  Prije stavljanja stroja u pogon bezvjetno pročistite i provodite naputke za siguran rad napisane u ovoj uputi za uporabu.

 Mrežni napon mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici.

 Pri uporabi prokružnog kabela rabiti samo onaj koji je dopušten za konkretnu namjenu i ima odgovarajući poprečni presjek. U suprotnom može doći do gubitka snage stroja i pregrijavanja kabela. Oštećene produžne kabele zamijenite. Preporučeni su minimalni presjeci i maksimalne duljine kabela kako slijedi.

Poprečni presjek vodiča		
Mrežni napon	1,5 mm <sup>2</sup> - 2,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG - 12 AWG
100 V	20 m	40 m
120 V	50 m	100 m
230 V	100 m	150 m





Rabite samo alate s TE-Y usadnikom

Nije potrebno prekomjerno pritiskati stroj jer se time ne povećava snaga udara.

Pri niskim vanjskim temperaturama udami mehanizam može proraditi samo kad stroj dosegne minimalnu radnu temperaturu. Ukjučiti stroj, kratko nasloniti alat na radnu podlogu i pustiti da radi u praznom hodu. Ponavljati ovaj postupak sve dok udami mehanizam proradi.


## Posluživanje

### Ulaganje alata

-  Radi sprečavanja nehotičnog pokretanja stroja, izvući mrežni utikač iz utičnice.
- Valja kontrolirati je li usadnik alata čist i malo podmazan. Prema potrebi očistiti ga i podmazati . Ispitati čistoću prstenaste brtve s oprugom na poklopcu za zaštitu od prašine i prema potrebi obrisati. Paziti da prašina od bušenja ne dospjele u unutrašnjost prihvata alata. Poklopac za zaštitu od prašine obvezno promijeniti ako je prstenasta brtva s oprugom oštećena. Čitati odlomak «Čišćenje i održavanje».
- Alat uvesti i u prihvat alata i okretati, uz lagano pritiskanje, tako dugo dok ne uskoči u vodeće žljebove .
- Alat utisnuti u prihvat alata dok čujno zablokira. Blokadu provjeriti povlačenjem alata prema van .





### Vađenje alata

-  Radi sprečavanja nehotičnog pokretanja stroja izvući mrežni utikač iz utičnice.

- Blokadu alata povući unatrag i izvući alat .
- Rabiti zaštitne rukavice, jer nakon dulje uporabe alat može biti jako vruć.


## Bušenje

### Udarno bušenje

- Svrdo uložiti u prihvat alata.
- Preklopnik funkcija okretati prema položaju za udarno bušenje () , dok se zablokira .
- Namjestiti željenu snagu bušenja, II = puna snaga, I = pola snage . Pri bušenju krhkog materijala (npr. šuplje opeke) može biti korisno raditi s pola snage i time poboljšati kakvoću povrta.
- Bočni rukohvat okrenuti u željeni položaj. Provjeriti je li je li pravilno montiran i propisno pritegnut .
- Mrežni utikač utaknuti u utičnicu.
- Stroj sa svrdlom pristoniti na mjesto radne površine koje treba bušiti i polagano pritisnuti upravljačku sklopku. Bušiti s malim brojem okretaja dok se svrdlo samo ne centriru u povrću.
- Upravljačku sklopku pritisnuti do kraja i raditi punom podesenom snagom. Na taj način oko povrta nastaje manje krhotina.

### Bušenje uz uporabu graničnika dubine bušenja (poseban pribor)


Za bušenje rupa točne dubine preporuča se uporaba graničnika dubine bušenja. Zbog smanjenja oštupljanja zbog kosog položaja stroja kao i zbog jednostavnog namještanja dubine bušenja, granična šipka je koljenašto savijena .








Montaža : graničnik dubine bušenja postaviti na gornju stranu stroja, tako da oba pozicijska zuba upadnu u obje gornje udubine za vijke pribornice. Graničnik dubine bušenja pritisnuti na stroj tako da oba stražnja držača uskoče u kucište stroja. Graničnu šipku uložiti sprijeda u graničnik dubine bušenja, koljenaštim krajem okrenutim prema prednjoj strani stroja.


Namještanje dubine bušenja : graničnu šipku povući do željene dubine bušenja. Udaljenost prednjeg kraja granične šipke podesiti otprilike na 10 mm ( $1/2''$ ) od oštrice svrdla i zatim je pričvrstiti sigurnosnim vijkom.



Nakon uporabe graničnik dubine bušenja skinuti i spremirati u transportni kovčeg.


### Bušenje bez udaranja

Bušenje bez udaranja moguće je alatima sa specijalnim oblikom usadnika. Takvi alati se nalaze u Proizvodnom programu tvrtke Hilti. Na primjer, u brzi prihvat alata mogu se upeti svrdla za drvo ili čelik sa cilindričnim drškom i njima bušiti bez udaranja. Pri tome preklopnik funkcija mora biti blokiran u položaju za udarno bušenje ().

- Vstavite dleto u glavu stroja.
- Premaknite stikalo za izbiro funkcije u srednji položaj .
- Z obracanjem glave izberite položaj dleta (kot rezaja) . Premaknite stikalo za izbiro funkcije u položaj funkcije dletanja, () do konca .
- Izberite ustrazno moć dletanja (II-maksimalna moć, I-položna moć) . Dletenje s polovično moćjo predstavlja določano prednost, kadar dletite krhke materijale, vortlak) ali ko uporabljate oblikovno dleto za obdelavo površine.
- Zavrtite stranski ročaj u želeni položaj. Priprčaito se, da je na pravem mestu in da je prvit do konca . Prav-tako lahko d žite stroj na za to predvidenem mestu na glavi stroja.
- Pcvežite el. kabel z vtičnico.
- Pcstavite vrh dleta na delovno površino v želen položaj. Za precizen začetek počasi pritisnite stikalo za vklop. S tem se tudi izognete zdrsu dleta po površini.
- Močnejše pritisnite na stikalo, moć dletanja se s tem poveća (maksimalna moć).
- Pc željli lahko stikalo (samo v položaju dletanja) fiksira-ta tako, da vam med dletanjem ni potrebno pritisnati na stikalo (permanentno dletenje) . To lahko naredite tako, da moćno pritisnete na stikalo in potisnete redec dresce stikalo, ki je namešćeno na ročaju nad stikalom za vklop v desno. Stroj neprekinjeno obratuje. Za izklop premaknite redec dresce stikalo v levo (povratni položaj).

 Če ne želite permanentnega dletanja, potisnite redec dresce stikalo v levo, saj lahko stikalo za izbiro funkcije nenamerno pre de v položaj permanentnega dletanja.

 Med delovanjem stroja nikoli ne prestavljajte stikala za izbiro funkcije. Med dletanjem mora biti stikalo vedno v položaju za dletenje ().

Ne dovolite, da med dletanjem dleto nenehno prodira v mate'ral pod enakim kotom, kajti zaradi tega, lahko dleto običi. Nikoli ne uporabljajte dleto kot ključko za ruvanje. To lahko poškoduje dleto. Maksimalen ucinak dletanja doseže-te tako, da dleto med delom le pravilno usmerjate .

## Pribor in dodatki

Uporabljajte samo pribor s TE-Y vpetjem .

Za optimalno delo so, Hilti električni stroji zasnovani kot sistem stroja s priborom.

Skupaj z uporabo Hilti pribora lahko pričakujete največji ucinak in dolgo življenjsko dobo. Za izbiro vpetja TE-Y je na voljo obsežen program pribora in dodatkov . V kovčku si ogledajte tabelo, kjer so prikazani najpomembnejši svedr in d eta, podrobnosti pa lahko najdete v Hilti-jevem prodajnem katalogu.

 Če v prodajnem programu ne najdete želenega pri-

bora se obrnite na najbližji Hilti center ali pa neposredno na našega prodajnega svetovalca. Hilti ponuja tudi širok niz izredno kvalitetnega pribora za posebni namen.

Večkrat (periodično) pregledajte pribor in ga pravčasno zamenjajte. Poškodovano ali obrabljeno mesto vpetja na priboru lahko povzroči škodo na vašem el. stroju. Svedrni z ohlajalnimi ali zlomljenimi karbidnimi rezili, ne morejo več precizno vrtati izvrtine, kar lahko vpliva tudi na kakovost pritrjevanja sider.


Visoko kvalitetne Hilti svedre lahko brez težav ponovno nabrušite. Postopek brušenja vam bo z veseljem pokazal vaš prodajni svetovalec.


Prosimo, v naslednjem poglavju si ogledajte navodila o negi in vzdrževanju vašega pribora.

## Nega in vzdrževanje

### Nega stroja

Onišje stroja je narejeno iz plastike, ki je odporna na udarce. Ročaji, ščitnik in el. kabel pa so izdelani iz elastičnega materiala.


 Z vlažno krpo večkrat očistite ohišje stroja. Ne uporabljajte spreja, opreme za škropljenje pod pritiskom in ne škropite stroja z vodo, saj to negativno vpliva na varno delovanja stroja. Pazite, da površine na ročajih niso masne ali naoljene. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon.


 Nikoli ne uporabljajte stroja, če so reže nad ventilatorjem zamašene. S suho krpo previdno očistite reže. Ne dovolite, da tuji pridejo v notranjost stroja.

S suho in čisto krpo večkrat očistite ščitnik na glavi. Previdno obrišite usjaje vpetja ter ga s Hiltijevo mastjo namažite. **Pomembno je, da se v primeru, ko je usjaje poškodovano, protiprašni ščitnik zamenja.** Postopek je naslednji: na rob ščitnika namestite izvijač ter ga privzdignite. Očistite površino in vstavite nov protiprašni ščitnik. Nežno ga pritisnite, dokler se ne ujame.

Negujte tudi pribor. Obrišite prah in umazanijo. Pred rjavenjem ga zaščitite z občasnim mazanjem z oljem. Vedno imejte vpenjalni del pribora čist in nekoliko masten.

### Vzdrževanje, opozorilna lučka


 Redno pregledajte izgled stroja in preverite, če vse funkcije brezhibno obratujejo. Ne uporabljajte stroja, če je kakršen koli del poškodovan oziroma, če stroj ne deluje pravilno.

Stroj ima vgrajeno servisno opozorilno lučko .

## Pred uporabo

 Pomenljivo je, da si ogledate vse varnostne napotke, ki so natisnjeni v teh navodilih za uporabo.

 Napetost mora odgovarjati podatku na tablici, ki je na stroju.

 Če uporabljate el. podaljšek, uporabite le preizkušen podaljšek za predvideno uporabo z ustreznim presekom. Napaka, ki se pojavi lahko povzroči zmanjšanje učinkovitosti stroja in pregrevanje kabla. Poškodovane podaljške je potrebno takoj zamenjati. Priporočeni preseki kabla so naslednji:

Napetost	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
100 V	20 m	40 m
230 V	50 m	100 m

Uporabljajte le pribor s TE-Y načinom vpetja.

Ne uporabljajte prekomernega pritiska na orodje. Ta ne bo povečal moč udarcev.

Pri nizkih temperaturah: stroji doseže minimalno temperaturo delovanja, preden udarni mehanizem začne z delovanjem. Vključite stroji in konico svedra ali diela namestite delovno površino. Medtem, ko stroji obratuje, lahko pritisnite, dokler udarni mehanizem ne začne z delovanjem.

## Delovanje stroja

### Vstavljanje pribora

a)  Izvlecite el. kabel iz vtičnice. S tem se izognete nenadnemu vklopu stroja.

b) **Preverite, če je pribor na mestu vpetja čist in masten. Če je potrebno ga očistite in namazite.**

Preverite, če je ustje ščitnika čisto. Obrišite ga, če je to potrebno. Prepričajte se, da prah ne bo mogel prodreti v notranjost glave.

Če je ležišče ustja poškodovano je potrebno ščitnik zamenjati. Posimo, ogledite si poglavje o skrbni in vzdrževanju.

c) Vstavite pribor v glavo, zavrtite ga ter rahlo pritisnite, dokler pribor ne naleže v vodilno režo. **5**

d) Še bolj potisnite pribor, dokler se ne zasvoči. Preverite, če je vstavljeni pribor pravilno vpet, tako da ga poskusate izvléči iz glave.

### Odstranjanje pribora iz stroja

a)  Izvlecite el. kabel iz vtičnice, da preprečite nepričakovan vklop stroja.

b) **Povlecite za objemko na glavi in izvlecite vstavljeni pribor.** **6**

  Uporabljajte zaščitne rokavice, saj je lahko vstavljen pribor zaradi dolgotrajne uporabe vroč.

## Vrtanje

### Udarno vrtanje

a) Vstavite sveder v glavo.

b) **Prenaknite stikalo v položaj udarnega vrtanja, dokler ne zasvoči (  ).** **7**

c) Izberite ustrezno moč vrtanja (I–maksimalna moč, II–polovična moč) **9**. Vrtanje s polovično močjo v krhke materiale (vodlaji), predstavlja določeno prednost. To lahko poveča kakovost izvrtine.

d) Zavrtite stranski ročaj v zeleni položaj. **Prepričajte se, da se nahaja na pravem mestu in da je prvit do konca**

e) **Priključite el. kabel v vtičnico.**

f) **Položite vrh svedra na mesto, kjer želite vrtati in počasi vključite stroji. Vrtajte z nizko hitrostjo, dokler se sveder ne centrira.**

g) **Nato močnejše pritisnite na stikalo in nadaljujte vrtanje s polno močjo. Če preblijate, zmanjšajte hitrost, tik preden sveder prebije objekt. Površina okoli izvrtine ne bo zdrobljena.**


### Vrtanje z merilcem globine vrtanja

Priporočamo uporabo merilca globine vrtanja za vrtanje izvrtin točno določene globine. Merilec kompenzira zmanjšanje odklona, ki ga pozroči nagib stroja in olajša nastavljevanje glo-bine izvrtine. **10**

Pritrditev **10**: Ročaj z odvijanjem sprostitve, z merilcem glo-bine nastavite željeno globino vrtanja in ga zopet privijte.

Po uporabi odstranite merilec in ga shranite v kovček.

### Vrtanje brez udarcev

Vrtanje brez udarjanja je možno s svedri, ki imajo posebnostno obliko vpetja. Take vrste svedrov ima tudi Hilti v svojem prodajnem programu. Svedre za les in kovino, s cilindrično obliko steba lahko, na primer vstavite v hitrozatežno glavo, ki jo uporabljate za vrtanje brez udarcev. Funkcijsko stikalo za izbiranje načina mora biti v položaju za udarno vrtanje (  ).

## Dletenje

Dieta lahko namestite v 24 različnih položajev. To omogoča delovanje posočah in oblikovnih diet pod optimalnim kotom.

## Sječenje (štemanje)

Sjekáci se mogu fiksirati u 24 različita radna položaja. Na taj način može se uvijek raditi plosnatim i oblikovanim sjekacima u optimalnom radnom položaju.

a) **Sjekáč uložiti u prihvat alata.**

b) **Preklopnik funkcija postaviti u srednji položaj.** **7a**

c) **Željeni položaj sjekáča podesiti okretanjem prihvata alata.** **12** **Preklopnik funkcija okretati u položaj za sječenje (štemanje) (  ), dok se zablokira.** **7a**

d) **Podesiti željeno snagu sječenja (štemanja):** II = puna snaga, I = pola snage. Pri sječenju krhkih podloga (npr. šuplja opeka) i obradi površina zupčastim sjekáčem koristno je raditi s pola snage **9**.

e) **Bočni rukohvat okrenuti u željeni položaj.** **Provjertite je li ispravno montiran i propisno pritegnut.** **8** **Stroj se također može držati za zahvatni dio na prihvatu alata.**

f) **Priključiti mrežni kabel u utikač.**

g) **Postaviti šljak sjekáča na željeno mjesto radne površine.** **Za točan početak rada polaganu pritisniti upravljačku sklopku zbog sprečavanja sklizanja sjekáča.**

h) **Za rad s punom podesenom snagom pritisnuti upravljačku sklopku od kraja.**

i) **Pri sječenju (štemanju) upravljačka sklopka **12** može se blokirati.** U tu svrhu valja pritisnuti upravljačku sklopku do kraja i gurnuti na desno crveni kliznik u rukohvatu, iznad nje. **Tad se stroji nalazi u stalnom načinu rada.** **Isključuje se pritisnom crvenog kliznika u lijevo, u početni položaj.**

 **Ako se ne želi sjeći (štemati) u stalnom načinu rada, crveni kliznik, iznad upravljačke sklopke, mora biti uvijek pritisnut u lijevom položaju. U protivnom upravljačka sklopka može se nehoteo zablokirati tijekom sječenja (štemanja).**

 **Nikad ne premješati preklopnik funkcija **7a** dok motor radi.** U načinu rada sječenje ovaj preklopnik mora biti uvijek blokiran u položaju za sječenje (  ).

Pri sječenju (štemanju) ne prodirati u podlogu pod istim kutom, jer se sjekáč može zaglaviti. **Nikad sjekáč ne rabiti kao polugu za nasilno odlaganje komada podloge, jer se time može oštetiti stroji.** **Maksimalno skidanje materijala postiže se vodenjem sjekáča pod tupim kutom od ruba prema najdubljoj točki.** **12**

## Alati i pribor

**Rabite alate samo s TE-Y usadnikom.** **8**

**Hilti-jevi strojevi i Hilti-jevi alati zajedno čine optimalni radni sustav. Stoga se najveći učinak i trajnost ovog stroja stiče uporabom Hilti-jevih alata.** Na raspolaganju je opsežan program alata i pribora za TE-Y sustav **8**. **Najvažniji alati za udarno bušenje i sječenje (štemanje) nalaze se na unutrašnjoj strani transportnog kovčega.** **Cjelovit program razvijen je iz Hilti-jevog Prodajnog kataloga.**

Ako su potrebni alati koji nisu navedeni u standardnom programu obratiti se Hilti-jevom savjetniku prodaje. Hilti nudi opsežan Specijalni program alata profesionalne kakovće.

 **Redovito kontrolirati i pravodobno mijenjati alate.** **Ošjećenje stroja može biti posljedica kvara ili uznapredovalog habanja usadnika. Odloženi segmenti tvrdog metala na alatinu za bušenje mogu prouzročiti promjene promjera povrta i time utjecati na valjanost pričvršćenja sidrala!**


**Hilti-jeve alate za sječenje (štemanje) visoke kakovće može koristnik jednostavno sam naoštiti.** **Uputu za to dati će mu sa zadovoljstvom Hilti-jev savjetnik za prodaju.**


**Obratiti pozornost na Upute za čišćenje alata koji su navedeni u siljedećem odlomku.**

## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje

Vanjska obloga kućišta izrađena je iz plastike otporne na udarce. **Dijelovi za držanje alata, poklopac za zaštitu od prašine i kapejski plašt su iz elastičnog materijala.**

 **Vanjski dio kućišta valja redovito čistiti malo navlaženom krpom.** **Uporaba vode za prskanje, uređaja s parnim injektorom ili tekuće vode za čišćenje ugrožava sigurnost električnog stroja!** **Dijelove za držanje stroja uvijek održavati bez ulja ili masti.** **Ne rabiti silikonska sredstva za čišćenje.**

 **Ako su prorezi za prozračivanje začepjeni stroji ne smije raditi.** **Valja ih oprezno očistiti suhom četkom.** **Ne dopustiti prodor stranih tijela u unutrašnjost stroja.**

**Poklopac za zaštitu od prašine na prihvat alata redovito čistiti čistom, suhom krpom.** **Prsternastu drtvu s oprugom oprezno brisati tako da bude čista i zatim lagano namazati masti tvrtke Hilti.** **Poklopac za zaštitu od prašine valja obvezno zamijeniti kad je pismenasta drtvu s oprugom oštećena.** **Odvijačem doći bočno pod poklopac za zaštitu od prašine i guranjem napipati sisniti ga van.** **Očistiti područje podnožja i nasađiti poklopac za zaštitu od prašine te čvrsto pritisnuti, tako da se zablokira.**

**Alate valja također čistiti.** **Odstraniti čvrsto prionjenu prljavštinu i zaštititi površinu alata od korozije poverenim brisanjem krpom, natopljenom uljem.** **Uvijek valja održavati čistoću i laganu podmazanost usadnika.**

### Održavanje, indikator vremena servisa

 **Redovito kontrolirati neoštećenost svih vanjskih dijelova stroja i besprijekornost rada svih poslužnih elemenata.** **Ne raditi strojem ako su dijelovi oštećeni ili ako ima prigovora na rad poslužnih elemenata, već ga dati na popravak u Servis tvrtke Hilti.**

**Stroji ima indikator vremena servisa.** **9**

**Indikator svijetli:** rok trajnosti ugljenih čestica elektromotora je istekao. Nakon početka svijetljenja do automatskog isključenja stroja još može raditi oko 8 sati. Stoga pravodobno odnesite stroj u Hilti-jev servis kako bi bio uvijek spreman za uporabu.

**Indikator trepti:** nastao je električni kvar i stroj se automatski isključuje. Popravak valja izvršiti u Hilti-jevom servisu.

## Jamstvo

Tvrtka Hilti jamči da isporučeni stroj nema greška u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi tako dugo dok se stroj pravilno rabi, čisti, održava i njime rukuje sukladno Uputi za uporabu tvrtke Hilti. Svi zahtjevi za naknadu štete, temeljem ovog jamstva, moraju uslijediti u roku dvanaest mjeseci od dana prodaje (nadnevak na račun), uz uvjet da je u stroju ugrađen samo Hilti-jev izvorni, potrošni materijal i zamjenski dijelovi, te da je rabljen samo pribor tvrtke Hilti.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatan popravak ili besplatnu zamjenu neispravnih dijelova. Dijelovi, koji se uporabom troše ne podliježu ovom jamstvu.

Daljnji zahtjevi su isključeni, ukoliko nisu uvjetovani obvezujućim nacionalnim propisima. Posebno, tvrtka Hilti ne jamči za posredne i neposredne nedostatke ili oštećenja uslijed nedostataka, za gubitke ili troškove u svezi uporabe ili zbog nemogućnosti uporabe stroja u neku određenu svrhu. Izričito su isključena prešutna uvjeravanja o primjeni ili prikladnosti stroja za određenu svrhu.

Stroj i/ili oštećen dio valja odmah, nakon utvrđivanja nedostatka, poslati ovlaštenom Hilti-jevom Servisu radi popravka ili zamjene.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze tvrtke Hilti. Ono nadomještava sve prijašnje ili istodobne izjave te pismene i usmene dogovore u svezi s jamstvom.



## Varnostni predpisi

Pri uporabi električnih strojeva je vedno potrebno upoštevati temeljne varnostne predpise. S tem se izognete tveganju nastanka poškodb, elektro šokov in požara.

Pazljivo preberite navodila in jih dosledno upoštevajte!

### 1. Uporabljajte zaščitna sredstva



Slušalke



Zaščitna očala



Zaščitne rokavice



Zaščitna maska

### 2. Uporabljajte primerno delovno obleko

Ne nosite ohlapnih oblačil, ne imejte dolgih razpuščenih las, ne nosite nakita. Nosite obutev z nedresecim podplatom.

### 3. Poskrbite za varno delovno okolje

Predmete, ki lahko povzročijo poškodbo odstranite iz območja dela. Friskrbite si zadostno delavno svetlobo. Med delom s strojem, naj bodo ostale osebe izven delovnega območja stroja.

### 4. Upoštevajte vplive okolja

Ne izpostavljajte stroja dežju ali snegu in ne delajte s strojem v bližini gorilj vseh tekočin ali plinov.



### 5. Pred vsako uporabo preverite stanje stroja

Preglejte stanje stroja, el. kabla in vtičnika. Stroja ne uporabite, če je poškodovan, nepopoln in če ne deluje pravilno.

### 6. Uporabljajte pravilni pribor

Prepričajte se o primernosti načina vpetja vstavljenega pribora (svetlov, del) glede na vpenjalno glavo. Preverite tudi, da je vpeti pribor in vpenjalni glavi v pravem položaju in da je čvrsto pritrjen. Med vrтанjem uporabljajte samo originalen Hilti pribor in dodatno opremo.

### 7. Uporabljajte stroj samo v namen, za kar je konstruiran oz. predviden.



### 8. Uporabljajte metode za varnost pri delu

Izogibajte se neugodnih položajem telesa. Vedno zavzemite varen položaj. Pri delu držite stroj vedno z obema rokama. Vedno uporabljajte stranski ročaj. Prepričajte se, da je stranski ročaj pravilno in čvrsto pritrjen. Med vrтанjem držite stranski ročaj na njegovem koncu, saj se lahko svetler naprčakovano ustavi. Če ste raztreseni pri delu, takoj izklopite stroj. Električni kabel naj bo med uporabo speljan čim bolj stran od stroja. Nikoli ne držite za el. kabel, ko prenašate stroj. Ne izklačite.

plijate stroja s potegom za el. kabel. Ne izpostavljajte el. kabla vročini, olju ali ostrim predmetom. Če se med delom električni kabel poškoduje, se ga ne dotikajte, temveč nemudoma izvlecite vtičnik.



### 9. Upoštevajte skrito napeljavo (el. kablji in cevi)

Skriti el. kablji, plinske in vodovodne cevi predstavljajo veliko nevarnost, če se med delom poškodujejo. Pred delom preverite površino (npr. z detektorjem kovin). Izogibajte se stikom z ozemljenimi predmeti, kot so cevi in radiatorji. Kovinski deli oblišja stroja lahko postanejo »živi« v primeru prevrtanja el. kabla.

### 10. Izogibajte se nenamernih vklopov stroja

Ne prenašajte stroja s prstom na stikalu za vklop stroja, ko je le-to priključeno na električni vir. Preden vklopite el. kabel preverite, če je stroj zares izključen. Kadar stroja ne uporabljate, izvlecite vtičnik iz vtičnice. Enako ravnajte tudi pred vzdrževanjem stroja in kadar menjate pribor.




### 11. Redno vzdržujte stroj in pribor

Upoštevajte navodila za nego in vzdrževanje ter pravčasno menjajte pribor. Nikoli ne uporabljajte stroja, če je umazano ali moker. Prah in vlaga na površini stroja, lahko doprinešeta k zdrsu roke, iz ali pa pri neugodni pogojih, predstavljata celo tveganje elektro šoka. Popravila na stroju lahko izvede samo pooblaščen električar z originalnimi rezervnimi deli.

V primeru okvare prinesite stroj v Hilti center.



## Glavne lastnosti

Električna zaštitna razred II (dvojnja izolacija)   
Mehanička drvena sklopka za omejevitv vrtnega momenta  
Blazjenje udarcev v prazno  
Apsorbirajuća vibraciji na ročajih  
Samozatezna glava za svedre za les in kovino  
TE-Y sistem pribora  
Široka izbira hitrosti z elektronskim regulatorjem, ki je neodvisen od obremenitve  
Stikalo za nastavitve moči (max II) in polovična moč (I)  
Preklon funkcije vrtnja in dletanja

Stikalo za izklop vrtenja pri dletanju  
24 različnih položajev dleta  
Stano podmazovanje zobatih koles in udarnega mehanizma  
Samodejni izklop krtačk  
Svetlobni signal za servisiranje  
Stranski ročaj vrtiljv za 360°  
Merilec globine vrtnja (opcija)  
Priložljeno si pravico do tehničnih sprememb.

Uporaba	Ustrezen pribor	Območje delovanja
Vrtanje v beton, zidan zid in kamen	Pribor s TE-Y vpejtem – Udarni svedri – Svedri za preboje – Udarni kronske svedri	Območje vrtnja v beton Ø 12–40 mm Ø 40–80 mm Ø 45–150 mm
Dletanje v beton, zidan zid in kamen	Koničasta, ploščata in oblikovna dleta s TE-Y vpejtem	Oblikovanje površine in preboji
Izvrtna za sidra	Montažni pribor s TE-Y vpejtem	Montažna pribor za vsa Hitl sidra s TE-Y vpejtem
Vrtanje v les in kovino	Nosilec glave, 263359 Hitrozatezna glava, 60208 Svedri za les in kovino s cilindričnim ali šestrobim stebloom	Svedri za les Ø 10–32 mm Svedri za kovino Ø 10–20 mm
Mešanje negorljivih mas (malte)	Nosilec glave, 263359 Hitrozatezna glava Pribor za mešanje s cilindričnim ali šestrobim stebloom	Pribor za mešanje Ø 80–150 mm

## Tehnični podatki

Nazivna moč	1300 W
Napetost	230 V
Nazivni tok	6,4 A
Frekvenca	50–60 Hz
Teža	7,0 kg
Dimenzije (DxVxŠ)	497x261x115 mm
Minimalna razdalja od zida do izvrtnine	38 mm
Hitrost	II = 0–282 I = 0–200 min-1
Učinek vrtnja v srednje trdem betonu B 35	Ø 20 mm: 360 mmr/min Ø 25 mm: 290 mmr/min Ø 32 mm: 180 mmr/min
Učinek dletanja v srednje trdem betonu B35	575 cm <sup>3</sup> /min
Vibracijski pospešek	8 m/s <sup>2</sup>
Nivo zvočnega tlaka	91 dB
Nivo jakosti zvoka	104 dB

## Zbrinjavanje otpada






Strojovi tvrtke Hitl su većim dijelom izradeni iz materijala koji se mogu ponovno preraditi i iskoristiti. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hitl je već u mnogim državnima spremna za preuzimanje svojih starih strojeva i aparata. O tome se raspitajte u Servisu tvrtke Hitl ili kod vašeg savjetnika za prodaju.

Ako sami želite pripremiti materijal stroja za ponovnu preradu rastavite ga, koliko je to moguće, bez uporabe specijalnih alata. Papirnom za čišćenje dobro očistite masne dijelove i njihove pokupite iscurilu masi (ukupna količina oko 50 ml) te sve otpremite na prikladno zbrinjavanje. **NI u kojem slučaju masti ne smije dospjeti u kanalizaciju ili tlo.**

## Razvrstavanje dijelova stroja

Element stroja / ugradna skupina	Glavni materijal	Ponovna prerada
Transportni kovčeg	Plastika	Recikliranje plastike
Vanjski dio kućišta	Plastika	Recikliranje plastike
Unutrašnji dio kućišta	Slitina magnezija	Staro željezo
Rukohvat, bočni rukohvat	Plastika	Recikliranje plastike
Elektronička kućija	Različiti	Elektronički otpad ili staro željezo
Kućišta motora	Plastika	Recikliranje plastike
Poklopac motora	Plastika, čelik	Staro željezo
Ventilator	Plastika	Recikliranje plastike
Motor (rotor i stator)	Čelik, bakar	Staro željezo
Mrežni kabel	Bakar, elastomerni plást	Staro željezo
Djelovi prijenosnika, dijelovi udarnog mehanizma	Čelik	Staro željezo
Klipnjača i klip uzbuđnika	Plastika	Recikliranje plastike
Vijci, sitni dijelovi	Čelik	Staro željezo


## Utvrđivanje kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Uklanjanje
Stroj se ne pokreće	Prekid napajanja iz elektro-energetске mreže Mrežni kabel ili utikač su u kvaru Sklopka u kvaru	Priključiti drugi elek. stroj i provjeriti okreće li se energetske mreže Električar treba ispitati i prema potrebi zamijeniti kvaru Električar treba ispitati i prema potrebi zamijeniti
Udaranje izostaje	Stroj je još hladan	Pustiti da stroj postigne radnu temperaturu. Čitatelje «Stavljanje stroja u pogon»
Stroj ne radi punom snagom	Produžni kabel ima suviše mali poprečni presjek Upravljačka sklopka je u položaju I.	Uporabiti produžni kabel dovoljnog poprečnog presjeka. Čitatelje «Stavljanje stroja u pogon» Prebacite upravljačku sklopku u položaj II 
Svrdo se ne okreće	Upravljačka sklopka nije pritisnuta do kraja Preklonik funkcija nije zablokirana u položaju I (  )	Upravljačku sklopku pritisnuti do graničnika Prebaciti preklonik funkcija u položaj I (  ) za vrijeme <b>mirovanja motora</b> . 
Svrdo se ne može izvaditi iz prihvaća alata	Blockada alata nije potpuno povučena unatrag Bočni rukohvat nije ispravno montiran ili je iskliznuo	Povuci blockadu alata do graničnika i izvući alat Bočni rukohvat otpustiti i pravilno montirati tako da zatezna traka i bočni rukohvat ispravno uskoče u žlijeb  .

## Splošne informacije

 V navodilih za uporabo, ta simbol označuje mesta, kjer je še posebej pomembna varnost. Natančno preberite ta navodila, da se lahko izognete tveganju telesnih poškodb.

 Pozor: visoka napetost

 Številke ustrezajo skicam, ki se nahajajo na pregibni platnici. Med branjem navodil imejte to stran odprto.

**Pred prvo uporabo je potrebno prebrati navodila za uporabo.**

**Vedno hranite navodila skupaj z orodjem.**

**Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko stroj posodite drugemu.**

### Pregled operacij

- 1 zapora na vpetju pribora
- 2 stikalo za izbiro funkcije
- 3 stikalo za nastavitve moči
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 permanentno stikalo za dletenje

### Sestavni deli

- 6 protiprašni ščitnik
- 7 glava
- 8 stranski ročaj
- 9 servisna opozilna lučka
- 10 ročaj
- 11 udarni mehanizem
- 12 motor
- 13 tablica z oznako

Vsebina	stran
Splošne informacije	57
Tehnični opis	57
Tehnični podatki	58
Varnostni predpisi	59
Pred uporabo	60
Delovanje stroja	60
Vstavitve pribora in dodatki	61
Nega in vzdrževanje	61
Garancija	62
Reciklaža	63
Napake pri obratovanju	63
Deklaracija o ustreznosti	platnica

## Tehnični opis

TE 76 je električno kombinirano vrtilno kladivo s pnevmatskim mehanizmom za profesionalno uporabo.

Komplet sestavlja: stroj, navodila za uporabo, mast (50ml), krpica za čiščenje, kovček.

 **Za uporabo morajo biti zagotovljeni naslednji pogoji:**


- stroj mora biti ustrezno povezan na električni vir glede na podatek, ki je označen na tablici, ki je na stroju.
- stroj je namenjen za ročno uporabo.
- stroj se ne sme uporabljati na mestih, kjer lahko uporaba zaradi pogojev dela predstavlja tveganje nastanka eksplozije.

**Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją obsługi.**


**Przechowywać instrukcję obsługi zawsze w komplecie z urządzeniem.**

**Przekazywać urządzenie innym użytkownikom zawsze z instrukcją obsługi.**

## Wskazówki ogólne

 Symbol ten oznacza ważne dla bezpieczeństwa wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji. Należy zawsze się do nich stosować, w przeciwnym razie może dojść do wypadku.

 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.

 Cyfry odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do objaśnień znajdują się na rozkładanych stronach okładki. Podczas studiowania instrukcji trzymać te strony zawsze rozłożone.

Określenie «maszyna» używane w instrukcji odnosi się zawsze do elektronarzędzia, które jest przedmiotem tej instrukcji.

### Elementy sterujące

- 1 Blokada uchwytu narzędziowego
- 2 Przełącznik funkcji
- 3 Przełącznik wyboru mocy
- 4 Włącznik główny
- 5 Blokada włącznika głównego w trybie dłutowania

### Podzespoły maszyny

- 6 Osłona przeciwdrylowa
- 7 Uchwyt narzędziowy
- 8 Uchwyt boczny
- 9 Lampka serwisowa
- 10 Rękojeść główna
- 11 Mechanizm udarowy / przekładnia
- 12 Silnik
- 13 Tabliczka znamionowa

### Spis treści

Wskazówki ogólne	33
Opis	33
Dane techniczne	34
Zasady bezpieczeństwa	35
Uruchomienie	36
Obsługa	36
Narzędzia i osprzęt dodatkowy	37
Konserwacja	37
Gwarancja	38
Utylizacja	39
Usuwanie niesprawności	39
Deklaracja zgodności	patrz okładka

## Opis

TE 76 jest zasilanym elektrycznie motorem wiertąco-dłutowym z elektroponurmatycznym mechanizmem udarowym do profesjonalnego użytku.

Zakres dostawy obejmuje: maszynę, instrukcję obsługi, smar Hilti 50 ml, ścierczkę, walcikę do transportu.

 **Podczas pracy maszyną zawsze stosować poniższe zasady:**

- zasilać prądem zmiennym o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej maszyny
- maszyną pracować trzymając ją wyłącznie w dłoniach
- nie pracować w miejscach zagrożonych wybuchem

## Istotne cechy urządzenia

Klasa ochronna II (podwójna izolacja ochronna)  
Mechaniczne sprzęgło przeciążeniowe  
Tłumienie uderu na biegu jatowym  
Tłumiąca drgania rękojeść główna i boczna  
Uchwyt narzędziowy do szybkiej zmiany narzędzia  
System narzędzi TE-Y  
Bezstopniowo regulowana prędkość obrotowa, sterowana elektronicznie w zależności od obciążenia  
Wybór mocy: pełna moc (II), połowa mocy (I)  
Rodzaj pracy: wiercenie z uderem i dłutowanie

## Recykłacja

Ważna informacja: używane narzędzia Hilti są opakowalne i przydatne do recyklingu. Proszę oddać je do punktu zbiórki odpadów, aby zapewnić im właściwe wykorzystanie. Nie należy wyrzucać ich do śmieci. Więcej informacji na temat recyklingu narzędzi Hilti można znaleźć na stronie [www.hilti.com/recycling](http://www.hilti.com/recycling).

Przy odzyskaniu narzędzi Hilti, proszę oddać je do punktu zbiórki odpadów, aby zapewnić im właściwe wykorzystanie. Nie należy wyrzucać ich do śmieci. Więcej informacji na temat recyklingu narzędzi Hilti można znaleźć na stronie [www.hilti.com/recycling](http://www.hilti.com/recycling).

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Maszyna jest przeznaczona do poniższych zastosowań:

Rodzaj pracy	Wymagane narzędzia	Zakres pracy
Wiercenie w betonie, murze, kamieniu naturalnym	Wiertła z uchwytem narzędziowym TE-Y – wiertła spiralne – wiertła do przebić – koronki udarowe	Zakres wiercenia w betonie Ø 12–40 mm Ø 40–80 mm Ø 45–150 mm
Dłutowanie w betonie, murze, kamieniu naturalnym	Szpicaki, dłuta piaskie i kształtowe z uchwytem narzędziowym TE-Y	Obrobienie powierzchni i przebięcia
Osadzanie kotew	Narzędzia do osadzania z uchwytem narzędziowym TE-Y	Wszystkie kotwy Hilti z narzędziami do osadzania TE-Y
Wiercenie w stali i drewnie	Trzon uchwyty Uchwyt szybkoomocujący Wiertła do drewna lub stali z uchwytem cylindrycznym lub 6 kt	Wiercenie w drewnie Ø 10–32 mm Wiercenie w stali Ø 10–20 mm
Mieszanie materiałów niepalnych (np. zaprawy)	Trzon uchwyty Uchwyt szybkoomocujący Mieszadło z uchwytem cylindrycznym lub 6 kt	Mieszadła Ø 80–150 mm

## Dane techniczne




Znamionowa moc pobierana	1300 W
Napięcie znamionowe *	230 V
Znamionowy prąd *	6,4 A
Częstotliwość	50–60 Hz
Masa maszyn	7,0 kg
Wymiary (DxWxS)	497x261x115 mm
Minimalny odstęp wiercenia od ściany	38 mm
Liczba obrotów	II = 0–282 I = 0–200/obr/min
Średnia wydajność wiercenia w betonie średniej twardości B35	Ø 20 mm: 360 mm/min Ø 25 mm: 290 mm/min Ø 32 mm: 180 mm/min
Średnia wydajność dłutowania w betonie średniej twardości B35	575 cm <sup>3</sup> /min
Ważone przyspieszenie drgań	8 m/s <sup>2</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego	91 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	104 dB (A)

\* Maszyna jest oferowana w wersjach do różnych napięć zasilających. Napięcie znamionowe i znamionowy pobierany prąd posiadanej maszyny odczytać z tabliczki znamionowej maszyny.

## Jednostkowe części i narzędzia separujecie następującym sposobem:

Část / díel	Použitý materiál	Recyklovať ako
Kuľor	plast	plast
Vonkajší kryt	plast	plast
Vnútorný kryt	horčíková zliatina	kovový šrot
Rukoväť, prídavná rukoväť	plast	plast
Elektronika	rôzny materiál	elektronický alebo kovový šrot
Kryt motora	plast	plast
Zadné veko motora	plast s kovovými súčastami	kovový šrot
Ventilátor	plast	plast
Motor (rotor a stator)	ocel a meď	kovový šrot
Sieťová šnúra	meď, plastová izolácia	kovový šrot
Časti prevodovky, príklepového mechanizmu	ocel	kovový šrot
Ojnice a piest	plast	plast
Skrutky, drobné súčiastky	ocel/kovový	šrot

## Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Spôsob jej odstránenia
Náradie sa nerozbehne	Prerušenie prúdu	Skontrolujte prúd pripojením iného náradia a skúste, či sa nerozbehne
Chybná sieťová šnúra alebo zástrčka		Nechajte skontrolovať/vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku
Porucha vypínača		Nechajte skontrolovať/vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku
Príkrep nefunguje	Náradie je príliš studené	Vyčkat' na dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty (pozri strán. «Pred použitím»)
Náradie nedosahuje plný výkon	Prierez vodičov predĺžovacej šnúry	Použite predĺžovaciu šnúru s adekvátnym prierezom vodičov (pozri strán. «Pred použitím»)
Vrták sa neotáča	Prepínač výkon náradia je v polohe I	Prepínač výkon náradia prepnite do polohy II 
	Vypínač nie je stlačený až na doraz	Vypínač stlačte až na doraz
	Prepínač pracovných režimov nie je v polohe pre vrtanie (  )	Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy pre vrtanie (  ) <b>7</b>
	Vrták sa nedá uvoľniť z upínacieho mechanizmu	Odstřovacia objímka nie je posunutá úplne dozadu
		Pridavnú rukoväť povolte a upevnite v správnej polohe tak, aby upevňovací pás a prídavná rukoväť zapadol do príslušnej drážky na kryte náradia <b>3</b>

Uchopowe plochy rękowai udziejcie stae czyste a suche, bez protnonosti oleja albo wazelin. Na ich czyszczenie niepouujcie te istacce prostredki, obsarujce silikon.

**⚠** Naradzie nigdy niepouujcie so zakrytymi wentraciami thinami. Wentracie thiny na kryte naradzia prawidelnie czyszce suchymi tehinowymi et. Zabrajcie wnikntlu czudzych przedmiot od wentracich thin na kryte naradzia.

Uprhanie skicito a cey uphnicaci mechanizmu udziejcie czyszccie usadniony prach w prawidelnych interwałach odsartacie tstou suchymi utierkami. Ochrann maretu starostliwo wycierajcie od prachu a z czasu na czas ju pokte tenkou wstou wazelin. **Hilitt. W przypadku pokodzenia ochranej marety je neyuhntne maretu wymeniť.** Postup wymeny: Pod gumn maretu zasunie skrutkowac a smegom von ju z uphnicacelo skicita wypacte. Dosaacie plochy ociste od usadneno prachu a do uphnicacie skicita vlotte novu ochrann maretu. Maretu silne zatate, pokym pewne nedosade.

Pozornost venujte i wkladacim nástrojom. Wkladacie nástroje po pouiti utierke od prachu a proti korozii ich as od asu pretie utierkou, namocnou v oleji. Zasuny koniec stopky udziejcie stae isty, s tenkou wstou wazelin.

### Udta, servisny indikátor

**⚠** Pravidelne kontrolujte vetky vonkaje asti naradzia na pokodzenie a spravnu funkciu vetkych ovladacch prvokov. Náradie s pokodenymi asťami alebo spoadlivo urujucimi ovladacmi prvkami nikdy nepouujcie. Pokodene náradie nechajte opravt v autorizovanom servisnom stredisku Hilitt.

Náradie je vyhavane servisnym indikátorom **9**.

**Ak servisny indikátor svieti:** uhliky dosiahli hranicu svojej ivotnosti. Po rozsvieteni kontrolky servisného indikátora mono s naradim alej pracovat ete pribline 8 hodin, pokym automatika náradie uplne nevypne. V takomto pripade je potrebne neat vymeniť uhliky v autorizovanom servisnom stredisku Hilitt.

**Ak servisny indikátor blika:** V naradi doio ku elektickemu skratu. Náradie sa automaticky vypne a nemono ho alej pouivat. Náradie odovzdate na opravu v autorizovanom servisnom stredisku Hilitt.

## Záruka

Vyroba náradia Hilitt poskytuje záruku 12 mesiacov od dáta kupy alebo dodavky náradia (po predloeni zarucnho listu, dodacnho listu alebo iného dokladu o nakope), vzťahujucou sa na poruchy, sposobene nedodanmi technologicko postupů výroby alebo chybou pouito materiálu. Záruka plat i ba za predpokladu spravneho pouivania náradia a jeho pravidelno oetkovania a udtby v sladi s návodom na jeho pouivanie. Podmienkou platnosti záruky je pouivanie originlnho prislusentva a nahradnych dielov Hilitt. Poruchy, ktoré vznikli v prieehu platnosti zarucnej doby, budi odstranene bezplatne opravou výroby. Na škody, ktoré vznikli prirodzenym opotrebovanim výroby alebo jeho asťi, jeho preazekim alebo nesprávnym zaobchadzanim (v rozpore s pokymmi v návode na pouivanie), sa záruka nevztahuje.

**Uplatňovanie dajich návodov je vyluene, poka ne su v rozpore s navodnymi predpismi. Hilitt neprebera záruku za bezprostredne alebo nepriamo zapricene poruchy alebo nimi sposobene škody, straty alebo náklady, svisivacie s pouivanim alebo nemonostou pouivania zariadenia na akovkovek uel. Diskretne prisluby pre pouite alebo sposobnosť zariadenia na urity konkrétny uel su absolútne vyluene.**

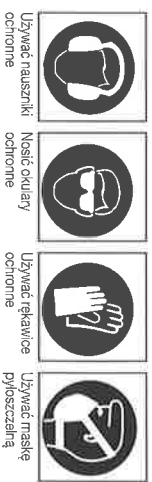
Zariadenie a/alebo pokodene dielky odotte na opravu alebo vymennu bezprostredne po zisteni poruchy do najbliieho autorizovaného servisného strediska Hilitt.

Predloena záruka zahna vetky zarucne záväzky zo strany výroby Hilitt a nahrada vetky predchadajuce alebo sudcasne znenia, pisomne alebo usne dohovory, tkajuce sa záruk.

## ⚠ Zasady bezpecensťva

Podczas pracy elektronarzędziami, w celu zabezpieczenia się przed porażeniem elektrycznym, uszkodzeniem ciała lub pozeraniem należy przestrzegać przedstawionych poniej zasady bezpieczestwa:

### 1. Uywac rodki ochrony



Uywac maszkki ochronne

Nosic okulary ochronne

Uywac rękawice ochronne

Uywac naradzia pyloszczelne

### 2. Nosic odpowiednie ubranie robocze

Nie nosic za duych ubra, dugich wlosow, lunych czeci garderoby, które mogą by przechwycone przez czeci ruchome maszyny. Nosic obuwie przeciwpolizgowe.

### 3. Odpowiednio przygotowa miejsce pracy

Utrzymywac miejsce pracy wolne od przedmiotów, które mogby spowodowac zranienie. Przygotowa odpowiednie owielenie miejsca pracy. Utrzymywac osoby postrome w odpowiedniej odleglosci od miejsca pracy sprzętu.

### 4. Zwracac uwagę na otoczenie

Nie pracowac motem w miejscach, gdzie mogby by narazony na wpywy atmosferyczne, w pobliu cieczy palnych lub gazów. Nie dopuszczac do kontaktu maszyny z wodą.

### ⚠ 5. Sprawdzac maszyn przed kadorazowym uyciem

Sprawdzac maszyn przed kadorazowym uyciem. Sprawdic, czy maszyna, kabel zasilający i wtyczka, sa w dobrym stanie technicznym. Nie uywac maszyny w przypadku wykrycia uszkodze lub kiedy maszyna nie jest kompletna, lub jej elementy nie wspolpracuj ze sobą poprawnie.

### 6. Stosowac odpowiednie narzędzia

Upewnic sie, ze narzędzie (np. wiertlo, turo) ma chwyt umozliwiajcy na poprawne jego zamocowanie w uchwycie narzędziowym maszyny. Uywac wyacznie zalecane oryginalne narzędzia i osprzęt Hilitt.

### 7. Uywac maszyn jedynie do pracy, do której zostao przeznaczone

### ⚠ 8. Stosowac wyacznie bezpieczne metody pracy

Unikac niewygodnych pozycji przy pracy. Zawsze miec pewne oparcie na podlou. Podczas pracy trzymac mot obydworu rękami. Zawsze stosowac dodatkową rękojec boczn. Upewnic sie przed podjeciem pracy, ze rękojec boczn jest prawidlowo zamontowana i zablokowana na kopisie maszyny **3**. Podczas wiertenia trzymac rękojec boczn jak nadalej od osi wrzeciona mota **4**. Zacho-

wywac cay czas ostronoc - wiertlo moe ulec zablokowaniu w kadym momencie. Wyaczyc maszyn przy kadorazowym przeniesieniu pracy. Podczas pracy tak prowadzic kabel zasilający, aby znajdowal sie zawsze z tyłu maszyny. Nigdy nie przenosic maszyny trzymając j kabel zasilający. Chronic kabel zasilający przed wysoką temperatur, zadzieniem, ostrymi przedmiotami. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego - nie dotykac go. Natychmiast wyaignac wyczk z gniazda zasilającego.

### ⚠ 9. Uwazac na poozone instalacje

Zainstalowane przewody instalacji elektrycznej, wodnej, gazowej stanową due zagrozenie dla otoczenia w przypadku, kiedy zostana uszkodzone podczas wiertenia. Przed rozpoczeciem prac sprawdzic przy pomocy odpowiednich przyradw, czy w miejscu zaplanowanego wiertenia nie ma zadnych instalacji. Zabezpieczyc sie przed dotykaniem ziemionych przedmiotów tj. rury, grzejniki. Wystajce czeci metalowe mota mogą przewodzic prd np. w przypadku nawiercenia przewodów elektrycznych.


### 10. Zapobiegac niezamierzonym wlaczaniem mota

Nie przenosic podloczonego do sieci mota trzymając palcami za wlcznik gowiny. Upewnic sie przed wozeniem wtyczki do gniazda zasilającego, ze maszyna jest wyaczona. Podczas przerw w pracy (konservacji, obsluzi technicznej, zmianie narzędzia) zawsze wyjmowac wtyczk z gniazda zasilającego.


### ⚠ 11. Utrzymywac mot i narzędzia w czystoci

Stosowac sie do wskazówek dotyczących konserwacji i obsluzi maszyny, wymiany zuytych narzdz. Nie pracowac maszyn moka lub zanieczyszczoną. Utrzymujący sie na obudowie maszyny kurz lub wilgoci utrudniają pewne utrzymanie maszyny w dloniach i w krancowo niekorzystnych przypadkach mogą by powodem porażenia elektrycznego. Naprawy urządzenia mogą by dokonywane wyacznie przez producenta, lub przez autoryzowany serwis naprawczy z wykorzystaniem oryginalnych czeci zamiennych Hilitt. W przeciwnym przypadku moe wystpic niebezpieczenstwo wypadku. Uszkodzone urządzenia przekaac w celu naprawy do najbliieszego Hilitt Center.

## Przygotowanie do pracy

 Przeczytać i stosować bez wyjątku wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed przystąpieniem do pracy.

 Napięcie zasilające maszynę musi odpowiadać podanemu na tabliczce znamionowej maszyny.

 Przy stosowaniu przedłużaczy: stosować wyłącznie przedłużacze z dopuszczeniami, o wystarczającym przekroju żyły zasilającej. W przeciwnym przypadku może to spowodować zmniejszoną wydajność maszyny lub zagrożenie przedłużacza. Zastąpić uszkodzony przedłużacz nowym.

Zalecane minimalne przekroje żył przedłużaczy:

Napięcie zasilające	Przekrój żyły
100 V	1,5 mm <sup>2</sup> 2,5 mm <sup>2</sup> 14 AWG 12 AWG
120 V	20 m 40 m
230 V	50 m 100 m
	100 ft 150 ft

Stosować wyłącznie narzędzia z chwytami narzędzia TE-Y.

Nie wywierać nadmiernego nacisku na maszynę podczas pracy. Energia udaru nie zostanie przez to zwiększona.



Przy niskich temperaturach: Maszyna potrzebuje minimalnej temperatury pracy, aby mechanizm udarowy mógł pracować. Maszynę uruchomić i pozwolić jej pracować przez krótki czas na biegu jałowym. Po tym docisnąć maszynę do podłoża i pracować.


## Obsługa

### Zamocowanie narzędzia

-  Dla ochrony przed niezamierzonym uruchomieniem maszyny wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Sprawdzić, czy chwyt narzędzia jest czysty i lekko nasmarowany. W razie konieczności oczyścić go i nasmarować  Sprawdzić czystość pierścienia uszczelniającego osłony przeciwiwpyłowej, w razie potrzeby oczyścić. Uważać, aby do wnętrza uchwyty narzędziowego nie przedostały się zanieczyszczenia. Kiedy pierścień uszczelniający jest uszkodzony - wymienić osłonę przeciwiwpyłową. Patrz rozdział Konserwacja.
- Włożyć narzędzie do uchwyty narzędziowego maszyny i lekko je naciskając obrócić, aż trafi na wypusty prowadzące .
- Wcisnąć narzędzie w uchwyt, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia go w uchwycie. Przez próbę wyciągnięcia ręką narzędzia z uchwyty sprawdzić poprawne zamocowanie narzędzia .

### Wymywanie narzędzia z uchwyty

-  Dla ochrony przed niezamierzonym uruchomieniem maszyny - wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Ściągnąć blokadę uchwyty narzędziowego i wyjąć narzędzie z uchwyty narzędziowego maszyny .


 Używać rękawice ochronne. Po długiej pracy narzędzie może być bardzo gorące.


## Wiercenie


### Wiercenie udarowe

- Włożyć wiertło do uchwyty narzędziowego.
- Przełącznik rodzaju pracy przelożyć w pozycję wiercenie z udarem (  ), aż do zaskoczenia blokady .
- Ustawić żądaną moc maszyny, II = pełna moc, I = połowa mocy . Podczas wiercenia w mały wytrzymałym podłożu (np. pustakach) może być korzystniejsze pracować z połową mocy. Zwiększyć to jakość wykonanego otworu.
- Uchwyt boczny ustawić w wybranym położeniu. Upewnić się, że uchwyt boczny jest prawidłowo osadzony i odpowiednio zaciśnięty .
- Maszynę z wiertłem ustawić w wybranym punkcie, powoli i naciskając przycisk. Początkowo pracować na wolnych obrotach, aż do chwili, kiedy wiertło nawierci początkowo otwór.
- Wcisnąć włącznik do oporu, aby pracować dalej z pełną mocą. Przy przewiertach może być celowe pod koniec wiercenia zmniejszyć moc maszyny. Zmniejszyć to uszkodzenia wokół otworu wyjściowego.


### Wiercenie z ogranicznikiem głębokości wiercenia (wypożyczenie dodatkowe)

Do wiercenia otworów o dokładnie określonej głębokości zaleca się stosować ogranicznik głębokości wiercenia. Aby zredukować niedokładności pomiaru głębokości, spowodowane niewspółosiowym prowadzeniem ogranicznika i narzędzia, jest on odpowiednio wygięty .

Montaż  Ogranicznik głębokości tak złożyć, aby obydwa boice mocujące weszły w odpowiednie gniazda w korpusie maszyny. Wcisnąć ogranicznik w maszynę tak, aby obydwie tylne blokady wskoczyły w odpowiednie wycięcia w obudowie młota. Włożyć w korpus ogranicznika przęt ogranicznika, wygiętym koncem ku przodowi.

Nastawianie głębokości : Wsunąć przęt ogranicznika do żądanej długości. Zbliżyć przęt do końca przęta ogranicznika na odległość ok. 10 mm od wiertła i zablokować przęt.


Po użyciu zdjąć ogranicznik głębokości wiercenia i złożyć go w walizce transportowej maszyny.

te w rozsiahom sortimencie wkładacich r ástrojov Hilti. Rýchlovymenné skľučidlo umožňuje používanie vrtákov do dreva alebo kovu na vrtánie bez príklepu. Pri vrtáaní bez príklepu musí byť prepínač pracovných režimov prepnutý do polohy pre vrtánie s príklepom (so symbolom prerušovaného vrtáka ).

## Sekanie

Sekák možno natočiť do niektorej z 24 možných polôh. Táto funkcia umožňuje pohodlnú prácu s náradím v akejkoľvek pracovnej polohe tak, aby ostré sekáča vždy v optimálnom uhle doliehalo naplocho na povrch obrobku.

- Do upínacieho mechanizmu vložte prísušný sekák.
- Prepínač pracovných režimov prepnite do strednej polohy .
- Otváraním upínacieho skľučidla  nastavte požadovanú polohu (uhla ostria) sekáča. Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy pre sekanie (symbol plného vrtáka/sekáča), pokiaľ počítatele nezaskočí (  )
- Nastavte požadovaný sekací výkon (II = plný výkon, I = polovičný výkon) . Práca pri polovičnom výkone umožňuje bezpečné a pohodlné sekanie krehkých materiálov (napríklad dutých tehál) alebo pri použití zmontovaných alebo oklepávacích nástrojov na finálnu úpravu povrchov.
- Bočnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy. Presvedčte sa, či je pevne dotiahnutá. Prísutný môžete uchopiť aj v časti upínania nástroja.
- Zásrtku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
- Ostré sekáča priložte ku povrchu obrobku a pomaly stlačte vypínač. Plynný rozbeh sekania umožňuje citlivý začiatok sekania a zabraňuje pošmyknutiu sekáča.
- Vypínač stlačte až na doraz a v sekani čalej pokračujte na plný výkon náradia.
- Vypínač je možné v prípade potreby (pri práci v režime sekania) zaarotovať v stlačenej polohe . Na zaarotovanie vypínača v stlačenej polohe stlačte červené tlačidlo na rukoväti nad vypínačom do pravej strany a stlačte vypínač na doraz. Prístroj je v trvalej pre-ádzke. Na vypnutie prístroja stlačte červené tlačidlo do ľava.

 Ak nechcete sekát s prístrojom v trvalej prevádzke, stlačte červené tlačidlo nad vypínačom do ľavej strany. Vypínač môže byť počas sekania neúmyselne.


 Prepínač pracovných režimov  nikdy neprepínajte za chodu náradia. Pri sekani musí byť prepínač pracovných režimov vždy v polohe pre sekanie (symbol plného vrtáka ).

Pri sekani zabráňte tomu, aby sekák vnikla do materiálu v rovnanom uhle. V takomto prípade môže dôjsť ku zaseknutiu sekáča v materiáli, z ktorého sa nebudete dat vyťahovať. Sekák nikdy nepoužívajte ako vrtácu korunku alebo prerážač vrták na prerážanie materiálu tak, že budete


zvyšovať tlak na náradie. Prílišný prítlak na náradie pri sekani môže byť príčinou zničenia sekáča. Maximálny úberový výkon náradia dosiahnete pri ostróm uhle medzi sekáčom a povrchom obrobku .

## Vkladanie nástrojov a príslušenstva

Do náradia vkladajte iba nástroje s upínaním TE-Y (SDS-max) .

**Elektrické ručné náradie Hilti je optimalizované na prácu so systémovými vkladacími nástrojmi Hilti. Najvyšší výkon a dlhú životnosť náradia možno dosiahnuť pri použití originálnych vkladacích nástrojov Hilti.** Rozsiahly program sortimentu nástrojov s upínaním TE-Y (SDS-max) nájdete v katalógu príslušenstva TE-Y . Prehľad najdlhších druhov vkladacích nástrojov na vrtánie s príklepom a sekanie je uvedený na vnútornej strane veka kufra na náradie. Podrobnosti o celom sortimente nájdete v aktuálnom katalógu výrokov Hilti.

Pri objednávaní alebo požadovaní informácií o vkladacích nástrojoch, ktoré nie sú súčasťou štandardného programu, sa obráťte na najbližšieho obchodného zástupcu Hilti. Hilti ponúka široký sortiment vkladacích nástrojov profesionálnej kvality.

 Vkladacie nástroje kontrolujte v pravidelných intervaloch. Používanie poškodených nástrojov alebo nástrojov s poškodenou upínacou stopkou môže byť príčinou poškodenia náradia. Vrtáky s tupou alebo vystrbenou špičkou z tvrdého kovu neumožňujú vrtánie dier s presným priemerom, ktoré vyhovujú požiadavkám pre vkladanie kotiev.


Kvalitné sekáče Hilti možno opakovane brúsiť. Podrobné informácie o postupe brúsenia sekáčov Vám poskytne Váš obchodný zástupca Hilti.

Dodržujte prosím pokyny o údržbe a ošetrovaní vkladacích nástrojov, uvedené v nasledujúcej stati.


## Údržba a ošetrovanie

### Ošetrovanie náradia


Vonkajší kryt náradia je vyrobený z huževnateho nárzu-vzdorného plastu. Časťi rukoväti, ochranná manžeta prachu a ochranná priehodka sieťovej šnúry sú vyrobené z elastómeru.

 Povrch náradia v pravidelných intervaloch čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie povrchu náradia nepoužívajte spreje, stlačenu paru alebo tečucu vodu, čím môžete nepriaznivo ovplyvniť elektrickú bezpečnosť náradia.

## Pred použitím

 Pred použitím náradia sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi, uvedenými v tomto návode na používanie.

 Hodnota sieťového napätia sa musí zhodovať s údajom o napájacom napätí, uvedeným na typovom štítku náradia.

 Pri použití predžvaciačich šnúr používajte iba schválené, profesionálne vyrobené predžvaciače šnúry s predpísaným prierezom vodičov. Zanebanie tejto okolnosti môže byť príčinou zničeného výkonu náradia a prehriatia predžvaciačej šnúry. Poškodené predžvaciače šnúry sa musia vymeniť. **Odporúčajú sa predžvaciače šnúry s závislosťou od dĺžky predžvaciačej šnúry je uvedený v nasledujúcej tabuľke:**

Napájacie napätie	Prierez vodičov 1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	12 AWG
100 V	20 m	40 m		
120 V			100 stôp	150 stôp
230 V	50 m	100 m		


Používajte vkladacie nástroje iba s upínaciu stopkou TE-Y (SDS-max).

Na náradie pri práci priliš netlačte. Zvyšovanie prítlaku nezvyší intenzitu priklepu náradia.

Pri nízkych teplotách: pred spustením priklepového mecha- nizmu musí náradie dosiahnuť minimálnu pracovnú teplotu. Náradie zapnite a špičku vrtáka alebo sekača prítláčte k povrchu obróbky. Počas chodu náradia, na náradie opakovane krátko prítláčte, pokiaľ sa príklepový mecha- nizm nerozbehne.


## Používanie



### Vkladanie nástrojov

-  Na zabránenie neúmyselného spustenia náradia, zásrčku sieťovej šnúry vyťahnite zo zásuvky.
- Presvedčte sa, že upínacia stopka (zásuvky, koniec) vkladacieho nástroja je čistá a zliatka namasťená. Ak je znečistená, očistite ju a podľa potreby ju zliatka poríte vazelinou **2**. Ochranná manžeta proti prachu musí byť čistá - ak je znečistená, očistite ju. Pri práci dbajte na to, aby do upínacieho mechanizmu nevnikli prach. Ak je gumená manžeta poškodená, musí sa vymeniť (pozri štát o údržbe a ošetrovaní).
- Do upínacieho mechanizmu otáčavým pohybom zasunite nástroj, pokiaľ poistka počutlne nezasakčí do vodiacich drážok **5**.

d) Nástroj ďalej až na doraz zatlačte do upínacieho mecha- nizmu, pokiaľ počutlne nezasakčí. Správnosť upnu- tia skontrolujte potlačením za nástroj **5**.

### Wyberanie nástrojov

-  Na zamedzenie neúmyselného spustenia náradia, zásrčku sieťovej šnúry vyťahnite zo zásuvky.
- Odštvoracu objímku posuňte dozadu a nástroj z upínacieho mechanizmu náradia vyťahnite **5**.

  Používajte pracovné rukavice. Vložný nástroj môže byť po dlhšie trvajúcej práci veľmi horúci.

## Vrtanie

### Vrtanie s priklepom

- Do upínacieho mechanizmu vložte nástroj.
- Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy so symbolom priklepového vrtáka ( ) **7**.
- Prepínač výkonu náradia prepnite na požadovaný výkon (I = plný výkon, II = polovičný výkon) **9**. Pri vrtaní do krehkého materiálu (napríklad dute tehly), prepínač prep- nite do polohy pre polovičný výkon, ktorý zaručuje optimálnu kvalitu vyvrátených diel.
- Bočnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy. Pres- vedčte sa, či je pevne dotiahnutá **3**.
- Zásrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
- Hot vrtáka priložte k povrchu obróbky v mieste vrtania diery a pomaly stlačte vypínač. Pokým sa vrták v diere samostatne newystredí, pracujte pri nízkych otáčkach náradia.
- Vypínač stlačte až na doraz a vo vrtaní ďalej pokračujte na plný výkon náradia. Pri vrtaní priečnych diel, otáčky náradia tesne pred prevrtaním obróbky znížte, čím sa zníži riziko vyštrbenia okrajov diery.

### Vrtanie s hĺbkovým dorazom (prislušenstvo)

Hĺbkový doraz odporúčame používať najmä pri vrtaní siepých diel s presne definovanou hĺbkou. Hĺbkový doraz zároveň znižuje nepresnosť vrtania v dôsledku vychýlenia náradia a zjednodušuje dodržiavanie presnej hĺbky vrtaných diel najmä pri sériovom vrtaní **10**.


Montáž objímky hĺbkového dorazu **10**: Vodiacu objímku hĺbkového dorazu vložte do hornej časti náradia tak, aby dva poloovacie výčnelky zapadli do drážok v krídlových skrútkach. Objímku hĺbkového dorazu zatlačte do náradia, pokiaľ dva zadné výčnelky nezapadnú do drážok v hrube náradia. Hĺbkový doraz spredu zasuňte do objímky hĺbkového dorazu, s prednou stranou smerom k prednej časti náradia. Nastavenie hĺbky vrtu **11**: Tvrák hĺbkového dorazu pre- suňte na požadovanú hĺbku vrtu. Predný koniec tvrdky hĺbkového dorazu nastavte približne vo vzdialenosti 10 mm (<sup>3/8"</sup>) od vrtáka a upevňovacie skrútku utiahnite.

Hĺbkový doraz po použití demontujte a odložte do kuřia na náradie.

### Vrtanie bez priklepu


Vrtanie bez priklepu je možné pri použití vrtákov so špeciálnym zásuvným koncom. Vkladacie nástroje tohto druhu nájde-


### Wiercenie bez udaru

Wiercenie bez udaru možné je! Je to vďaka zastošeniu narzędzi za specjalnym chwyttem narzędziowym. Odpo- wiednie narzędzia znajduj się w programie narzędzi Hilti. Z uchwytem szybkościowym można używać wierła do drewna lub stali z chwyttem walcowym wiercąc bez udaru. Przełącznik funkcji musi być przełożony w położenie wier- cenie z udarem ( ).

## Dłutowanie

Dłuto może być zablokowane w jednym z 24 możliwych położeń. Dzięki temu praca dłutarni bliskimi może być pro- wadzona w optymalnym położeniu roboczym maszyny.

- Osadzić narzędzie w uchwycie narzędziowym maszyny.
- Przełącznik funkcji ustawić w położeniu środkowym **7**.
- Ustawić żądane położenie dłuta przez obrót uchwytu narzędziowego **12**. Przełącznik funkcji obrócić w położe- nie dłutowania ( ), aż do jego zablokowania **7**.
- Ustawić wybraną moc dłutowania, II = pełna moc, I = połowa mocy **9**. Podczas pracy w kruchych mate- rialach (np. pustakach) i przy renowacji zewnętrznych powierzchni elementów za pomocą groszkowiatków pracować z połową mocy.
- Uchwyt bocznym ustawić w wybranym położeniu. Upew- nić się, że uchwyt bocznym jest prawidłowo osadzony i odpowiednio zaciśnięty. **3** Możliwe jest również trzy- manie maszyny za uchwyt narzędziowy w jego części chwytowej.
- Włączyc wywózczę do gniazda zasilającego.
- Maszynę z dółtem skierować na wybraną powierzchnię. Przy precyzyjnych pracach powoli nadosiąść włącznik aby zapobiec zejściu dłuta z wybranego obszaru.
- Włączyc włącznik do oporu i pracować bez ograniczeń z wybraną mocą.
- Kiedy tego sytuacja wymaga, można zablokować włącznik w pozycji włączzone **13**. W tym celu wcisnąć czerwony przycisk w rękojeści głównej maszyny, przy całkowicie wciśniętym włączniku, w prawo. Maszyna znajduje się wtedy w trybie pracy ciągłej. Aby zwoľnić blokadę włączni- ka nacisnąć ww. czerwony przycisk w lewo.

 W przypadku, kiedy nie jest wymagana praca ciągła podczas dłutowania, zawsze przesuwac czerwony przy- cisk w rękojeści głównej w skrajne lewe położenie. W prze- cwnym razie nastąpi automatyczne zablokowanie włączni- ka podczas dłutowania w pozycji włączzonej.

 Przełącznik funkcji **7** nigdy nie przełączać podczas pracy maszyny. Do dłutowania przełącznik zablokować w pozycji dłutowania ( ).

Podczas dłutowania nigdy nie pracować z dółtem przyłożonym pod niezmiennym kątem. W ten sposób dłuto może ulec zablokowaniu. Nie kruszyć podłoża działając z dużą siłą na dłuto jak na dźwignię. Pracując w ten sposób można uszkodzić maszynę. Maksymalna wydajność dłutowania

uzyskać można pracując dółtem pod zmiennym kątem, od krawędzi ku środkowi elementu, który jest obrabiamy **14**.

## Narzędzia i osprzęt dodatkowy

Stosować wyłącznie narzędzia z chwytem TE-Y **3**.

Maszyny Hilti są zoptymalizowane z narzędziami Hilti tworząc system. Najwyższą wydajność i żywotność osiąga się stosując maszynę i narzędzia Hilti. Do dys- pozycji jest bardzo bogaty program narzędzi TE-Y i osprzętu dodatkowego **15**. Spis najczęstszych używanych narzędzi do wiercenia z udarem i dłutowania umieszczony jest na wewnętrznej stronie walizki maszyny. Kompletny program jest umieszczony w aktualnym katalogu Hilti.

Jeżeli sytuacja wymaga zastosowania narzędzia nie umiesz- czonego w programie standardowym, należy skontaktow- wać się z najbliższym Hilti Center. Hilti oferuje obszerny program narzędzi specjalnych.

 Sprawdzać narzędzia regularnie i w razie koniecz- ności wymieniać na nowe. Nadmierne zużycie narzędzia lub jego uszkodzenie w części chwytowej może prowa- dzić do uszkodzenia maszyny. Odłamane części wiertel mogą powodować zmiarne średnicy wierconego otworu i zmie- niac nośność planowanego zamocowania!


Wysokiej jakości dłuta Hilti można samodzielnie ostrzyć. Instrukcje dotyczącą ostrzenia otrzywać można w Hilti Center.


Przestrzegac wskazówek dotyczących konserwacji i obsługi narzędzi umieszczonych w następnym rozdziale.

## Konserwacja i obsługa

### Konserwacja

Zewnętrzna obudowa maszyny wykonana jest z uda- roodpornego tworzywa sztucznego. Rękojeści, osłona przeciwpływowa i prowadnica kabla wykonane są z two- rzywa elastomerowego.

 Czyścić elementy zewnętrzne maszyny lekko wilgotną ściereczką. Nie stosować żadnych spryskiwaczy, strumieni pary lub strumieni wody do czyszczenia! Działając w ten sposób można być narazonym na porażenie elek- tryczne. Utrzymywać rękojeści maszyny wolne od olejuw i smarów. Nie stosować środków czyszczących i zawie- rających silikony.


 Nie używać maszyny z zastójnymi szczelniami wen- tylnymi! Oczyszczyć szczeliny ostrożnie za pomocą suchej szczotki. Nie dopuścić, aby do wnętrza maszyny dostały się ciała obce.

## Gwarancja

Czyszczyciel regularnie osłone przeciwpyłową na uchwyty narzędziowym czystą, suchą szmatką. Po oczyszczeniu lekko ją nasmarować smarem Hilti. Bez względu na wymiennie osłone przeciwpyłową na nową w przypadku wykrycia jej uszkodzenia w części współpracującej z narzędziem. Podważyć jednostronnie śrubokrętem osłonę i wyciągnąć ją ku przodowi. Oczyszczyciel gniazdo osłony. Osadzić nową osłonę przeciwpyłową silnie wciskając ją w gniazdo uchwyty narzędziowego.

Konserwować również narzędzia. Czyszczyć z przyłączających do nich zanieczyszczeń. W celu zabezpieczenia narzędzi przed korozją przetrzeć je szmatką zwilżoną olejem.

## Obsługa, Wskaźnik serwisowy

 Sprawdzając regularnie wszystkie części zewnętrzne maszyny, czy nie mają uszkodzeń i współpracują ze sobą prawidłowo. Nie używać maszyny gdy jest niesprawna, lub elementy składowe nie współpracują ze sobą bez zakłóceń. W przypadku niesprawności przekazać maszynę do serwisu Hilti.

Hilti gwarantuje, że dostarczony sprzęt jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych. Gwarancja ta jest ważna pod warunkiem, że urządzenie jest używane, konserwowane i przechowywane ściśle wg wskazań niniejszej instrukcji obsługi, że wszystkie rozszerzenia gwarancyjne zostaną zgłoszone w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu (data wystawienia faktury lub rachunku) oraz, że zostanie zachowana techniczna całość, tzn. że używane będą wyłącznie oryginalne narzędzia, osprzęt i części zamienne Hilti.

Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę części uszkodzonych. Części, które podlegają normalnemu zużyciu nie są objęte niniejszą gwarancją.

**Dalej idące rozszerzenia są wykluczone.**  
**Hilti nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody, straty lub koszty w związku z zastosowaniem lub z powodu niemożności zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Zapewnienia są wyłączone w przypadku stosowania sprzętu do innych celów niż normalne użytkowanie.**

W celu usunięcia niesprawności i/lub właściwe części powinny być dostarczone do Hilti Center niezwłocznie po stwierdzeniu wady.

Niniejsze warunki gwarancyjne zawierają wszystkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti, zastępując wszystkie wcześniejsze lub obowiązujące zasady i pismem lub ustnie zapewnienia dotyczące gwarancji.



## Bezpieczeństwo pokyny

Na zabranie rzyka poranenia, urazu elektrycznym prądem albo pożaru, przy użyciu narzędzia są musiały być dotrzymane następujące zasady bezpieczeństwa. S następującymi zasadami bezpieczeństwa. S następującymi zasadami bezpieczeństwa. S następującymi zasadami bezpieczeństwa.

### 1. Używajcie ochronne narzędzia



### 2. Używajcie właściwy odzież

Nie używajcie przyświeconej odzieży, wlasny si chronić ciapkou albo szatkou, spe ky pred zapocatkim prace odlozhe - pohybujuce sa casti naradzia by ich mohli zachytit. Pouzivate pevnu pracovnu obuv s protismykovou podrazkou.

### 3. Dbajte na bezpecnost pracoviska.

Predmety, predstavujuce riziko urazu, z pracoviska odstranite. Dbajte na dostatecne osvetlenie pracoviska. Pri praci dbajte na bezpecnu vzdialenost ostatnych osob.

### 4. Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia.

Naradie neponechavajte na daždi, nekladte do snehu a nepouzivate v blzkosti horlavych tekutin alebo plynov.



**Naradie pred kazdym pouzitim skontrolujte.** Stav naradia, sieťovej šnúry a zastreky skontrolujte. Poškodené alebo neuplné naradie s nefunkčnými alebo porušenými ovládacími prvky, poškodenou sieťovou šnúrou alebo zástrčkou, nepouzivate.

### 6. Pouzivate spravne vkladacie naradzie.

Pred vlozenim vkladacich naradiev do naradia sa presvedcite, ze naradzie (vrtaky, sekače a pod.) maju upinaciu stopku spravneho tvaru (typu) s ohľadom na upinaci mechanizmus Vášho naradia. Správnosť vloženia nástroja do upínacieho mechanizmu vždy skontrolujte. Pouzivate iba odporucane originalne prislušenstvo a vkladacie naradzie Hilti.

### 7. Naradie pouzivate iba na ucely, na ktore je urcene.



**Pouzivate bezpecny pracovny postup.** Vyhajte sa neprirodzenym poloham - pri praci vzdy dbajte na stabilnu polohu celého tela. Naradie pri praci vzdy držte oboma rukami. Pri práci vždy používajte prídavnú ruku. Pred použitím nástroja sa presvedčte o správnom upevnení a dostatočnom utiahnutí prídavnej rukoväte. Prídavnú ruku držte na jej konci a počítajte so spätnou reakciou nástroja, najmä pri náhlom zasknutí rúk. Pri pociťovaní únavy alebo straty koncentrácie prácu prerušte a naradie vypnite.

Sietovú šnúru vedte vždy smerom od nástroja, mimo dosahu jeho pohyblivých častí.

Naradie nikdy neprenášajte za sieťovú šnúru. Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahom za sieťovú šnúru. Sietovú šnúru nevytvárajte prílišnej teploty alebo ostrým hranám. Pri poškodení sieťovej šnúry počas práce, sieťovej šnúry sa nedotýkajte, naradie ihneď vypnite a zástrčku vyťahujte zo zásuvky.

### 9. Zabráňte prerušeniu alebo poškodeniu elektrického, plynového alebo vodovodného vedenia.

Poškodenie alebo prerušenie elektrického, plynového alebo vodovodného potrubia pri vŕtaní alebo sekaní predstavuje nebezpečie vážneho urazu. Pred započatím práce preverte uloženie elektrického, plynového alebo vodovodného vedenia napríklad pomocou hľadaca kovov. Pri práci sa vyhýbajte priamemu dotyku s uzemnenými predmetmi ako napríklad vodovodné alebo vykurovacie potrubie alebo radiátory. Vonkajšie kovové časti nástroja môžu byť pod napätím, napríklad pri neumyšľanom navŕtaní elektrického vedenia.

### 10. Zabráňte neumyšľanému spusteniu nástroja

Naradie, pripojené do siete neprenášajte s prstom na vypínači. Zástrčku sieťovej šnúry pripájajte do zásuvky iba pri vypnutom nástroji. Pri nepoužívaní nástroja, počas pracovných prestávok, pred údržbou a ošetrovaním alebo pri výmene / vkladani vkladacích nástrojov, zástrčku sieťovej šnúry vyťahujte zo zásuvky.



### 11. Naradie a vkladacie nástroje udržujte v bezpečnom technickom stave

Dodržujte pokyny pre údržbu a ošetrovanie - opotrebované vkladacie nástroje včas nahraďte novými. Naradie nikdy nepouzivate špinavé alebo vlhké. V dôsledku usadeného prachu alebo zrazeného vlhkosti naradie kŕže, čo znemožňuje jeho pevné držanie a za nepriaznivých okolností hrozi riziko urazu elektrickým prúdom. Opravy naradia smie vykonávať iba školený personál autorizovaného servisného strediska s použitím originálnych náhradných dielov Hilti. Zanedbanie tejto okolnosti môže viesť ku zlyhaniu / zničeniu nástroja alebo byť príčinou urazu. V prípade poruchy naradie odovzdajte na opravu v autorizovanom servisnom stredisku Hilti alebo obchodnému zástupcovi Hilti.



## Hlavné vlastnosti náradia

- Ochranná trieda II (s dvojitou izoláciou)
- Mechanická bezpečnosť a spojka
- Timeň príklepu pri voľnobehu
- Rukoväť a prídržná rukoväť s timeňm vibrácií
- Rýchlohybné skľučidlo
- Upinací systém TE-Y (SDS-max)
- Konštruktívna elektronika s reguláciou otáčok, bez závislosti na záťaži
- Prepínač výkonu náradia
- Prepínač pracovných režimov (vŕtanie / vŕtanie s príklepom / sekánie)

- Areliácia vypínača pri sekani
- Funkcia Varo-Lock s možnosťou nastavenia 24 polôh sekáča
- Prevodovka a príklepový mechanizmus s trvalou nápiňou maziva
- Samovyplnacie uhlíky
- Servisný indikátor so svetelnou kontrolkou
- Otáčna prídržná rukoväť
- Hlbkový doraz (príslušenstvo)

Výrobca si vyhradzuje právo technických zmien.

## Náradie je určené na nasledujúce použitie:

Použitie	Odporúčané vkladacie nástroje	Príemer
Vŕtanie do betónu, muriva a prírodného kameňa	Vŕtáky s upínačou stopkou TE-Y (SDS-max) – Príklepové vŕtáky – Prielomové vŕtáky – Vŕtacie korunky	Príemer vŕtu do betónu Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Sekánie do betónu, muriva a prírodného kameňa	Špicaty a plochy sekáč s upinaciu stopkou TE-Y (SDS-max)	Ľahšie sekacie a prerážacie práce
Vkladanie kotiev	Vkladacie nástroje s upinaciu stopkou TE-Y (SDS-max)	Všetky typy kotiev s vkladacími nástrojmi TE-Y (SDS-max)
Vŕtanie do dreva a kovov	Adapter 263359 Rýchlohybné skľučidlo 60208 Vŕtáky do dreva a kovov s valcovitú alebo šesťhrannou stopkou	do dreva: Ø 10–32 mm do kovu: Ø 10–20 mm
Miešanie nehorľavých materiálov (napríklad maty)	Adapter 263359 Miešadla s valcovitou alebo šesťhrannou stopkou	Miešadlá, Ø 80–150 mm

## Technické parametre

Príkion	1300 W
Menovité napätie *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Menovitý prúd *	16,0 A 13,0 A 13,0 A 6,4 A 6,4 A 6,5 A
Frekvencia	50–60 Hz
Hmotnosť	7,0 kg
Rozmery (d × v × š)	497 × 261 × 115 mm
Minimálna rohová miera	38 mm
Otáčky	II = 0–282 min <sup>-1</sup> I = 0–200 min <sup>-1</sup>
Typická rýchlosť vŕtania (betón strednej tvrdosti B 35)	Ø 20 mm: 360 mm/min, Ø 25 mm: 290 mm/min, Ø 32 mm: 180 mm/min.
Typický sekací výkon (betón strednej tvrdosti B 35)	575 cm <sup>3</sup> /min
Typické vibračné zrychlenie:	8 m/s <sup>2</sup>
Hlučnosť (akustický tlak)	91 dB (A)
Hlučnosť (akustický výkon)	104 dB (A)

\* Toto náradie sa dodáva v rôznych verziách pre rôzne hodnoty napájacieho napätia. Hodnota menovitého napájacieho napätia a prúdu je uvedená na typovom štítku Vašho náradia.

## Utilizácia

Urządzenia produkcji Hilti zbudowane są w znacznej części z materiałów przystosowanych do dalszego przetworzenia. Przygotowaniem do ponownego przetworzenia jest odpowiednie wstępne posegregowanie materiałów. W wielu krajach Hilti przynajmniej nieodpłatnie swoje zużyte urządzenia do powtórnego przetworzenia. Informacji o zdawaniu starych urządzeń udziela najbliższe Hilti Center lub Rzeczoznawca Techniczny Hilti. W przypadku samodzielnego przekazania materiałów do powtórnego przetworzenia należy rozłożyć maszynę do momentu kiedy do dalszego demontażu niezbędne są specjalistyczne narzędzia. Wytrząć znajdujący się na częściach smar, zebrać do pojemnika znajdujący się w maszynie olej (ok. 50 g) i oddać do odpowiednio przygotowanego punktu przyjmowania surowców wtórnych. **W żadnym wypadku nie spuszczać smarów i olejów do kanalizacji lub zanieczyszczać nimi glebę.**

## Rozdzielnic maszynę na części w następujący sposób:

Element składowy	Materiał / tworzywo	Wykorzystanie
Walizka	Tworzywo sztuczne	Przemiał
Obudowa zewnętrzna	Tworzywo sztuczne	Przemiał
Korpus wewnętrzny	Stop magnezowy	Złom
Rękojeści	Tworzywo sztuczne	Przemiał
Włącznik elektroniczny	Różne	Złom elektroniczny
Pokrywa silnika	Tworzywo sztuczne	Przemiał
Obudowa silnika	Tworzywo sztuczne	Przemiał
Wentylator	Tworzywo sztuczne	Złom
Kabel zasilający	Miedz, tworzywo elastomerowe	Złom
Silnik	Stal, miedz	Złom
Przekładnia, mechanizm udarowy	Stal	Złom
Tłok, korbowód	Tworzywo sztuczne aluminium	Złom
Wkręty, części drobne	Stal	Złom

## Usuwanie niesprawności


Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Maszyna nie działa	Przerwany dopływ prądu	Włączyć inne elektronarzędzie Sprawdzić dopływ prądu
Brak udaru	Maszyna jest za zimna	Ogrzać maszynę do wymaganego minimum, patrz rozdział Przygotowanie do pracy
Maszyna nie osiąga pełnej mocy	Przedłużacz o zbyt małym przekroju Przełącznik mocy w położeniu I Włącznik maszyny nie docisnięty do oporu	Zastosować przedłużacz o wymaganym co najmniej minimalnym przekroju. Przełącznik wyboru mocy przestawić w położenie II <b>9</b> Naciśnąć włącznik do wyraźnego oporu
Wiertło się nie obraca	Przełącznik funkcji nie ustawiony w położeniu wierceń	Przełącznik funkcji ustawić w położenie wierceń po zatrzymaniu silnika maszyny <b>7</b>
Wiertło nie daje się odblokować z uchwytu	Rygiel uchwytu narzędziowego niecałkowicie dociągnięty Rękojeść boczna niewłaściwie zamontowana lub przeszkoda	Rygiel uchwytu narzędziowego ściągnąć aż do oporu i wyjąć narzędzie z uchwytu. Polizować rękojeść boczną i prawidłowo ją zamontować lub osadzić rękojeść boczną w odpowiednim kohnierzu na korpusie maszyny <b>3</b>


## Všeobecné informácie


**Pred prvým použitím náradia sa dôkladne oboznámte s návodom na jeho používanie.**

**Tento návod na používanie vždy odkladajte spolu s náradím.**

**Pred odovzdaním náradia iným osobám sa presvedčte, že návod na jeho používanie je jeho súčasťou.**

 Tento symbol v návode na používanie označuje veľmi dôležité údaje, súvisiace s bezpečnosťou. Pokyny, označené týmto symbolom sa v súvislosti s rizikom úrazu musia vždy dodržiavať.

 Pozor - vysoké napätie.

 Čísla uvádzajú číslovanie obrázkov. Príslušné obrázky sa nachádzajú na vnútorných preložených stranách obálky návodu. Pri čítaní návodu tieto strany otvorte.

Elektrické ručné náradie, opísané v tomto návode na používanie, sa ďalej uvádza ako «náradie».

### Ovládacie prvky

-  Odstavacia objímka
  -  Prepínač pracovných režimov
  -  Prepínač vykrcnu náradia
  -  Vypínač
  -  Aretačné tlačidlo (sekanie)
- ### Časti náradia
-  Ochranná miazeta proti prachu
  -  Upinací mechanizmus (skľúčidlo)
  -  Prídavná rukoväť
  -  Servisný indikátor
  -  Rukoväť
  -  Prílepový mechanizmus / prevodovka
  -  Motor
  -  Typový štítok

Obsah	Strana
Všeobecné informácie	49
Opis	49
Technické údaje	50
Bezpečnostné pokyny	51
Pred použitím	52
Používanie	52
Vkladanie nástrov a príslušenstva	53
Údržba a ošetrovanie	53
Záruka	54
Recyklácia	55
Poruchy a ich odstraňovanie	55
Vyhásenie o korformite	pozri obal

## Opis

Kombinované kladivo Hilti TE 76 je elektrické vrtacie a sekacie kladivo s elektro pneumatickým príklepovým mechanizmom; určené pre profesionálne použitie.

Rozsah dodávky: elektrické ručné náradie, návod na používanie, tuba s vazelinou (50 ml), utierka na čistenie, kufror na náradie.

 **Pri používaní náradia sa musí dbať na dodržanie nasledujúcich podmienok:**

- Náradie sa smie pripájať iba na zdroj striedavého napätia, ktorého hodnota sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku.
- Náradie je určené iba na ručné používanie.
- Náradie sa nesmie používať v explozívnom prostredí.

**Перед первым использованием инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией.**

**Всегда сохраняйте инструкции в комплекте вместе с инструментом.**

**При передаче инструмента другому лицу убедитесь, что инструкция находится в комплекте.**


#### Ручки управления

- 1 Зажим для патрона
- 2 Переключатель функций
- 3 Переключатель мощности
- 4 Главный выключатель
- 5 Замок для режима долбления


#### Компоненты инструмента

- 6 Пылезащитный кожух
- 7 Патрон
- 8 Боковая рукоятка
- 9 Сервисный индикатор
- 10 Рукоятка
- 11 Ударный механизм / двигатель
- 12 Мотор
- 13 Пластина с указанием типа

#### Общая информация

 В данной инструкции по эксплуатации этим символом указаны моменты особой важности с точки зрения безопасности. Инструкция, обозначенные этим символом, всегда должны соблюдаться во избежание риска получения травмы.

 Внимание: высокое напряжение

 Данные цифры относятся к номерам иллюстраций. Иллюстрации находятся на титульных сложных страницах. При чтении инструкции держите титульные страницы развернутыми.

В данной инструкции по эксплуатации электрический инструмент далее по тексту называется "инструмент".

#### Описание

Инструмент TE 76 представляет собой электрический перфоратор и отбойный молоток с пневматическим ударным механизмом, предназначенным для профессионального применения.

**Комплект инструмента включает следующее:** электрический инструмент, инструкция, смазка (50 мл), ткань для очистки, чехол-додан.

 **При работе инструмента должны соблюдаться следующие условия:**

- Инструмент должен подключаться к сети переменного тока в соответствии с информацией, указанной на пластине с указанием типа.
- Инструмент предназначен для ручного применения.
- Инструмент не должен применяться в местах, где окружающая среда имеет риск возникновения взрыва.

Содержание	Страница
Общая информация	41
Описание	41
Технические Данные	42
Меры безопасности	43
Перед началом работы	44
Работа с инструментом	44
Насадки и аксессуары	45
Уход и техническое обслуживание	45
Гарантия	46
Уничтожение	47
Устранение неисправностей	47
Декларация соответствия	Смотри обложку

**Основные характеристики инструмента**  
 Класс электрозащиты II (двойная изоляция)  
 Механический зажим-ограничитель пуска  
 Отсутствие поглощения ударного действия  
 Рукоятка основная и боковая с поглощением вибрации  
 Быстрозажимной патрон  
 Система для насадок типа TE-Y  
 Изменяемая скорость с электронной регулировкой, не зависящей от нагрузки  
 Переключатель на полную (II) и неполную (I) мощность  
 Режим бурения и долбления

При режиме долбления включения выключатель фиксируется  
 24 положения для долота  
 Мотор и ударный механизм имеют масляную смазку  
 Автоматически отключающиеся углеродные щетки  
 Световой сервисный индикатор  
 Регулируемая боковая рукоятка  
 Ограничитель глубины бурения (по выбору)  
 Права на технические модификации сохранены

**Инструмент предназначен для следующего применения:**

Применение	Требуемая насадка	Рабочий диапазон
Бурение в бетоне, стеновой кладке и природном камне	Буры с хвостовиком TE-Y ■ буры ■ колонковые буры ■ ударные коронки	Диапазон бурения в бетоне диам. 12–40 мм диам. 40–80 мм диам. 45–150 мм
Долбление в бетоне, стеновой кладке и природном камне	острые, плоские и канальные долота с хвостовиками TE-Y	обработка поверхности и переключек
Установка анкеров	Инструменты с хвостовиками TE-Y	Все анкера Хилти с инструментами TE-Y
Бурение по дереву и металлу	Держатель патрона 263359 Быстрозажимной патрон 60208	Буры по дереву, диам. 10–32 мм Буры по металлу, диам. 10–20 мм
Смешанные невоспламеняемые материалы, напр. строительный раствор	Держатель патрона 263359 Быстрозажимной патрон 60208 Смешанные инструменты с цилиндрическими или шестигр. ствольными	Смешанные инструменты, диам. 80–150 мм

**Технические данные**

Мощность	1300 Вт
Номинальное напряжение*	100 В 110 В 120 В 220 В 230 В 240 В
Номинальный потребляемый ток*	16.0 А 13.0 А 13.0 А 6.4 А 6.4 А 6.5 А
Частота тока	50–60 Гц
Вес инструмента	7.0 кг
Размеры (Д х В х Ш)	497x261x115 мм
Минимальное расстояние между стеной и просверливаемым отверстием	38 мм
Скорость	II = 0–282 I = 0–200 об/мин
Типичная производительность бурения в бетоне средней твердости B35	диам. 20 мм: 360 мм/мин диам. 25 мм: 290 мм/мин диам. 32 мм: 180 мм/мин
Типичная производительность долбления в бетоне средней твердости B35	575 см <sup>3</sup> /мин
Типичная вибрация (взвешенная)	8 м/сек <sup>2</sup>
Уровень шума (давления)	91 дБ (А)
Уровень шума (мощность)	104 дБ (А)
* Инструменты предлагаются в различных версиях для различных напряжений электросети. Обратите внимание на указанную на табличке информацию по номинальному напряжению и номинальному току Вашего инструмента.	

**Уничтожение**





Большинство материалов, из которых Хилти изготавливает электроинструменты, пригодны для вторичной переработки. Материалы должны быть правильно отобраны перед переработкой. Во многих странах Хилти уже предусматривает систему возврата старых электроинструментов для вторичной обработки. Просим обратиться в отдел по обслуживанию клиент-гоз Хилти или к Вашему представителю Хилти для получения информации.

Если Вы хотите сами отправить инструмент на переработку, необходимо выполнить следующее — максимально разобрать инструмент без применения дополнительных инструментов. Используйте абсорбирующую бумагу для удаления смазки с деталей и для сбора смазки, которая вытекает (общее количество примерно 35 г). Эту бумагу также следует правильно утилизировать. **Следует обратить особое внимание, чтобы смазка не попала в систему канализации или в почву.**

**Отдельные детали отделяют следующим образом:**

Деталь/часть	Основной материал	Переработка
Чемодан	Пластик	Пластик
Наружный корпус	Пластик	Пластик
Внутренняя обшивка	Магнийевый сплав	Металлический лом
Рукоятка, боковая рукоятка	Пластик	Пластик
Электроинный выключатель	Разные	Электроинный или металлический лом
Корпус мотора	Пластик	Пластик
Колпачок мотора	Пластик со стальными деталями	Металлический лом
Вентилятор	Пластик	Пластик
Мотор (ротор и статор)	Сталь, медь	Металлический лом
Питающий шнур	Медь, эластомерный пластик	Металлический лом
Часть двигателя, ударного механизма	Сталь	Металлический лом
Направляющая и поршень	Пластик	Пластик
Винты, небольшие детали	Сталь	Металлический лом

**Обнаружение неисправностей**

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Инструмент не включается	Неисправность в электрооборудовании	Вставить вилку в другую розетку и попытаться включить инструмент
	Пережжен питающий шнур или вилка	Дать электротреку на проверку шнур и вилку, при необходимости заменить их
	Неисправен выключатель	Требуется проверка электротреком и при необходимости замена
Нет ударного действия	Инструмент слишком холодный	Дать инструменту нагреться до минимальной рабочей температуры. <b>Смотри раздел "Перед началом работ"</b>
Инструмент не работает на полной мощности	Сечение кабеля не соответствует требуемому	Использовать удлинитель требуемого сечения.
	Переключатель мощности установлен в положение I	Смотри раздел "Перед началом работ"
	Выключатель не нажат полностью	Установить переключатель мощности в положение II 
Бур не вращается	Переключатель режимов не установлен в положение бурения 	Полностью выжать выключатель
	Полностью не оттянута назад заправляющая бур муфта	Установить переключатель режимов в положение бурения  <b>7</b> Эту можно делать при остановленном моторе
Бур не вращается из патрона	Полностью не оттянута назад заправляющая бур муфта	Оттянуть заправляющую муфту полностью назад и вынуть насадку
	Боковая рукоятка не устанавливается правильно или соскальзывает	Освободить боковую рукоятку и ее установить таким образом, чтобы зажим и боковая рукоятка правильно установились в специальной канавке 

инструмента чистой от масла или смазки. Не применяйте очищающие средства, содержащие силикон.

**⚠** Никогда не работайте с инструментом, если вентиляционные щели закрыты. Осторожно очищайте вентиляционные щели при помощи сухой щетки. Не позволяйте инородным предметам попадать внутрь инструмента.

**⚠** Очищайте пылезащитный кожух регулярно, используя чистую, сухую ткань. Осторожно очищайте углы – игнелные губки и смазывайте их при помощи смазки Хилти. **Важно, чтобы при повреждении углового игнелного губок пылезащитный кожух был заменен.** Выполните следующие. Установить отвертку на край пылезащитного кожуха и оттянуть его вперед. Очищать контактную поверхность и установить новый пылезащитный кожух. Нажать на него до полной посадки на место.

Следите за состоянием Ваших насадок. Очищайте грязь и пыль и защищайте их от коррозии, протирая время от времени смоченной в масле тканью. Всегда содержите хвостовик в чистоте и слегка смазанным.

### Техническое обслуживание, сервисный индикатор

**⚠** Проверить наружные части инструмента на наличие повреждений и убедиться, что включатели работают безотказно. Не используйте инструмент, если детали повреждены или когда включатели не работают. При необходимости Ваш инструмент можно отремонтировать в сервисном центре Хилти. Инструмент оснащен сервисным индикатором.

**Если индикатор горит:** Углеродные щетки изношены. Инструмент может работать еще приблизительно 8 часов после того, как полностью загорелся сервисный индикатор, и до автоматической остановки. Инструмент необходимо направить в сервисный центр Хилти для ремонта.

**Если индикатор мигает:** Имеет место повреждение электросистемы. Инструмент отключается автоматически. Направьте инструмент в сервисный центр Хилти для ремонта.

## Гарантия

Фирма Хилти гарантирует, что поставляемое устройство не имеет брака материала и сборки. Данная гарантия действительна при следующих условиях: соблюдение инструкций Хилти по эксплуатации, обслуживанию и уходу; если претензии по гарантии возникают не позже 12 месяцев с даты продажи (даты платежа); при условии технической одобрения даты, т. е. если применялись только оригинальные расходные материалы и запчасти фирмы Хилти.

Данная гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену неисправных деталей. Детали, требующие замены вследствие нормального износа, не подлежат под действие данной гарантии.

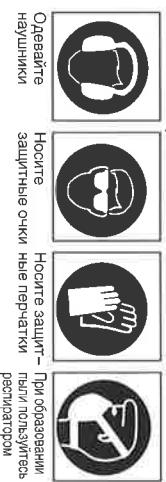
**Прочие претензии не удовлетворяются, за исключением обязательных требований, действующих в стране экспортера. В особенности, Хилти не несет ответственности за прямые или косвенные дефекты, а также поломки в результате дефектов; за потери или расходы, возникшие в результате применения или из-за невозможности применения электроинструмента для той или иной цели. Абсолютно исключены какие-либо неупомянутые гарантии на применение или предназначение инструмента для той или иной цели.**

По поводу ремонта или замены инструмента и поврежденных деталей немедленно после установления дефекта следует обращаться в местное отделение Хилти. Данная гарантия оставляет полные обязательства Хилти и заменяет любые предварительные или одновременные договоренности о гарантии, как письменные так и устные.

## Меры безопасности

При пользовании электрическими инструментами в целях предотвращения поражений электрическим током, пожара и провозвездственных травм всегда необходимо соблюдать следующие основные правила безопасности. Выкатательно ознакомьтесь с данной инструкцией и соблюдайте изложенные в ней правила.

### 1. Защитные средства



Одевайте наушники

Носите защитные очки

Носите защиту – перчатки

При обслуживании пыли используйте респиратор

### 2. Одевайте соответствующую рабочую одежду

Не носите широких просторных костюмов, длинных распущенных волос или ювелирных украшений, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. Используйте обувь на нескользкой подошве.

### 3. Сделайте безопасным рабочее пространство

Предметы, которые могут помешать во время работы, должны быть удалены из рабочей зоны. Освещайте хорошо освещенные рабочей зоны. Во время работы исключите допуск посторонних людей к месту работы.

### 4. Учитывайте воздействие окружающей среды

Не работайте инструментом близко воспламеняющимся жидкостям или газам.

### 5. Каждый раз перед началом работы проверяйте инструмент

Проверяйте состояние инструмента. Не используйте его, если он поврежден, не комплектован или если кнопки управления не работают.

### 6. Используйте правильно подобранные насадки

Убедитесь, что насадки (буры и т. д.) имеют соответствующий тип хвостовика для данного патрона и что они надежно и правильно установлены в нем.

Применяйте только рекомендованные оригинальные аксессуары Хилти и вспомогательное оборудование.

### 7. Применяйте инструмент только для тех целей, для которых он предназначен

Не допускайте перегрузки инструмента.

### 8. Используйте безопасный метод работы

Избегайте неудобных поз при работе. Обеспечьте себе устойчивое положение. Во время работы инструмент следует держать двумя руками. Всегда

пользуйтесь боковой рукояткой. Перед включением инструмента убедитесь, что боковая рукоятка установлена правильно и хорошо закреплена на инструменте.

**⚠** Держите боковую рукоятку за конец инструмента и при бурении будьте все время сосредоточены на работе – бур может неожиданно заклинить. Если Вы отвлекаетесь от работы – отключите инструмент. При работе инструмента всегда отводите питающий кабель за инструмент. Никогда не переносите инструмент, держа его за питающий кабель. Не вынимайте вилку из розетки, держа за кабель. Не подвешивайте кабель воздействием жары, масла или острых режущих краев. Если кабель поврежден при работе инструмента, не прикасайтесь к нему – немедленно отсоедините инструмент от электросети.

### 9. Избегайте непреднамеренного попадания на кабели и трубопроводы

Скрытые электрические кабели или газопроводы представляют серьезную опасность, если они повреждены во время Вашей работы. Следовательно, заранее проверяйте зону работы (например при помощи металлоискателя). Избегайте контакта между Вашим телом и заземленными предметами, такими как трубопроводы или радиаторы. Наружные металлические части инструмента могут стать токопроводящими, если, например, непреднамеренно пробуривается подключенный электрический кабель.

### 10. Избегайте непреднамеренного включения инструмента


Переключатель вращения влево/вправо должен находиться в промежуточном положении, когда инструмент не используется, например при перерывах во время работы, перед техническим обслуживанием, при замене насадок и во время перевозки инструмента.

### 11. Содержите электрический инструмент и насадки в хорошем состоянии


Следуйте инструкциям по уходу и техническому обслуживанию и вовремя заменяйте насадки. Никогда не используйте инструмент, если он грязный или влажный. Пыль или влага на поверхности инструмента делают его скользким при держании в руках.

Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным специалистом – электриком и с применением оригинальных запасных частей Хилти. Несоблюдение данного условия может привести к повреждению инструмента или возникновению риска травмирования оператора. Следовательно, при необходимости ремонта обращайтесь в сервисный центр Хилти или уполномоченную Хилти мастерскую.

## Перед началом работы

 Важно, чтобы меры безопасности, изложенные в данной инструкции, были прочитаны и соблюдены при работе с инструментом.

 Напряжение сети должно соответствовать указанному на пластине инструмента.

 При использовании удлинителей: использовать только удлинители соответствующего типа и подходящего сечения. Несоблюдение этого условия может привести к сокращению срока службы инструмента и перегреву кабеля. Поврежденные удлинители следует заменить. Рекомендуемые сечения кабеля составляют:

Сечение кабеля		
Напряжение сети	1.5 мм <sup>2</sup>	2.5 мм <sup>2</sup> 14 AWG 12 AWG
100 В	20 м	40 м
120 В		100 фут. 150 фут.
230 В	50 м	100 м




Удлинитель 16 AWG не рекомендуется.

Используйте только насадки с хвостовиками TE-Y.


Не прилагайте на инструмент слишком большое усилие. Это не увеличивает производительность.


При низких температурах: прежде чем начинать работать ударный механизм, инструменту требуется достигнуть минимальной рабочей температуры. Включите инструмент и установите кончик бура или долота на рабочую поверхность. При работе инструмента приложить кратковременное небольшое усилие несколько раз, пока не включится ударный механизм.

## Работа с инструментом Установка насадок

-  Отсоедините питающий шнур от электросети в целях предотвращения непреднамеренного пуска.
- Проверьте, чтобы хвостовик насадки был чистым и слегка смазанным. При необходимости произведите очистку и нанесите смазку . Проверьте, чтобы уплотнительные губки пылезащитного кожуха были чистыми. При необходимости протереть. Убедитесь, что пыль от бурения не попадает внутрь патрона. Если уплотнительные губки повреждены, пылезащитный кожух следует заменить. Смотрите раздел по уходу и техническому обслуживанию инструмента.
- Вставьте насадку в патрон и поворачивайте с небольшим усилием, пока насадка не установится в направляющие канавки .




## Удаление насадок

- Отсоедините питающий шнур от электросети в целях предотвращения непреднамеренного пуска.
- Оттянуть назад муфту патрона и вынуть насадку .


 Одевайте защитные перчатки. Во время длительной работы насадки могут сильно нагреваться.


## Сверление


### Ударное сверление

- Вставить бур в патрон.
- Установить переключатель в положение ударного бурения ().
  - Установить желаемую мощность бурения (I = полная мощность, II = половина мощности) . При бурении хрупких материалов (напр. перфорированный кирпич) работа в полномости является более предпочтительной. Это улучшает качество пробуриваемых отверстий.
- Установить боковую рукоятку в желаемое положение. Убедитесь, что она правильно установлена и хорошо закреплена .
- Подсоединить питающий шнур к электросети.
- Установить бур кончиком на рабочую поверхность в месте бурения и медленно нажать включатель. Начать бурение на малой скорости, пока бур не установится в отверстие.
- Полностью нажать на включатель и продолжить бурение на полной мощности. При выполнении сквозных отверстий перед выходом бура уменьшить скорость бурения. Это уменьшит образование сколов вокруг отверстия.

### Работа с ограничителем глубины бурения (аксессуар)

Мы рекомендуем использовать ограничитель глубины бурения для бурения отверстий точно заданной глубины. Стержень ограничителя закрепляется во избежание его разбалтывания при работе инструмента и для возможности устанавливать другую глубину .


Установка : Установить ограничитель глубины сверху инструмента в два держателя. Надавить на ограничитель, пока два задних держателя не опустятся в пазы. Вставить стержень ограничителя спереди инструмента.

Регулирование глубины бурения : Установить ограничитель глубины на желаемую длину. Отрегулировать передний конец ограничителя так, чтобы он находился приблизительно в 10 мм(%) от бура и закрепить его.

После использования удалить ограничитель и хранить его в чемодане инструмента.




### Бурение без ударного действия


Бурение без ударного действия возможно с насадками, имеющими специальный хвостовик. Такие насадки предусмотрены в программе насадок Хилти. В




быстрозажимной патрон можно устанавливать буры по дереву или металлу с гладкими стволами и использовать их для работы без ударного действия. При этом включатель режимов должен находиться в положении бурения ().

## Долбление


Долото можно устанавливать в 24 различных положениях. Это обеспечивает возможность работы с режущими краями плоских и других долот под оптимальным углом.

- Установить долото в патрон.
- Установить ручку переключателя режимов в среднее положение .
- Выбрать положение долота (угол режущего края), поворачивая патрон . Установить переключатель режимов в положение долота ().
  - Установить желаемую мощность долбления (II = полная мощность, I = половина мощности) . Работа в половине мощности является преимуществом при долблении хрупких материалов (напр. перфорированный кирпич), а также при использовании инструментов для отделки поверхности.
- Установить боковую рукоятку в желаемое положение. Убедитесь, что она правильно установлена и хорошо закреплена. Вы можете также держать инструмент за захватную часть патрона.
- Подключить питающий шнур к электросети.
- Установить долото кончиком на обрабатываемую поверхность в желаемом положении. Медленно нажать на включатель чтобы обеспечить точное начало работы и предотвратить соскальзывание долота.
- Полностью включить ручку включателя.
- При желании рычаг включателя можно зафиксировать в положении включено при работе в режиме долбления . Для этого нужно полностью нажать на рычаг включения и переместить красный переключатель, расположенный на рукоятке над основным включателем, направо. Тег ерь инструмент постоянно работает в установленном режиме. Всегда отключайте инструмент, переместив красный переключатель нагеево в исходное положение.

 Если Вы не намереваетесь работать в постоянном режиме долбления, всегда устанавливайте красный переключатель, расположенный над главным включателем, в положение влево. В противном случае может произойти непреднамеренная установка переключателя в постоянном режиме при работе в режиме долбления.


 Никогда не переключайте рычаг переключения режимов  при работе мотора. При долблении переключатель всегда должен находиться в положении долбления ().

При долблении никогда не позволяйте долоту проникать в базовый материал под одним и тем же углом. Это может


привести к заклиниванию долота. Никогда не используйте долото в качестве рычага для удаления материала и не прикладывайте силу к нему. Это может привести к повреждению инструмента. Максимальная производительность достигается при работе долотом под тупым углом, при работе от краев к более низкой точке .

## Насадки и аксессуары

Используйте только насадки с типом хвостовика TE-Y .

Электрические инструменты Хилти разработаны для оптимальной работы как единая система с насадками Хилти. Следовательно, наибольшая производительность и более длительный срок эксплуатации достигается при использовании оригинальных насадок Хилти. Для системы TE-Y  имеется полная программа насадок и аксессуаров. Основные насадки для бурения и долбления показаны на внутренней стороне чемодана для инструмента. Все дальнейшую программу насадок можно найти в действующем каталоге изделий Хилти.

Если Вам требуется насадка, не входящая в стандартную программу, просим обращаться в отдел по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему техническому консультанту. Хилти предлагает полную программу специальных насадок для профессионального применения.

 Регулярно проверяйте Ваши насадки и вовремя заменяйте их. Поврежденный или сильно изношенный хвостовик может привести к поломке электроинструмента. Буры с отколами или словами карбидных кончиков не могут обеспечить отверстия точно заданного диаметра, таким образом влияя на пригодность отверстий под установку анкеров.


Высококачественные долота Хилти можно легко заточивать самостоятельно. Ваш технический консультант проконсультирует Вас о процедуре.

Просим соблюдать инструкции по уходу и техническому обслуживанию Ваших насадок, которые указаны в последующих разделах инструкции.

## Уход и техническое обслуживание

### Уход за инструментом

Корпус инструмента выполнен из ударопрочного пластика. Детали рукоятки и пылезащитного кожуха выполнены из эластомерного материала.

 Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента при помощи слегка влажной тряпки. Не применяйте спрей, пароочистительное оборудование или струю воды для очистки. Это может негативно сказаться на электробезопасности инструмента. Всегда держите поверхность рукоятки